

STUDIJSKI PROGRAM JUŽNOSLAVENSKIH JEZIKA I KNJIŽEVNOSTI

Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu

II: DIPLOMSKI STUDIJ

Osnovni identifikacijski podaci: Diplomirani južnoslavist (jezično-prevoditeljsko i književno-interkulturno usmjerjenje) i profesor izabralih južnoslavenskih jezika i književnosti, zavisno od toga upisuje li se nastavnički ili nenastavnički smjer.

Diplomiranog južnoslavista karakterizira samostalnost i kreativnost u radu i u zanimanjima visokokvalificirane stručnosti na poslovima djelatnika u sredstvima javnoga informiranja, suradnika u kulturnim ustanovama, korespondenta ili prevoditelja u državnoj upravi i tvrtkama, na poslovima u znanosti i izdavačkoj djelatnosti, kao književnog kritičara i drugo. Profesor izabralih južnoslavenskih jezika i književnosti stručnjak je za nastavu južnoslavenskih jezika i književnosti u sredinama ili školama gdje se oni pojavljuju kao jezici nacionalne manjine ili izborni jezici.

Dipl. južnoslavist ili prof. južnoslavenskih jezika i književnosti na kraju će svojega obrazovanja, zavisno od izabralih usmjerjenja, sveukupno ovladati ovim osnovnim znanjima i vještinama: teorijskom i praktičnom jezičnom kompetencijom s posebnim naglaskom na komunikacijskom i prevoditeljskoj kompetenciji; sposobnošću za lingvostilističku analizu i interpretaciju, posebno za kritičko mišljenje o standardnojezičnim i dijalektološkim pojавама; periodizacijom izabralih književnosti te teorijskom kompetencijom za interpretaciju književnih tekstova svih rodova i vrsta u svakom od književnih razdoblja; teorijskim aspektima povijesti književnosti te osnovama poredbene i interkulturne povijesti južnoslavenskih književnosti; osposobljenošću u važnijim aspektima teorije književnosti, kao i ovladavanje osnovama srodnih umjetnosti (dramska književnost i kazalište, film, povijest umjetnosti, glazba). Također, diplomirani student ovladat će sposobnošću samostalnog, stručnog, dopunskog i permanentnog samooobrazovanja te odgovornošću i komunikativnošću.

Trajanje diplomskog studija: 4 semestra

Usmjerenja: jezično-prevoditeljsko, književno-interkulturno, nastavno usmjerjenje

Akademski nazivi: diplomirani južnoslavist (jezično-prevoditeljsko i književno-interkulturno usmjerjenje), profesor južnoslavenskih jezika i književnosti (s osobitim obzirom na izabrani jezik i književnost)

Ciljevi diplomskog studija:

Opći ciljevi:

Opći ciljevi studija južnoslavenskih jezika i književnosti ovise o načelnom odabiru studenata da na diplomskoj razini nastave studij dvaju odabralih južnoslavenskih jezika i književnosti ili da se koncentriraju na jedan južnoslavenski jezik i književnost.

Cilj studija dvaju jezika i književnosti je osposobiti studente za poredbeno-jezično i poredbeno-književno tumačenje jezičnih i književnih fenomena izabranih jezika i književnosti.

Cilj studija jednog jezika i književnosti je koncentracija na jedan jezik i književnost. Od diplomiranog stručnjaka očekuje se uže specijalističko znanje za pojedino područje jednoga jezika i književnosti (na primjer dijalektologija, stilistika, suvremena književnost idr.), zavisno od raspoloživih stručnjaka na studiju, stipendija i mogućnosti usavršavanja u inozemstvu. Predviđa se mogućnost zapošljavanja završenih studenata svih usmjerjenja u jezičnim i književnim znanstvenim institucijama, redakcijama časopisa i novina, na prevoditeljskim poslovima, u državnoj upravi i na poslovima djelatnika u udrugama pojedinih južnoslavenskih nacionalnih manjina.

Posebni ciljevi

a) Opći je cilj jezično-prevoditeljskoga usmjerjenja diplomskoga studija južnoslavenskih jezika i književnosti osigurati da završeni studenti kompetentno razumiju gramatičke i funkcionalnostilske sastavnice standardizacijskih procesa u suvremenim južnoslavenskim jezicima. Posebni je cilj osposobiti studente za pismeno i usmeno prevođenje, kako književnih, tako i neknjiževnih (stručnih) tekstova. Predviđa se mogućnost zaposlenja studenata koji završe jezično-prevoditeljsko usmjerjenje u jezičnim znanstvenim institutima, u državnoj upravi te medijima i tvrtkama koje iskazuju potrebe za književno i stručno specijaliziranim prevoditeljima.

b) Ciljevi književno-interkulturnoga usmjerenja diplomskoga studija južnoslavenskih jezika i književnosti mogu se raspoznati u širem i temeljitijem poznavanju interliterarnoga procesa u povijesti književnosti, ovladavanju metodologije književnopovijesnoga studija književnosti (od poredbene književnosti do kulturalnih studija), korelativno i interdisciplinarno razumijevanje kompleksnog južnoslavenskog kulturnog prostora. Poseban je cilj unutar usmjerenja razumijevanje cjeline književnih procesa unutar bosansko-hrvatsko-srpskoga jezičnog područja, kako se ono shvaća na inozemnim slavističkim studijima, zatim studij bosanske književnosti, kao i uključivanje problematike književnosti i kulture južnoslavenskih nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj. Predviđa se da usmjerenje, posebno u kombinaciji s nastavnim usmjerenjima, obrazuje lektora ili predavača na višim školama i fakultetima, nastavnika jezika i književnosti nacionalnih manjina u nacionalno izmiješanim sredinama ili razredima, kao i da se završenom stručnjaku toga usmjerenja omogući rad redakcijama raznih medija na poslovima novinara, književnog kritičara ili urednika.

c) Opći ciljevi nastavnoga usmjerenja studija južnoslavenskih jezika i književnosti odnose se na formuliranje nastavnih programa i sadržaja studija prema potrebi jednojezične nastave u gimnazijama određene nacionalne manjine, kao i za potrebe profesora južnoslavenskih jezika i književnosti kao trećega izbornog jezika u osnovnim i srednjim školama. Za sada se planira nastavničko usmjerenje srivistike, koje je programski identično s osnovnim usmjerenjem, ali se dio sadržaja prilagođava još u dodiplomskom studiju (u satnici lektorskih vježbi) potrebama nastavnoga usmjerenja. Dio satnice posvećen je poredbenim hrvatsko srpskim književnim odnosima, odnosno problematici jezika i književnosti srpske nacionalne manjine (nacionalne zajednice). Predviđa se zaposlenje na poslovima nastavnika srpskoga jezika i književnosti u osnovnim i srednjim školama te na gimnazijama, a u kombinaciji s kroatistikom i književno-interkulturnim usmjerenjem i na poslovima lektora i predavača na višim školama i fakultetima.

Osim toga, cilj jezično-književnog (s osobitim obzirom na jedan jezik i književnost) usmjerenja studija južnoslavenskih jezika i književnosti je završna koncentracija na jedan jezik i književnost, s proširenjem u pravcima što boljega poznavanja jednoga jezika i književnosti, sve do specijalizacije u jednom aspektu gramatike (npr. sintaksi) ili

na jednom književnom razdoblju ili jednom kanonskom piscu odnosne književnosti. Od diplomiranog stručnjaka očekivat će uže specijalističko znanje za pojedino područje jednoga jezika i književnosti (dijalektoogija, stilistika, suvremena književnost, itd.), zavisno od raspoloživih stručnjaka na studiju, stipendija i mogućnosti usavršavanja u inozemstvu. Predviđa se i mogućnost zaposlenja u jezičnim i književnim znanstvenim institucijama, redakcijama časopisa i novina, na poslovima djelatnika u udrugama pojedinih južnoslavenskih nacionalnih manjina.

B) DIPLOMSKI STUDIJ (IV. i V. studijska godina)

Usmjerenja:

- 1. Jezično-prevoditeljsko usmjerenje**
- 2. Književno-interkulturno usmjerenje**
- 3. Nastavno usmjerenje**

Hodogram diplomskog studija

Južna slavistika kao jedan od dva ravnopravna diplomska studija: jezično-prevoditeljski

semestar studija 7.	program studija južnoslavenskih jezika i književnosti	bodovi po kolegijima studija južne slavistike	P/S/V	bodovi za izborne kolegije	bodovi po semestru
	Prevodenje s bugarskog na hrvatski	7	0/4/2		15
	Suvremeni bugarski jezik	3	1/1/0		
	Prevodenje s makedonskog na hrvatski	7	0/4/2		
	Suvremeni makedonski jezik	3	1/1/0		
	Prevodenje sa slovenskog na hrvatski	7	0/4/2		
	Suvremeni slovenski jezik	3	1/1/0		
	Izborni kolegij		1/1/0	5	
semestar studija 8.	program studija južnoslavenskih jezika i književnosti	bodovi po kolegijima studija južne slavistike	P/S/V	bodovi za izborne kolegije	bodovi po semestru
	Prevodenje s bugarskog na hrvatski	7	0/4/2		15
	Suvremeni bugarski jezik	3	1/1/0		
	Prevodenje s makedonskog na hrvatski	7	0/4/2		
	Suvremeni makedonski jezik	3	1/1/0		
	Prevodenje sa slovenskog na hrvatski	7	0/4/2		
	Suvremeni slovenski jezik	3	1/1/0		
	Izborni kolegij		1/1/0	5	

Južna slavistika kao jedan od dva ravnopravna diplomska studija: jezično-prevoditeljski

semestar studija 9.	program studija južnoslavenskih jezika i književnosti	bodovi po kolegijima studija južne slavistike	P/S/V	bodovi za izborne kolegije	bodovi po semestru
	Prevodenje s hrvatskog na bugarski	7	0/2/4		15
	Suvremeni bugarski jezik	3	1/1/0		
	Prevodenje s hrvatskog na makedonski	7	0/2/4		
	Suvremeni makedonski jezik	3	1/1/0		
	Prevodenje sa hrvatskog na slovenski	7	0/2/4		
	Suvremeni slovenski jezik	3	0/1/1		
	Izborni kolegij		1/1/0	5	
semestar studija 10.	program studija južnoslavenskih jezika i književnosti	bodovi po kolegijima studija južne slavistike	P/S/V	bodovi za izborne kolegije	bodovi po semestru
	Magistarski seminar koji završava završnim radom (jezikoslovnim ili prijevodnim) ili završnim ispitom				15

Južna slavistika kao jedan od dva ravnopravna diplomska studija: književno-interkulturno

semestar studija 7.	program studija južnoslavenskih jezika i književnosti	bodovi po kolegijima studija južne slavistike	P/S/V	bodovi za izborne kolegije	bodovi po semestru
	Interkulturna povijest južnoslavenskih književnosti (metodologija)	4	1/1/0		15
	Bugarska književnost	3	1/1/0		
	Makedonska književnost	3	1/1/0		
	Slovenska književnost	3	1/1/0		
	Srpska književnost	3	1/1/0		
	Izborni kolegij		1/1/0	5	
semestar studija 8.	program studija južnoslavenskih jezika i književnosti	bodovi po kolegijima studija južne slavistike	P/S/V	bodovi za izborne kolegije	bodovi po semestru
	Interkulturna povijest južnoslavenskih književnosti (tumačenja)	3	1/1/0		15
	Bosanska književnost	3	1/1/0		
	Bugarska književnost	3	1/1/0		
	Makedonska književnost	3	1/1/0		
	Slovenska književnost	3	1/1/0		
	Srpska književnost	3	1/1/0		
	Izborni kolegij		1/1/0	3	

Južna slavistika kao jedan od dva ravnopravna diplomska studija: književno-interkulturno

semestar studija 9.	program studija južnoslavenskih jezika i književnosti	bodovi po kolegijima studija južne slavistike	P/S/V	bodovi za izborne kolegije	bodovi po semestru
	Bosanska književnost	3	1/1/0		
	Bugarska književnost	3	1/1/0		
	Makedonska književnost	3	1/1/0		
	Slovenska književnost	3	1/1/0		
	Srpska književnost	3	1/1/0		
	Crnogorska književnost	3	1/1/0		
	Izborni kolegij		1/1/0	3	
semestar studija 10.	program studija južnoslavenskih jezika i književnosti	bodovi po kolegijima studija južne slavistike	P/S/V	bodovi za izborne kolegije	bodovi po semestru
	Magistarski seminar koji završava magistarskim radom				15

Južna slavistika kao jedan od dva ravnopravna diplomska studija: nastavničko usmjerjenje

semestar studija 7.	program studija južnoslavenskih jezika i književnosti	bodovi po kolegijima studija južne slavistike	P/S/V	bodovi za izborne kolegije	bodovi po semestru
	Sintaksa i semantika srpskog jezika	3	1/1/0		15
	Poetika Miloša Crnjanskog	3	1/1/0		
	Historija srpskog naroda	3	1/1/0		
	Generička i pedagoška psihologija	3	1/1/0		
	Izborni kolegij			3	
semestar studija 8.	program studija južnoslavenskih jezika i književnosti	bodovi po kolegijima studija južne slavistike	P/S/V	bodovi za izborne kolegije	bodovi po semestru
	Stilistika srpskog jezika	3	1/1/0		15
	Srpska drama	3	1/1/0		
	Narodna književnost	3	1/1/0		
	Pedagogija	3	1/1/0		
	Izborni kolegij		1/1/0	3	

semestar studija 9.	program studija južnoslavenskih jezika i književnosti	bodovi po kolegijima studija južne slavistike	P/S/V	bodovi za izborne kolegije	bodovi po semestru
	Analiza diskursa	3	1/1/0		15
	Metodika nastave srpskog jezika i književnosti	3	1/1/0		
	Suvremena srpska poezija	3	1/1/0		
	Povijest srpskog jezika	3	1/1/0		
	Izborni kolegij		1/1/0	2	
semestar studija 10.	program studija južnoslavenskih jezika i književnosti	bodovi po kolegijima studija južne slavistike	P/S/V	bodovi za izborne kolegije	bodovi po semestru
	Metodika nastave srpskog jezika i književnosti	3	1/1/0		15
	Pisanje magistarskog rada	12			

1. JEZIČNO-PREVODITELJSKO USMJERENJE

7. SEMESTAR

1.2. Naziv predmeta: PREVOĐENJE S BUGARSKOGA NA HRVATSKI

Naziv kolegija: Prevoditeljski praktikum iz bugarskoga jezika I

ECTS-bodovi: 7

Jezik: bugarski i hrvatski

Trajanje: 1 semestar

Status: obavezan

Oblik nastave: 4 sata seminara i 2 sata vježbi

Uvjeti: upisan diplomski studij južnoslavenskih jezika i književnosti

Ispit: pismeni i usmeni

Sadržaj: Na seminarima se analiziraju i prevode odabrani tekstovi suvremene bugarske književnosti.

Na vježbama se prevode odabrani kraći tekstovi (novinski, časopisni, administrativni) sa bugarskoga na hrvatski.

Cilj: Cilj seminara je praktično svladavanje tehnika pismenoga prevođenja književnih tekstova i razumijevanje procesa prevođenja kao oblika analize teksta. Cilj vježbi je osposobiti studente za točno i brzo prevođenje sa stranog jezika na materinji te vježbati tehniku prevođenja.

Ispitna literatura:

Obavezna:

1. Бъчваров Й., За някои проблеми на теорията на превода и теорията на текста; Стилистичното разслоение на езика и процесът на превода, София, 1996
2. Васева И. Теория и практика на превода, София, 1980
3. Васева И. Езикови проблеми на превода
4. Влахов С. Речников превод и контекстуален превод, в : Езикови проблеми на превода (руски език), съст. И.Васева, С., 1987, стр. 187-193

Dopunska:

1. Владова И., Външнотърговските термини – структура, семантика, превод, в.: Езикови проблеми на превода (руски език), съст. И. Васева, С., 1987, стр. 187-1932.
2. Динеков П., Преводите в историята на българската литература, в. : Изкуството на превода, сб., София. Т.2, 1977, стр.7-20
3. Изкуството на превода, сб., София, т.1 –1976, т.2 –1977, т.3 – 1978
4. Лилова А., Типология на превода, СЕ, 5, 1979

1. 2. Naziv predmeta: SUVREMENI BUGARSKI JEZIK

Naziv kolegija: MORFOLOGIJA SUVREMENOG BUGARSKOG JEZIKA

ECTS-bodovi: 3

Jezik: bugarski i slovenski

Trajanje: 1 semestar

Status: obavezan

Oblik nastave: 1 sat predavanja i 1 sat seminara tjedno

Uvjeti: upisan diplomski studij južnoslavenskih jezika i književnosti

Ispit: nema

Sadržaj: Problematiziranje odabranih tema iz morfologije suvremenog bugarskog jezika. Analiza se temelji na određivanju gramatičkih kategorija promjenjivih riječi – roda (posebno odnosa spola i roda), broja (posebno uspostavljanja kontrastivnoga odnosa prema suvremenom hrvatskom jeziku u pitanju brojne forme) i lica.

Obaveze studenata tijekom kolegija su uspješno položena dva (od tri) pismena kolokvija, predana dva (od tri) pismena seminarska zadatka.

Cilj: Ovladavanje pojmovima gramatičkih kategorija i osnovnim morfološkim pojmovima te usustavljanje praktičnoga znanja (komunikacijske kompetencije) stečenog na jezičnim vježbama.

Uspostavljanje kontrastivne analize između suvremenog hrvatskog i bugarskog na morfološkoj razini.

Ispitna literatura:

Obavezna:

1. Граматика на съвременния български книжовен език, т.2. Морфология, сб., София, 1983
2. Тодор Бояджиев, Иван Куцаров, Йордан Пенчев, Съвременен български език, Фонетика. Лексикология. Словообразуване. Морфология. Синтаксис, София, 1993.
3. Димитрова М., Морфемното равнище – динамичният консерватор на езиковата система, Велико Търново, 1999
4. Стоян Стоянов, Граматическата категория определеност в българския език, София, 1980

Dopunska:

1. Петър Пашов, Българска граматика, София, 1999
2. Кунка Моле, Българска граматика за чужденци, София, 2004
3. Русин Русинов, Стефка Василева- Радославова, Морфологията на българския език в 187 типови таблици, София, 1984
4. Стоян Стоянов, Членувани и нечленувани имена в българския език, София, 1989

Izborni predmeti: Popis izbornih predmeta za bugarski i makedonski jezik je isti kao i za slovenski jezik.

1.2. Naziv predmeta: PREVOĐENJE S MAKEDONSKOG NA HRVATSKI

Naziv kolegija: Prevoditeljski praktikum iz makedonskog jezika I

Jezik: makedonski i hrvatski

ECTS bodovi: 7 bodova

Trajanje: 1 semestar

Status: obavezan

Oblik nastave: 4 sata tjedno

Uvjeti: upisan diplomski studij južnoslavenskih jezika i književnosti

Ispit: pismeni i usmeni

Sadržaj: Na vježbama se prevode odabrani tekstovi iz suvremene makedonske književnosti, kao i tekstovi iz tiskanih medija s makedonskog na hrvatski.

Cilj: Cilj kolegija je uspješno čitanje i razumijevanje književno-umjetničkih i publicističkih tekstova, uvid u komparativni i kontrastivni odnos između gramatičkih struktura hrvatskog i makedonskog jezika, pravilno strukturiranja teksta na makedonskom jeziku, te kratka i jednostavna interpretacija tekstova na makedonskom.

Ispitna literatura:

Obavezna:

2. Strani jezik u dodiru s materinskim jezikom, zbornik radova HDPL, ur. Marin Andrijašević i Yvone Vrhovac, Zagreb, 1992.
1. Prevođenje – suvremena strujanja I tendencije, zbornik radova HDPL, ur. Jelena Mihaljević Djigunović i Neda Pintarić, Zagreb, 1995.
3. Spasov, Ljudmil, Bojata na jazikot (Boja jezika), Kultura, Skopje, 2003.

Izborna:

1. Rečnik na frazeologizmите vo makedonskiot jazik, Ogledalo, Skopje (1987)

2. Naziv predmeta: SUVREMENI MAKEDONSKI JEZIK

Naziv kolegija: Fonetika i fonologija suvremenog makedonskog jezika

ECTS bodovi: 3

Jezik: makedonski i hrvatski

Trajanje: 1 semestar

Status: obavezni

Oblik nastave: 4 sata tjedno

Uvjeti: upisan diplomski studij južnoslavenskih jezika i književnosti

Ispit: nema

Sadržaj: Kontrastivna analiza, na temelju povijesnog razvoja jezika, između makedonskog i hrvatskog na fonetsko-fonološkoj razini.

Cilj: Ovladavanje razinama fonetike i fonologije suvremenog makedonskoj (MSJ) jezika, kao i pravogovornim i pravopisnim pravilima MSJ.

Ispitna literatura:

Obavezna:

Pravopis na makedonskot literaturnen jazik, Prosvetno delo, Skopje, 1999. B. Vidoeški, T. Dimitrovski, K. Koneski, R. Ugrinova-Skalovska

Pravopisen rečnik na makedonskot literaturnen jazik, Skopje 199.

I. Savicka, Lj. Spasov, Fonologija na sovremeniot makedonski standarden jazik, Detska radost, Skopje, 1997.

Izborna:

B. Koneski, Gramatika na makedonskot literaturnen jazik, Kultura, Skopje, 1982.

1.3. Naziv predmeta: PREVOĐENJE SA SLOVENSKOGA NA HRVATSKI

Naziv kolegija: Prevoditeljski praktikum iz slovenskoga jezika I

ECTS-bodovi: 7

Jezik: slovenski i hrvatski

Trajanje: 1 semestar

Status: obavezan

Oblik nastave: 4 sata seminara i 2 sata vježbi

Uvjeti: upisan diplomski studij južnoslavenskih jezika i književnosti

Ispit: pismeni i usmeni

Sadržaj: Na seminarima se analiziraju i prevode odabrani tekstovi suvremene slovenske književnosti.

Na vježbama se prevode odabrani kraći tekstovi (novinski, časopisni, administrativni) sa slovenskoga na hrvatski.

Cilj: Cilj seminara je praktično svladavanje tehnika pismenoga prevođenja književnih tekstova i razumijevanje procesa prevođenja kao oblika analize teksta. Cilj vježbi je osposobiti studente za točno i brzo prevođenje sa stranog jezika na materinji te vježbati tehniku prevođenja.

Ispitna literatura:**Obavezna:**

1. *Prevođenje – suvremena strujanja i tendencije* (1995), zbornik radova HDPL, ur. Jelena Mihaljević Djigunović i Neda Pintarić, Zagreb

2. *Strani jezik u dodiru s materinskim jezikom* (1992), zbornik radova HDPL, ur. Marin Andrijašević i Yvonne Vrhovac
3. Vladimir IVIR (1978), *Teorija i tehnika prevođenja*, udžbenik za I. i II. god..., Sremski Karlovci
4. Douglas ROBINSON (1997) *Becoming a Translator, An Introduction to the Theory and Practice of Translation*, Routledge, London i New York

Dopunska:

1. Umberto ECO (1990) *The Limits of Interpretation*, Bloomington, Indiana University Press
2. Vladimir IVIR (1969) *Contrasting via translation: formal correspondence vs. translation equivalence*, u: YSCCECP: B. Studies 1, Zagreb, Zavod za lingvisitku, Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 13-25
3. Vladimir IVIR (1981) *Formal correspondence vs. translation equivalence revisited*, u: Poetics Today 2 (4) , 51-59

2.2. Naziv predmeta: SVREMENI SLOVENSKI JEZIK

Naziv kolegija: Morfologija suvremenog slovenskog jezika

ECTS-bodovi: 3

Jezik: hrvatski i slovenski

Trajanje: 1 semestar

Status: obavezan

Oblik nastave: 1 sat predavanja i 1 sat seminara tjedno

Uvjeti: upisan diplomski studij južnoslavenskih jezika i književnosti

Ispit: nema

Sadržaj: Problematiziranje odabranih tema iz morfologije suvremenog slovenskog jezika. Analiza se temelji na određivanju gramatičkih kategorija promjenjivih riječi – roda (posebno odnosa spola i roda), broja (posebno uspostavljanja kontrastivnoga odnosa prema suvremenom hrvatskom jeziku u pitanju dvojine) i lica.

Obaveze studenata tijekom kolegija su uspješno položena dva (od tri) pismena kolokvija, predana dva (od tri) pismena seminarska zadatka.

Cilj: Ovladavanje pojmovima gramatičkih kategorija i osnovnim morfološkim pojmovima te usustavljanje praktičnoga znanja (komunikacijske kompetencije) stečenog na jezičnim vježbama.

Uspostavljanje kontrastivne analize između suvremenog hrvatskog i slovenskog na morfološkoj razini.

Ispitna literatura:

Obavezna:

1. Anton BAJEC, Rudolf KOLARIČ, Mirko RUPEL (1964) *Slovenska slovnica*, DZS, Ljubljana
2. Peter HERRITY (2000) *Slovene, A comprehensive grammar*, Routledge, London i New York
3. Jože TOPORIŠIČ (2000) *Slovenska slovnica*, Maribor
4. France ŽAGAR (1996) *Slovenska slovnica in jezikovna vadnica*, Maribor

Dopunska:

1. Edward STANKIEWICZ (1968) *Grammatical Genders of the Slavic Languages*, u: International Journal of Slavic Linguistics and Poetics, 27-41
2. Edward STANKIEWICZ (1962) *The Singular-Plural Opposition in the Slavic Languages*, u: International Journal of Slavic Linguistics and Poetics 5, 1-15
3. Jože TOPORIŠIČ (1974) *Kratko oblikoslovje slovenskega knjižnega jezika*, Seminar slovenskega jezika, literature in kulture, Informativni zbornik, Ljubljana, 29-50

3. Naziv predmeta: IZBORNI PREDMET

Naziv kolegija:

Teorija prevođenja

Stilistika

Institucionalni aspekti hrvatskog društva

Književnost

Idiomatika i stilistika hrvatskoga jezika

ECTS-bodovi: 5

Jezik: hrvatski

Trajanje: 1 semestar

Status: izborni

Oblik nastave: 2 sata nastave tjedno

8. SEMESTAR

1.1. Naziv predmeta: PREVOĐENJE S BUGARSKOG NA HRVATSKI

Naziv kolegija: Prevoditeljski praktikum iz bugarskoga jezika II

ECTS-bodovi: 7

Jezik: bugarski i hrvatski

Trajanje: 1 semestar

Status: obavezan

Oblik nastave: 4 sata seminara i 2 sata vježbi

Uvjeti: upisan diplomski studij južnoslavenskih jezika i književnosti

Ispit: pismeni i usmeni

Sadržaj: Na seminarima se prevode odabrani stručni tekstovi, npr. pravni, gospodarski, informatički, ekološki itd.

Na vježbama se prevode odabrani kraći tekstovi (novinski, časopisni, administrativni) s bugarskoga na hrvatski.

Cilj: Cilj seminara je praktično svladavanje tehnika pismenoga prevođenja stručnih (neknjiževnih) tekstova i razumijevanje procesa prevođenja kao oblika analize teksta.

Cilj vježbi je osposobiti studente za točno i brzo prevođenje sa stranog jezika na materinji te vježbati tehniku prevođenja.

Ispitna literatura:

Obavezna:

1. Васева И., Теория и практика на превода, София, 1980
2. Васева И., Хипнозата на оригинала. Типични прояви на интерференция и буквализъм в преводи от руски език, в. : Езикови проблеми на превода (руски език), съст. И.Васева, С.,1987, стр.35-50

Dopunska:

1. Ликоманова И., За превода като познавателен рекурс, Проглас 1998, 3-4, 216-2262.

2. Людскианов А., Превеждат човекът и машината, София, 1967

1.2. Naziv predmeta: SUVREMENI BUGARSKI JEZIK

Naziv kolegija: Sintaksa suvremenog bugarskog jezika

ECTS-bodovi: 3

Jezik: bugarski i slovenski

Trajanje: 1 semestar

Status: obavezan

Oblik nastave: 1 sat predavanja i 1 sat seminara na tjedan

Uvjeti: upisan diplomski studij južnoslavenskih jezika i književnosti

Ispit: pismeni i usmeni

Sadržaj: Problematiziranje odabranih tema iz sintakse suvremenog bugarskog jezika. U kolegiju će se obrađivati odabrana sintaktička poglavila kao i sintaksa teksta. Analiza se temelji na razumijevanju odnosa u jednostavnoj i složenoj rečenici s posebnim naglaskom na obavijesnosti i stilskoj obilježenosti reda riječi u obama jezicima. Poseban je naglasak pri tome na sintaktičkoj funkciji prijedloga s obzirom na reduciranje padeža u bugarskom jeziku, odnosu lijevog i desnog dodatka unutar imenske grupe i stilistici sintakse (stupnjevanju ili intenzifikaciji i emotivnoj obojenosti izraza).

Cilj: Ovladavanje osnovnim pojmovima kontrastivne sintakse te usustavljanje praktičnoga znanja (komunikacijske kompetencije) stečenog na jezičnim vježbama. Kontrastivna sintaktička analiza i ispravljanje uvriježenih pogrešaka.

Ispitna literatura:

Obavezna:

1. Граматика на съвременния български книжовен език, т.3. Синтаксис, София 1983
2. Тодор Бояджиев, Иван Куцаров, Йордан Пенчев, Съвременен български език. Фонетика. Лексикология. Словообразуване. Морфология. Синтаксис, София, 1999
3. Попов К., съвременен български език. Синтаксис, С., 1962
4. Пенчев Й. Строеж на българското изречение, С. 10984

Dopunska:

1. Петър Пашов, Българска граматика, София, 1999
2. Кунка Моле, Кратка граматика на българския език за чужденци София, 2004
3. Попов К., Синтактичното съгласуване в българския език, София, 1964
4. Ницолова Р., Прагматичен аспект на изречението в българския книжовен език, С., 1984
5. Брезински Ст., Кратък български синтаксис, С., 1990

2. 1. Naziv predmeta: PREVOĐENJE S MAKEDONSKOGA NA HRVATSKI

Naziv kolegija: Prevoditeljski praktikum iz makedonskog jezika II

ECTS bodovi: 7

Jezik: makedonski i hrvatski

Trajanje: 1 semestar

Status: obavezan

Oblik nastave: 4 sata tjedno

Uvjeti: upisan diplomski studij južnoslavenskih jezika i književnosti

Ispit: pismeni i usmeni

Sadržaj: Prevođenje odabranih primjera iz makedonske suvremene književnosti i publicističkih tekstova.

Cilj: Cilj je praktično svladavanje tehnika pismenog prevođenja književnih i stručnih (neknjiževnih) tekstova, te osposobljavanje studenata za različite tipove prevođenja.

Ispitna literatura:

Obavezna:

1. Strani jezik u dodiru s materinskim jezikom (1995), zbornik radova HDPL, ur. Jelena Mihaljević Djigunović i Neda Pintarić, Zagreb
2. Liljana Minova Đurkova, Makedonski jazik za stranci, Seminar za makedonski jazik, literatura i kultura, Skopje, 2000.
3. Slobodata na jazikot vo tvoreštvoto, MANU 2001., Zbornik radova

Izborna:

1. Borjana Prošev-Oliver, Kako i što da se izrazi, Kniževen kontekst, Skopje 1999.

2. 2. Naziv predmeta: SUVREMENI MAKEDONSKI JEZIK

Naziv kolegija: Morfologija suvremenog makedonskoga jezika

ECTS bodovi: 3

Jezik: makedonski i hrvatski

Status: obavezan

Oblik nastave: 4 sata tjedno

Ispit: pismeni i usmeni

Sadržaj: Problematiziranje odabranih tema iz morfologije makedonskog suvremenog jezika, tumačenje morfoloških struktura i sustava tvorbe riječi u makedonskom jeziku (ovladavanje gramatičkim kategorijama te tipskim načinima tvorbe glagolskog vida. Usporedbe sa suvremenim hrvatskim jezikom.

Cilj: Ovladavanje makedonskim govorenim i pisanim tekstom.

Ispitna literatura:

Obavezna:

1. Krume Koneski, Zboroobrazuvanjeto vo sovremeniot makedonski jazik, Bona, Skopje, 1995.
2. Za makedonskiot glagol, Detska radost, Skopje, 1999.
3. Ljiljana Đurkova-Minova, Makedonski jazik za stranci, Institut za makedonski jazik, literatura i kultura, Skopje, 2000.

Izborna:

1. Ruža Panonska, Sovremen makedonski jazik, Univerzitet Kiril i Metodij, Skopje, 1995.

3.1. Naziv predmeta: PREVOĐENJE SA SLOVENSKOGA NA HRVATSKI

Naziv kolegija: Prevoditeljski praktikum iz slovenskoga jezika II

ECTS-bodovi: 7

Jezik: slovenski i hrvatski

Trajanje: 1 semestar

Status: obavezan

Oblik nastave: 4 sata seminara i 2 sata vježbi

Uvjeti: upisan diplomski studij južnoslavenskih jezika i književnosti

Ispit: pismeni i usmeni

Sadržaj: Na seminarima se prevode odabrani stručni tekstovi, npr. pravni, gospodarski, informatički, ekološki itd.

Na vježbama se prevode odabrani kraći tekstovi (novinski, časopisni, administrativni) sa slovenskoga na hrvatski.

Cilj: Cilj seminara je praktično svladavanje tehnika pismenoga prevođenja stručnih (neknjiževnih) tekstova i razumijevanje procesa prevođenja kao oblika analize teksta.

Cilj vježbi je osposobiti studente za točno i brzo prevođenje sa stranog jezika na materinji te vježbati tehniku prevođenja.

Ispitna literatura:

Obavezna:

1. *Prevodenje – suvremena strujanja i tendencije* (1995), zbornik radova HDPL, ur. Jelena Mihaljević Djigunović i Neda Pintarić, Zagreb
2. *Strani jezik u dodiru s materinskim jezikom* (1992), zbornik radova HDPL, ur. Marin Andrijašević i Yvonne Vrhovac
3. Vladimir IVIR (1978), *Teorija i tehnika prevodenja*, udžbenik za I. i II. god..., Sremski Karlovci
4. Douglas ROBINSON (1997) *Becoming a Translator, An Introduction to the Theory and Practice of Translation*, Routledge, London i New York

Dopunska:

1. Umberto ECO (1990) *The Limits of Interpretation*, Bloomington, Indiana University Press
2. Vladimir IVIR (1969) *Contrasting via translation: formal correspondence vs. translation equivalence*, u: YSCCEP: B. Studies 1, Zagreb, Zavod za lingvistiku, Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 13-25
3. Vladimir IVIR (1981) *Formal correspondence vs. translation equivalence revisited*, u: Poetics Today 2 (4) , 51-59

2.3. Naziv predmeta: SUVREMENI SLOVENSKI JEZIK

Naziv kolegija: Sintaksa suvremenog slovenskog jezika

ECTS-bodovi: 3

Jezik: hrvatski i slovenski

Trajanje: 1 semestar

Status: obavezan

Oblik nastave: 1 sat predavanja i 1 sata seminara na tjedan

Uvjeti: upisan diplomski studij južnoslavenskih jezika i književnosti

Ispit: pismeni i usmeni

Sadržaj: Problematiziranje odabralih tema iz sintakse suvremenog slovenskog jezika.

U kolegiju će se obrađivati odabrana sintaktička poglavila, i to od sintakse padeža do sintakse teksta. Analiza se temelji na razumijevanju odnosa u jednostavnoj i složenoj rečenici s posebnim naglaskom na obavijesnosti i stilskoj obilježenosti reda riječi u obama jezicima. Poseban je naglasak pri tome na sintaktičkoj funkciji padeža, odnosu lijevog i desnog dodatka unutar imenske grupe i stilistici sintakse (stupnjevanju ili intenzifikaciji i emotivnoj obojenosti izraza).

Cilj: Ovladavanje osnovnim pojmovima kontrastivne sintakse te usustavljanje praktičnoga znanja (komunikacijske kompetencije) stečenog na jezičnim vježbama. Kontrastivna sintaktička analiza i ispravljanje uvriježenih pogrešaka.

Ispitna literatura:

Obavezna:

1. Anton BAJEC, Rudolf KOLARIČ, Mirko RUPEL (1964) *Slovenska slovnica*, DZS, Ljubljana
2. Peter HERRITY (2000) *Slovene, A comprehensive grammar*, Routledge, London i New York
3. Jože TOPORIŠIČ (2000) *Slovenska slovnica*, Maribor
4. France ŽAGAR (1996) *Slovenska slovnica in jezikovna vadnica*, Maribor

Dopunska:

1. France NOVAK (1975) Vloga skladnje pri določanju in dokazovanju pomenskih lastnosti besedja, u: SSJLK P 11, 37-48
2. Janez OREŠNIK (1989) *Računalniško prepoznavanje slovenske skladnje* (jezikoslovčev predlog), u: SJvZ ZP 2, 129-143
3. Jože TOPORIŠIČ (1982) *Nova slovenska skladnja*, Ljubljana

3. Naziv predmeta: IZBORNI PREDMET

Naziv kolegija:

Institucionalni aspekti hrvatskog društva

Prevoditelj i računalo

EU i međunarodne organizacije

Književnost

ECTS-bodovi: 5

Jezik: hrvatski

Trajanje: 1 semestar

Status: izborni

Oblik nastave: 2 sata nastave tjedno

9. semestar

1.1. Naziv predmeta: PREVOĐENJE S HRVATSKOGA NA BUGARSKI

Naziv kolegija: Prevoditeljski praktikum iz bugarskoga jezika III

ECTS-bodovi: 7

Jezik: bugarskii i hrvatski

Trajanje: 1 semestar

Status: obavezan

Oblik nastave: 2 sata seminara i 4 sata vježbi tjedno

Uvjeti: položen kolegij Prevoditeljski seminar iz bugarskoga jezika II

Ispit: pismeni i usmeni

Sadržaj: Na seminarima se analiziraju, a na vježbama prevode odabrani kraći tekstovi (novinski, časopisni, administrativni) s bugarskoga na hrvatski.

Cilj: Cilj seminara je razumjeti proces prevođenja kao oblika analize teksta, a cilj vježbi je osposobiti studente za točno i brzo prevođenje s materinjeg na strani jezik te vježbati tehniku prevođenja.

Ispitna literatura:

Obavezna:

1. Бъчваров Я., За някои проблеми на теорията на превода и теорията на текста, София, 1996
2. Бъчваров Я., стилистичното разслонение на езика и процесът на превода, София, 1996
3. Васева И., Теория и практика на превода, София, 1980

Dopunska:

1. . Езикови проблеми на превода (руски език), съст. И.Васева, София, 1987
2. Изкуството на превода, сб., София т.1-1976, т.2.-1977, т.3-1978
3. Ликоманова И., За превода като познавателен ракурс, Проглас, 1988, 3-4, 216-226

1.2. Naziv predmeta: SUVREMENI BUGARSKI JEZIK

Naziv kolegija: Leksikologija suvremenog bugarskog jezika

ECTS-bodovi: 3

Jezik: bugarskii

Trajanje: 1 semestar

Status: obavezni

Oblik nastave: 1 sat predavanja i 1 sat seminara tjedno

Uvjeti: upisan diplomski studij južnoslavenskih jezika i književnosti

Ispit: pismeni i usmeni

Sadržaj: Problematiziranje sljedećih pojmova: leksem kao jezični znak, značenjska i oblikovna struktura leksema, značenja leksema (kategorijalno rječničko značenje, denotativno značenje, komunikacijsko pragmatično značenje, konotativno značenje), unutarleksemski značenjski odnosi (paradigmatika i sintagmatika), jednoznačnost i višeznačnost (tipovi višeznačnosti, posebno prijenos značenja), odnosi među leksemima (značenjski i oblikovni odnosi).

Cilj: Teorijsko ovladavanje osnovnim pojmovima leksikologije i leksikografije i praktična vježba leksikografskoga rada.

Ispitna literatura:

Obavezna:

1. Граматика на съвременния български книжовен език, София, 1983
2. Тодор Бояджиев, Иван Куцаров, Йордан Пенчев, Съвременен български език. Фонетика. Лексикология. Словообразуване. Морфология. Синтаксис, София, 1999
3. Петър Пашов, Българска граматика, София, 1999

Dopunska:

1. Андрейчин Л. основна българска граматика, София, 1944, 1978
2. Стоянов Ст., Граматика на българския книжовен език, С., 1964
3. Пернишка Ем., Лексикалните синоними в художествения стил. София, 1989

2. 1. Naziv predmeta: PREVOĐENJE S HRVATSKOGA NA MAKEDONSKI JEZIK

Naziv kolegija: Prevoditeljski praktikum iz makedonskoga jezika III

ECTS bodovi: 7

Jezik: makedonski i hrvatski

Trajanje: 1 semestar

Status: obavezni

Oblik nastave: 4 sati tjedno

Ispit: pismeni i usmeni

Uvjeti: Položen kolegij Vježbe iz prevodenja s makedonskog jezika na hrvatski

Ispit: pismeni i usmeni

Sadržaj: Prevođenje odabranih tekstova različitih žanrova i funkcionalnih stilova. Ovladavanje i oblikovanje višim stupnjem govornog izražavanja i pismenosti na makedonskom jeziku.

Cilj: Razumijevanje procesa prevodenja kao oblika jezične interakcije, na temelju stečenih gramatičkih znanja. Osposobljavanje studenata za različite tipove (tehnike) prevodenja s hrvatskog na makedonski jezik.

Ispitna literatura:

Obavezna:

1. Krume Koneski, Za makedonskiot glagol, Detska radost, Skopje, 1995.
2. Makedonski sociolingvistički i filološki temi, Sovet za makedonski jazik na Republika Makedonija, zbornik radova, Skopje, 2000.

3. Jazikot naš denešen, Institut za makedonski jazik, Skopje, 2001.

Dopunska:

1. Liljana Đurkova-Minova, Makedonski jazik za stranci (morpho-syntactic exercises), Institut za makedonski jazik, Skopje, 2000.

2. 2. Naziv predmeta: SUVREMENI MAKEDONSKI JEZIK

Naziv kolegija: Sintaksa suvremenog makedonskog jezika

ECTS bodovi: 3

Jezik: makedonski i hrvatski

Trajanje: 1 semestar

Status: obavezan

Oblik nastave: 4 sata

Uvjeti: Upisan diplomski studij južnoslavenskih jezika i književnosti

Ispit: pismeni i usmeni

Sadržaj: Problematiziranje fenomena udvojenog objekta (direktnog i indirektnog) s nivoa jednostavne proširene rečenice, subjunktivne *da* rečenice, do zavisno složenih rečenica makedonskog suvremenog jezika, te unutar njih tretiranje složenog glagolsko-vremenskog sustava.

Ispitna literatura:

Obavezna:

1. Liljana Đurkova-Minova, Sintaksa na sovremeniot makedonski standarden jazik, Magor, Skopje, 1995.
2. Krume Koneski, Za makedonskot glagol, Detska radost, Skopje, 1999.
3. Horace Lunt i Victor Friedman, Dve makedonski gramatiki na sovremeniot makedonski standarden jazik, MANU, Skopje, 1998.
4. Ljudmil Spasov, Bojata na jazikot, Kultura, Skopje, 2003.

1.3. Naziv predmeta: PREVOĐENJE S HRVATSKOGA NA SLOVENSKI

Naziv kolegija: Prevoditeljski praktikum iz slovenskoga jezika III

ECTS-bodovi: 7

Jezik: slovenski i hrvatski

Trajanje: 1 semestar

Status: obavezan

Oblik nastave: 2 sata seminara i 4 sata vježbi tjedno

Uvjeti: položen kolegij Prevoditeljski seminar iz slovenskoga jezika II

Ispit: pismeni i usmeni

Sadržaj: Na seminarima se analiziraju, a na vježbama prevode odabrani kraći tekstovi (novinski, časopisni, administrativni) s hrvatskoga na slovenski.

Cilj: Cilj seminara je razumjeti proces prevođenja kao oblika analize teksta, a cilj vježbi je osposobiti studente za točno i brzo prevođenje s materinjeg na strani jezik te vježbati tehniku prevođenja.

Ispitna literatura:

Obavezna:

1. *Prevođenje – suvremena strujanja i tendencije* (1995), zbornik radova HDPL, ur. Jelena Mihaljević Djigunović i Neda Pintarić, Zagreb
2. *Strani jezik u dodiru s materinskim jezikom* (1992), zbornik radova HDPL, ur. Marin Andrijašević i Yvonne Vrhovac
3. Vladimir IVIR (1978), *Teorija i tehnika prevođenja*, udžbenik za I. i II. god..., Sremski Karlovci
4. Douglas ROBINSON (1997) *Becoming a Translator, An Introduction to the Theory and Practice of Translation*, Routledge, London i New York

Dopunska:

1. Umberto ECO (1990) *The Limits of Interpretation*, Bloomington, Indiana University Press
2. Vladimir IVIR (1969) *Contrasting via translation: formal correspondence vs. translation equivalence*, u: YSCCECP: B. Studies 1, Zagreb, Zavod za lingvistiku, Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 13-25
3. Vladimir IVIR (1981) *Formal correspondence vs. translation equivalence revisited*, u: Poetics Today 2 (4) , 51-59

2.3. Naziv predmeta: SUVREMENI SLOVENSKI JEZIK

Naziv kolegija: Funkcionalni stilovi suvremenog slovenskog jezika

ECTS-bodovi: 3

Jezik: hrvatski

Trajanje: 1 semestar

Status: obavezan

Oblik nastave: 1 sat predavanja i 1 sat seminara tjedno

Uvjeti: upisna diplomska studij južnoslavenskih jezika i književnosti

Ispit: pismeni i usmeni

Sadržaj: Studenti se na predavanjima upoznaju s pojmovima suvremene sociolingvistike, prije svega s terminima kojima se u hrvatskom i u slovenskom jezikoslovju označavaju pojedini stilovi i njihova svojstva. U hrvatskom su to: funkcionalni stilovi standardnoga jezika – racionalni, emocionalni stilovi, znanstveni, administrativni, popularnoznanstveni, publicistički ili novinski, književnoumjetnički i razgovorni, a u slovenskom: zvrstnosti slovenskega jezika – strokovne zvrstnosti (znanstvena, administrativna in poljudnoznanstvena zvrst), literarne ali umetniške zvrsti, publicistične zvrsti in praktičnosporazumevalne zvrsti. Praktični se dio kolegija sastoji od čitanja tekstova koji pripadaju pojedinom stilu, raspravljanja o njima i prevođenja takvih tekstova sa slovenskog na hrvatski i obratno.

Cilj: Teorijsko ovladavanje osnovnim pojmovima suvremene sociolingvistike i praktično snalaženje u različitim funkcionalnostilskim oblicima te vježba njihova prevođenja sa slovenskoga na hrvatski i obratno.

Ispitna literatura:

Obavezna:

1. Marina KOVAČEVIĆ, Lada BADURINA (2001) *Raslojavanje jezične stvarnosti*, Rijeka
2. *Jezik in čas*, Zbornik, zbrala in uredila Ada Vidovič Muha, Znanstveni inštitut Filozofske fakultete, Ljubljana 1996.
3. Jože TOPORIŠIČ in Velemir GJURIN (1981) *Zvrstna besedila slovenskega jezika*. Filozofska fakulteta v Ljubljani, Ljubljana

Dopunska:

1. Okrogla miza Slovenščina v javnosti (1983) u: *JiS* 1977/78, st. 6., Zbornik *Slovenščina v javnosti*. Portorož, 1979. Gradivo in sporočila.
2. Dubravko ŠKILJAN, Javni jezik, Zagreb 2000.

3. Naziv predmeta: IZBORNI PREDMET

Naziv kolegija:

Pragmalingvistika

Književnost

(Individualna konzultativna nastava)

ECTS-bodovi: 5

Jezik: hrvatski

Trajanje: 1 semestar

Status: izborni

Oblik nastave: 2 sata nastave tjedno

10. semestar

Naziv predmeta: Magisterski seminar

Naziv kolegija: Magisterski seminar

ECTS-bodovi: 15

Jezik: hrvatski i odabrani južnoslavenski jezik

Trajanje: 1 semestar

Status: obavezan

Oblik nastave: konzultativna nastava

b) KNJIŽEVNO-INTERKULTURNO USMJERENJE

IV. STUDIJSKA GODINA

7. SEMESTAR

Interkulturna povijest književnosti – metodologija (2 sata)

(B-1 i B-2) – 2 sata

Predavanje – 1 sat

Seminar – 1 sat

Književnost (4 sata)*

(B-1) – 2 sata

(B-2) – 2 sata

Predavanje – 1 sat

Seminar – 1 sat

Izborni kolegiji (4 sata)

- Vježbe prevođenja ili Stilistika (B-1 ili B-2)
- Književnost (B-1 ili B-2)
- Bosanska književnost (problemi pručavanja)
- Kroatistika (regionalna književnost)
- Komparativna književnost (kulturni studiji)
- Povijest (poredbena i interkulturna)

Naziv predmeta: INTERKULTURNA POVIJEST JUŽNOSLAVENSKIH KNJIŽEVNOSTI

Naziv kolegija: Interkulturna povijest književnosti (metodologija)

ECTS-bodovi: 4

Jezik: hrvatski

Trajanje: 1 semestar

Status: obavezan za književno-interkulturno usmjerjenje i nastavno usmjerjenje

Oblik nastave: 1 sat predavanja i 1 sat seminara tjedno

Uvjeti: Odslušani kolegiji iz Poredbene povijesti južnoslavenskih književnosti

Ispit: usmeni, uvjet za 8. semestar za književno-interkulturno usmjerjenje

Sadržaj: U suvremenom studiju književnosti posebno se proučavaju fenomeni interkulturnosti, kako u empirijskom tako i u intencijskom smislu. Sadžaji ovoga kolegija odnose se na teorijsko književnopovijesno promišljanje specifičnog područja kontakata hrvatske i srpske književnosti, posebno u kulturnom prostoru Bosne i Hercegovine, od moderne do suvremene književnosti. Teme seminarskih radova su tekstovi suvremenih pisaca, a kao poseban problem izdvajaju se tekstovi bosansko-hercegovačkih pisaca, ali i pitanja konstituiranja bošnjačke književnosti.

Cilj: Neposredni cilj kolegija je metodološko problematiziranje interkulturne situacije u povijesti književnosti, upoznavanje sa suvremenim i najnovijim teorijama povijesti književnosti i njihova primjena.

Ispitna literatura:

Obavezna:

1. Zvonko Kovač, *Poredbena i/ili interkulturna povijest književnosti*, Biblioteka književne smotre, Zagreb, 2001. (tamo i opširnija literatura)
2. Dean Duda, *Kulturalni studiji*, Ishodišta i problemi, AGM, Zagreb, 2002.
3. Antologije bosanskohercegovačke poezije, pripovijetke i drame XX vijeka, Alef, Sarajevo, 2000. (Uredili Enes Duraković, Mile Stojić, Marko Vešović, Enver Kazaz, Nikola Kovač, Ivan Lovrenović, Gordana Muzaferija, Fahrudin Rizvanbegović, Vojislav Vučanović).

Dopunska:

1. Zvonko Kovač, *Interkulturna povijest bosanske književnosti*, Dani Midhata Begića, Proučavanje bosanskohercegovačke književnosti : identiteti - konteksti – paradigme, Razlika/Differance, Tuzla, 2001/2002, 1/2, S. 19-30.
2. Zdenko Lešić, *Pripovjedači*, (Ćorović, Kočić, Andrić, Samokovlija, Humo), Veselin Masleša, 1988.
3. *Kulturalni studiji i drugo*, Razlika/Difference, Časopis za kritiku i umjetnost teorije, Tuzla, 2003.

4. *Kako pisati literarno zgodovino danes?* Ur. Darko Dolinar i Marko Juvan, Znanstvenoraziskovalni center SAZU, Ljubljana, 2003.

Naziv predmeta: JUŽNOSLAVENSKE KNJIŽEVNOSTI B1 (1 + 1) i B2 (1 + 1)

Naziv kolegija: Nastava književnosti organizira se u modelu jednosemestralnih kolegija, koji se mijenjaju svake ak. godine.

ECTS-bodovi: 3

Jezik: hrvatski i jezik književnosti koja se predaje

Trajanje: 1 semestar (zimski)

Status: obavezan

Oblik nastave: 1 sat predavanja i 1 sat seminara na tjedan

Uvjeti: upisan diplomski studij

Ispit: kolokvij (seminarska analiza)

Sadržaj: Kako se prelaskom na jednosemestralnu nastavu prema kolegijima odustaje od predavanja po predmetima, sadržaji književnopovijesnih kolegija tako su koncipirani da se mijenjaju svake akademske godine, a mogu se ponavljati tek nakon četiri semestra. Studenti se, u pravilu, upoznaju s reprezentativnim tekstovima pojedinih književnosti, različitim njihovim čitanjima i tumačenjima, ali i s temama koje su rezultat nastavnika znanstvenoga interesa. Isto tako, kolegiji se mogu povremeno prilagođavati neposrednim interesima studenata.

Cilj: Zbog odustajanja od kontinuirane nastave književnosti prema paradigmama nacionalnih književnosti, ciljevi kolegija svode se na književnopovijesno problemsko «premeđavanje» južnoslavenskoga književnoga i kulturnog prostora, zavisno od znanstvenoga interesa nastavnika i studentskim izborom predmeta (osnovnom kombinacijom), odnosno usmjerenja (modula).

Obavezni izborni kolegiji:

Naziv predmeta: BUGARSKA KNJIŽEVNOST

Naziv kolegija: Bugarska moderna avangarda i postmoderno doba

ECTS-bodova: 3

Jezik: bugarski I hrvatski

Trajanje: jedan semestar

Status: obavezan

Oblik nastave: 1 sat predavanja, 1 sat seminara tjedno

Uvjeti: bez uvjeta

Ispit: usmeni referat

Sadržaj: Predavanja i seminari se bave problemima bugarske književnosti XX. stoljeća. Kolegij ima isključivo književnoteoretsku usmjerenost u dva osnovna smjera: a) sistematizacija poetičkih kretanja u suvremenom bugarskom književnom prostoru na osnovu komparativnih analiza; b) prezentiranje najpoznatijih bugarskih pisaca i književnih djela XX. stoljeća. U seminarima studenti obrađuju zadatu temu.

Cilj: Razumijevanje suvremenog stanja bugarske književnosti. Razvijanje sposobnosti književnokritičkoga i stručnoga čitanja i analiziranja književnoga teksta. Seminarski radovi.

Ispitna literatura:

Osnovna:

1. Светлозар Игов, История на българската литература, София, 1996.
2. Елка Константинова, Въображаемото и реалното, София., 1987.
3. Владимир Атанасов, Символни полета в българската литература, София, 1995.
4. Българска литературна критика, сб., съст. Вихрен Чернокожев, Росица Чернокожева, Велико Търново, 2000.
5. Pojedina djela prezentiranih autora

Dopunska:

1. Иван Теофилов, Антология на българския символизъм, София, 1995
2. Речник по нова българска литература, София, 1994
3. Владимир Атанасов, Съвременна българска проза – проблемните полета, Съвременна българска проза, сб. , Велико Търново, 2000
4. Петър Змийчаров, Съвременна българска драматургия. От патоса през неврозите на детството до апатията, Велико Търново, 2000

Naziv predmeta: MAKEDONSKA KNJIŽEVNOST (1+1)

Naziv kolegija: Povijest u makedonskom romanu

ECTS bodovi: 3

Jezik: makedonski i hrvatski

Trajanje: 1 semestar (zimski)

Status: obvezni / izborni

Oblik nastave: 1 sat predavanja i 1 sat seminara

Ispiti usmeni i pismeni (seminarski rad)

Uvjet: upisan diplomski studij

Sadržaj: Na žanrovski i stilski različitim romanima tumačit će se i interpretirati

modaliteti i aspekti povijesti (makedonske, svjetske). Proučavat će se sljedeći romani: Jovan Boškovski «Solunskite atentatori», Petre M. Andreevski «Pirej», Slavko Janevski «I bol i bes», Živko Čingo «Golemata voda», Taško Georgievski «Ramna zemja», Jovan Pavlovski «Sok od prostata», Dimitrie Durakovski «Insomnia».

Cilj: Problematiziranje romaneskog oblikovanja i tematiziranja povijesnih događaja i dionica makedonske / svjetske povijesti.

Ispitna literatura:

Obvezna:

1. Hristo Georgievski: Makedonskiot roman 1952-1982, Skopje, 1983.
2. Zlatko Kramarić: Ogledi za makedonski romansieri, Skopje, 1986.
3. Zlatko Kramarić: Makedonske teme i dileme, Zagreb, 1991.

Dopunska:

1. Venko Andonovski: Strukturata na makedonskiot realistički roman, Skopje, 1997.
2. Borislav Pavlovski. Vo znakot na komparativnoto čitanje, Skopje, 2000.
3. Makedonski pisci. Vidi: Leksikon stranih pisaca, Zagreb, 2001. Suradnik za makedonsku književnost Borislav Pavlovski.

4. Makedonska književnost. Vidi: Leksikon svjetske književnosti. Djela. Zagreb, 2004. Suradnik za makedonsku književnost Borislav Pavlovski.

Naziv predmeta: SUVREMENA SLOVENSKA KNJIŽEVNOST

Naziv kolegija: F. Prešeren i novija slovenska poezija

ECTS-bodovi: 3

Jezik: hrvatski, slovenski

Trajanje: 1 semestar (zimski)

Status: obavezni

Oblik nastave: 1 sat predavanje i 1 jedan sat seminara tjedno

Uvjeti: upisan diplomski studij

Ispit: referat s pisanim tezama

Sadržaj: Kolegij je uvodno-problemskoga tipa, njime se pokušava predstaviti kompleksna slika romantizma u slavenskim književnostima, navlastito propitujući mjesto slovenske književnosti i F. Prešerena kao jednog od najistaknutijih pjesnika svoga doba, koji je presudno utjecao na tokove novijega slovenskoga pjesništva. Zato će se posebna pozornost posvetiti odnosima slovenskih pjesnika prema Prešernu i njegovu djelu, od Josipa Stritara, pjesnika moderne i avangarde, do Kajetana Koviča i Borisa A. Novaka, kako u književno-kritičkim tekstovima, tako i u svekolikim intertekstualnim vezama. Među poredbenim temama slovenske prema ostalim južnoslavenskim književnostima, obradit će se teme prijevodne i kritičke recepcije Prešernove poezije u hrvatskoj kulturi, a naročita će se pozornost obratiti na djelo i djelovanje slovensko-hrvatskoga pjesnika Stanka Vraza.

Cilj: Osnovni cilj kolegija je pobliže upoznavanje djela i značenja klasika slovenskoga pjesništva (u Hrvatskoj jedinog školskog pisca iz slovenske književnosti, pa je otvoren i za studente koratistike).

Ispitna literatura:

Obavezna:

1. *Antologija slovenske poezije* (Izbor, uvod i bilješke Ciril Zlobec), Školska knjiga, Zagreb, 1993.

2. France Prešeren, *Sabrane pjesme* (Prijevod Luko Paljetak), Konzor, Zagreb, 1997.

3. Juraj Martinović, *Apsurd i harmonija (Jedno viđenje Prešernovog pjesničkog djela)*, Svjetlost, Sarajevo, 1973.

Dopunska:

1. Janko Kos, *Neznani Prešeren*, Cankarjeva založba, Ljubljana, 1994.
2. Boris Paternu, *France Prešeren*, Založba dr. A. Kovač, Ljubljana, 1994.
3. *Slovenska ljubavna poezija*, Priredili Tone Potokar, Luko Paljetak i Vjekoslav Boban, Cankarjeva založba-NZ Matice hrvatske, Ljubljana-Zagreb, 1988.
- 4..*Slovenska književnost III* (Pogačnik, Borovnik, Dolinar, Poniž, Saksida, Stanovnik, Štuhec, Zadravec), DSZ, Ljubljana, 2001.

Naziv predmeta: SRPSKA KNJIŽEVNOST

Naziv kolegija: Poetika proze Ive Andrića

ECTS-bodovi: 3

Jezik: hrvatski

Trajanje: 1 semestar (zimski)

Status: obavezni

Oblik nastave: 1 sat predavanje i 1 jedan sat seminara tjedno

Uvjeti: upisan diplomski studij

Ispit: referat

Sadržaj: Kolegij *Poetika proze Ive Andrića* upisuju studenti diplomskoga studija južne slavistike književno-interkulturnog usmjerenja. U kolegiju će se tumačiti poetika Andrićeve proze na razini opusa autora i svih proznih vrsta (pričovnjak, roman, esej). Andrićev će se pri povjedački rukopis sagledavati i u kontekstu južnoslavenskih i evropskih proznih koncepcija.

Cilj: Cilj kolegija je problematizacija dosadašnjih tumačenja poetike Andrićevih proza.

Ispitna literatura:

Obavezna:

1. Vučković Radovan, *Velika sinteza (o Ivi Andriću)*, Sarajevo 1974.
2. Peleš Gajo, *Poetika suvremenog jugoslavenskog romana 1945-1961*, Zagreb 1961.
3. Bandić Miloš I., *Ivo Andrić: Zagonetka vedrine*, Novi Sad 1963.
4. Leovac Slavko, *Pri povjedač Ivo Andrić*, Novi Sad 1979.

Dopunska:

1. Begić Midhad, *Istoriski izvori Travničke hronike*, Sarajevo 1967.
2. Tartalja Ivo, *Pripovjedačeva estetika*, Beograd 1979.
3. *Ivo Andrić u svjetlu kritike* (zbornik), Sarajevo 1977.
4. *Zbornik radova o Ivi Andriću*, SANU, Beograd 1977., 1979.

8. SEMESTAR

Međuknjiževna tumačenja (2 sata)

(B-1 i B-2) – 2 sata

Predavanje – 1 sat

Seminar – 1 sat

Književnost (4 sata)*

(B-1) – 2 sata

(B-2) – 2 sata

Predavanje – 1 sat

Seminar – 1 sat

Izborni kolegiji (4 sata)

- Stilistika ili Vježbe prevođenja (B-1 ili B-2)
- Književnost (B-1 ili B-2)
- Suvremena bosanska književnost
- Kroatistika (suvremena zavičajna književnost)
- Komparativna književnost (kulturni studiji)
- Povijest (komparativna i interkulturna)

Naziv predmeta: INTERKULTURNA POVIJEST JUŽNOSLAVENSKIH KNJIŽEVNOSTI

Naziv kolegija: Međuknjiževna tumačenja

ECTS-bodovi: 3

Jezik: hrvatski

Trajanje: 1 semestar (ljetni)

Status: obavezni

Oblik nastave: 1 sat predavanje i 1 jedan sat seminara tjedno

Uvjeti: izvršene obaveze u seminaru iz Interculturalne povijesti književnosti (metodologija)

Ispit: pismeni u obliku seminarskog rada (usmeni na zahtjev studenata, u izvanrednim rokovima)

Sadržaj: Prostor kontakata hrvatske književnosti i kulture sa susjednim slavenskim kulturama obilježen je specifičnom interkulturalnosti njezina jezičnoga medija, izraženom u konfesionalnim i kulturnim diferencijacijama. Zbog toga će se u kolegiju osobita pozornost posvećivati piscima i tekstovima granične, odnosno dvojne pripadnosti kao i interkulturnim reakcijama na tekstove i pojave interkontekstualnoga podrijetla (divergentnost opusa, interkulturalnost časopisa). Kao posebna zadaća kolegija obrađuju se naglašenije, prema interesu studenata, pisci i tekstovi iz bosanske književnosti.

Cilj: Cilj je kolegija osposobiti studente za interkulturnu interpretaciju, kako na tekstovima i književnim činjenicama polikulturnoga sadržaja, tako i u osvještavanju interkulturnoga čitanja i tumačenja suvremene književnosti.

Ispitna literatura:

Obavezna:

1. Jože Pogačnik, *Teme i dileme*, Revija, Osijek, 1986.
2. Zvonko Kovač, *Interkulturna povijest književnosti, interkulturna interpretacija*, Poredbena i/ili interkulturna povijest književnosti, Zagreb, 2001.
3. Zvonko Kovač: *Međuknjiževna tumačenja*, Biblioteka Književna smotra, Zagreb, 2005.
4. Ivan Cesar, Od riječi do znaka, Globus, Zagreb, 1990.
5. Marija Mitrović, Romani Iva Andrića v Pirjevčevem zgodovinskom luku razvoja evropskoga romana, DUŠAN PIRJAVEC - Interpretacije, Nova revija, 1998.
6. Tekstovi autora analiziranih u seminarima.

Dopunska:

1. Zoran Konstantinović, *Intertekstualna komparatistika*, Narodna knjiga, Alfa, 2002. (ili: Dušan Marinković, *Iz tijesna vremena*, Prosvjeta, Zagreb, 2001.)
2. Goran Kalogjera, *Južnoslavenska književna prožimanja*, Matica hrvatska, Rijeka, 1991. (ili: Goran Kalogjera, *Hrvatsko-makedonske književne veze*, Rijeka, 1996. ili: Borislav Pavlovski, *Vo znakot na komparativnoto čitanje*, Matica makedonska, Skopje, 2000.)
3. Antologije bosanskohercegovačke poezije, pripovijetke i drame XX vijeka, Alef, Sarajevo, 2000. (Uredili Enes Duraković, Mile Stojić, Marko Vešović, Enver Kazaz, Nikola Kovač, Ivan Lovrenović, Gordana Muzaferija, Fahrudin Rizvanbegović, Vojislav Vučanović).
4. *Komparativno proučavanje jugoslavenskih književnosti*, 4, Ur. Franjo Grčević, Zavod za znanost o književnosti Filozofskog fakulteta u Zagrebu, Zagreb, 1991.
5. *Kulturalni studiji i drugo*, Razlika/Difference, Časopis za kritiku i umjetnost teorije, Tuzla, 2003.

Naziv predmeta: JUŽNOSLAVENSKE KNJIŽEVNOSTI B1 (1 + 1) i B2 (1 + 1)

Naziv kolegija: Nastava književnosti organizira se u modelu jednosemestralnih kolegija koji se mijenjaju svake ak. godine.

ECTS-bodovi: 3

Jezik: hrvatski

Trajanje: 1 semestar (ljetni)

Status: obavezan

Oblik nastave: 1 sat predavanja i 1 sat seminara na tjedan

Uvjeti: upisan diplomski studij

Ispit: kolokvij (seminarski rad)

Sadržaj: Kako se prelaskom na jednosemestralnu nastavu odustaje od predavanja po predmetima i obaveznom literaturom, sadržaji književnopovijesnih kolegija tako su koncipirani da se mijenjaju svake akademske godine, a mogu se ponavljati tek nakon četiri semestra. Studenti se, u pravilu, upoznaju s reprezentativnim tekstovima pojedinih književnosti, različitim njihovim čitanjima i tumačenjima, ali i s temama koje su rezultat

nastavnikova znanstvenoga interesa. Isto tako, kolegiji se mogu povremeno prilagođavati neposrednim interesima studenata. U 8. i 9. semestru studenti upisuju, uz kolegije iz bosanske književnosti, još po jedan kolegij iz književnosti koje nisu u osnovnoj kombinaciji.

Cilj: Zbog odustajanja od kontinuirane nastave književnosti prema paradigmama nacionalnih književnosti, ciljevi kolegija svode se na književnopovijesno problemsko «premrežavanje» južnoslavenskoga književnoga i kulturnog prostora, zavisno od znanstvenoga interesa nastavnika i studentskim izborom predmeta (osnovnom kombinacijom), odnosno usmjerenja (modula).

Obavezni izborni kolegiji:

Naziv predmeta: BOSANSKA KNJIŽEVNOST

Naziv kolegija: Suvremena bosanska književnost

ECTS-bodovi: 5

Jezik: hrvatski

Trajanje: 1 semestar (zimski)

Status: obavezni

Oblik nastave: 1 sat predavanje i 1 jedan sat seminara tjedno

Uvjeti: izvršene obaveze u seminaru iz Poredbene književnopovijesne analize

Ispit: pismeni u obliku seminarskog rada (usmeni na zahtjev studenata, u izvanrednim rokovima)

Sadržaj: Sadžaji ovoga kolegija odnose se na specifično područje nazočnosti i kontakata hrvatske i srpske književnosti u kulturnom prostoru Bosne i Hercegovine, od moderne do suvremene književnosti. Teme seminarskih radova su tekstovi suvremenih pisaca, a kao poseban problem izdvajaju se tekstovi bosansko-hercegovačkih muslimana, Bošnjaka, odnosno pitanja konstituiranja bošnjačke književnosti.

Cilj: Neposredni cilj kolegija je upoznavanje s aktualnim stanjem kritike i povijesti književnosti, s obzirom na suvremenu bosansku književnost.

Ispitna literatura:

Obavezna:

1. Muhsin Rizvić, *Pregled književnosti naroda Bosne i Hercegovine*, Veselin Masleša, 1984, Sarajevo.
2. Enes Duraković, *Riječ i svijet*, Studije i eseji o bosansko-hercegovačkim pjesnicima dvadesetog vijeka, Svetlost, Sarajevo, 1988.
3. Zdenko Lešić, *Pripovjedači*, (Ćorović, Kočić, Andrić, Samokovlija, Humo), Veselin Masleša, 1988.
4. Gordana Muzaferija, *Činiti za teatar*, Ogledi iz drame i teatra, Tešanj, 2004.
5. Bošnjačka književnost u književnoj kritici, Knjiga III-VI, Ur. Enes Duraković i dr., Alef, Sarajevo, 1998.

Naziv predmeta: BUGARSKA KNJIŽEVNOST

Naziv kolegija: Bugarska književnost XX. stoljeća (stilske formacije)

ECTS-bodovi: 3

Jezik: bugarski /hrvatski

Trajanje: jedan semestar

Status: obavezan

Oblik nastave: 1 sat predavanja i 1 sat seminara tjedno

Uvjeti: nema

Ispit: seminarski rad

Sadržaj: Kolegij ima isključivo književnoteoretsko usmjerenje u dva osnovna smjera: a) sistematizacija poetskih kretanja u suvremenom bugarskom književnom prostoru na osnovu komparativnih analiza; b) prezentiranje najpoznatijih bugarskih pisaca i književnih djela XX. stoljeća

Cilj: Razumijevanje suvremenog stanja bugarske književnosti. Razvijanje sposobnosti književnokritičkoga i stručnoga čitanja te tumačenja književnog teksta. Izrada seminarskih radova.

Ispitna literatura:

Osnovna:

1. Светлозар Игов, История на българската литература, София, 1996
2. Елка Константинова, Въображаемото и реалното, София, 1987

3. Владимир Атанасов, Символни полета в българската литература, София, 1995
4. Българска литературна критика, сб., съст. Вихрен Чернокожев, Росица Чернокожева, Велико Търново, 2000
5. Pojedina djela prezentiranih autora

Dopunska:

1. Иван Теофилов, Антология на българския символизъм, София, 1995.
2. Речник по нова българска литература, София, 1994.
3. Владимир Атанасов, Съвременна българска проза – проблемните полета, съвременна българска проза, сб. Велико Търново, 2000.
4. Петър Змийчаров, Съвременна българска драматургия. От патоса през неврозите на детството до апатията, Съвременна българска драма, сб., Велико Търново, 2000.

Naziv predmeta: MAKEDONSKA KNJIŽEVNOST

Naziv kolegija: Oniričko u makedonskoj fantastičnoj novelistici

ECTS bodovi: 3

Jezik: makedonski i hrvatski

Trajanje: 1 sat predavanja i 1 sat seminara

Uvjet: upisan diplomski studij

Ispiti: usmeni i pismeni (seminarski rad)

Sadržaj: Teorijski aspekti fantastične / imaginarne književnosti. Oniričko u književnosti. San u psihanalizi. Tumačenje i interpretacija novela s oniričkim elementima. Izabrani pisci: Slavko Janevski, Vlada Urošević, Gordana Mihailova Bošnakoska, Ljiljana Beleva, Jadranka Vladova, Katica Ćulavkova.

Cilj: Uočavanje i interpretacija oniričkog aspekta u fantastičnoj / imaginarnoj književnosti i njegovo problematiziranje na relaciji između književnosti (umjetnosti) i psihanalize.

Ispitna literatura:

1. Hristo Georgievski: Poetikata na makedonskiot raskaz, Skopje, 1985.
2. Borislav Pavlovski: Gospodari labirinta. Antoloija snova, maštarija i fantastičnih priča iz makedonske književnosti, Zagreb, 1998.
3. Lidija Kapuševska Drakuleska: Vo laverintite na fantastikata, Skopje, 1998.

Dopunska:

1. Vlada Urošević: Podzemna palata, Skopje, 1987.
2. Vlada Urošević: Demoni i galaksii, Skopje, 1988.
3. Katica Ćulavkova: Teorija i interpretacija na raskazot. Vidi: Mala književna teorija, Skopje, 2001, 57-127.

Naziv predmeta: SUVREMENA SLOVENSKA KNJIŽEVNOST

Naziv kolegija: Slovenska kratka proza

ECTS-bodovi: 3

Jezik: hrvatski i slovenski

Trajanje: 1 semestar (ljetni)

Status: obavezni

Oblik nastave: 1 sat predavanje i 1 jedan sat seminara tjedno

Uvjeti: upisan diplomski studij

Ispit: pismeni u obliku seminarskog rada

Sadržaj: U okviru gradiva završnog ispita iz suvremene slovenske književnosti, kolegij *Slovenska kratka proza* polazi od književno-povijesnih i teorijskih pretpostavki kratke proze u slovenskoj književnosti, s naglaskom na 20. stoljeće, odnosno suvremenu književnost. Uz analize tekstova odabralih autora (od Josipa Jurčića i Ivana Tavčara, Ivana Cankara, Juša Kozaka i Vladimira Bartola, do brojnih suvremenih autora), tumačit će se književno-povijesni kontekst razdoblja i opusa, dinamika pojavljivanja vrsta kratke pripovjedne proze, žanrovske osobitosti (crtica ili vinjeta, novela, kratka pripovjedna proza), tematska raznovrsnost, itd.

Cilj: Upoznavanje studenata sa dijakronijskim i aktualnim stanjem kratke slovenske proze, njezinom kritikom i problematiziranjem u znanosti o književnosti.

Ispitna literatura:

Obavezna:

1. *Čas kratke zgodbe*, Antologija slovenske kratke zgodbe, Izbor i pogovor Tomo Virk, Beletrina, Ljubljana, 1998.
2. *Krunski svjedoci*, Antologija slovenske kratke priče, Priredio Mitja Čander, Zagreb, 2001.

3. *Savremena slovenčka pričovetka*, Izbor, prevod, predgovor Roksanda Njeguš, Beograd, 1966.

4. Marija Mitrović, *Pregled slovenačke književnosti*, Poglavlja o pojedinim piscima i prozi, Izdavačka knjižnica Z. Stojanovića, Sremski Karlovci - Novi Sad, 1995.

Dopunska:

1. *Slovenska kratka proza*, Zbirka Orfej, Založba Karantanija, Ljubljana, 1996.

2. *Izbor slovenske kratke proze 19. in 20. stoletja*, Gyrus, Ljubljana, 2001.

3. Gregor Kocijan, *Kratka priovedna proza v obdobju moderne*, Znanstveni inštitut Filozofske fakultete, Ljubljana, 1996.

Naziv predmeta: SRPSKA KNJIŽEVNOST

Naziv kolegija: Srpska drama XX. vijeka

ECTS: 3

Jezik: srpski i hrvatski

Trajanje: 1 semestar (ljetni)

Status: obavezni

Oblik nastave: 1 sat predavanja i 1 sat seminara tjedno

Uvjeti: bez uvjeta

Ispit: referat

Sadržaj: Studenti bi se upoznali s osnovnom literaturom o srpskoj drami dvadesetoga vijeka, najznačajnijim istraživačima i dominirajućim poetičkim modelima te najznačajnijim autorskim opusima i djelima: B. Nušić, B. Stanković, M. Nastasijević, M. Crnjanski, Đ. Lebović, D. Kovačević, B. Pekić i dr. U seminarском dijelu nastave studenti/ce bi se osposobljavali za interpretaciju dramskih tekstova.

Cilj: Upoznavanje studenata sa smjenom dramskih koncepcija u dvadesetom vijeku: od realističke do postmodernističke drame.

Ispitna literatura:

Obavezna:

1. Stojković, Borivoje: *Istoriјa srpskog pozorišta*. 1-4. Beograd, 1977.

2. Selenić, Slobodan: *Antologija savremene srpske drame*, SKZ, Beograd, 1977.

3. Srpsko pozorište i drama posle drugog svetskog rata. «Scena», Novi Sad, 1971.

Dopunska:

1. Drama: Srpska književnost u književnoj kritici. knjiga 11, Beograd, 1972.
2. Deretić, Jovan: Istorija srpske književnosti. Nolit, Beograd, 1983.

b) KNJIŽEVNO-INTERKULTURNO USMJERENJE

V. STUDIJSKA GODINA

9. SEMESTAR

Književnost (4 sata)

- (B-1) – 2 sata
(B-2) – 2 sata ili

Seminar – 2 sata (Individualna konzultativna nastava za izradu diplomskog rada)

Stilistika i/ili Vježbe prevodenja (4 sata)*

- (B-1) – 2 sata
(B-2) – 2 sata
Predavanje – 1 sat
Seminar – 1 sat

Izborni kolegij (2 sata)

- Kroatistika
- Komparativna književnost
- Sociologija
- Antropologija
- Filozofija
- Povijest

Naziv predmeta: JUŽNOSLAVENSKE KNJIŽEVNOSTI B1 (1 + 1) i B2 (1 + 1)

Naziv kolegija: Nastava književnosti organizira se u modelu jednosemestralnih kolegija, koji se mijenjaju svake ak. godine.

ECTS-bodovi: 3

Jezik: hrvatski i jezik književnosti koja se predaje

Trajanje: 1 semestar (zimski)

Status: obavezan

Oblik nastave: 1 sat predavanja i 1 sat seminara tjedno

Uvjeti: upisan diplomski studij

Ispit: kolokvij (seminarski rad)

Sadržaj: Kako se prelaskom na jednosemestralnu nastavu odustaje od predavanja po predmetima, sadržaji književnopovijesnih kolegija tako su koncipirani da se mijenjaju svake akademske godine, a mogu se ponavljati tek nakon četiri semestra. Studenti se, u pravilu, upoznaju s reprezentativnim tekstovima pojedinih književnosti, različitim njihovim čitanjima i tumačenjima, ali i s temama koje su rezultat nastavnika znanstvenoga interesa. Isto tako, kolegiji se mogu povremeno prilagođavati neposrednim interesima studenata. U 8. i 9. semestru studenti upisuju, zu kolegije iz bosanske književnosti, još po jedan kolegij koji nije u osnovnoj kombinaciji.

Cilj: Zbog odustajanja od kontinuirane nastave književnosti prema paradigmama nacionalnih književnosti, ciljevi kolegija svode se na književnopovijesno problemsko «premeđavanje» južnoslavenskoga književnoga i kulturnog prostora, zavisno od znanstvenoga interesa nastavnika i studentskim izborom predmeta (osnovnom kombinacijom), odnosno usmjerenja (modula).

Obavezni izborni kolegiji:

Naziv predmeta: BOSANSKA KNJIŽEVNOST

Naziv kolegija: Aspekti postmoderne u bosanskom pjesništvu

ECTS-bodovi: 3

Jezik: hrvatski

Trajanje: 1 semestar (ljetni)

Status: obavezni

Oblik nastave: 1 sat predavanje i 1 jedan sat seminara tjedno

Uvjeti: izvršene obaveze u seminaru iz Interkulture povijesti književnosti

Ispit: pismeni u obliku seminarinskog rada (usmeni na zahtjev studenata, u izvanrednim rokovima)

Sadržaj: Općenito se smatra da su oslonac na književnu i kulturnu prošlost, rekreiranje tradicije, citatnost, parodije, svekolika intertekstualnost, glavne značajke književnosti postmoderne, pa je stoga osobito zanimljivo pratiti slične procese u bosansko-hercegovačkom pjesništvu, s obzirom na multikonfesionalnu osnovu kulturne tradicije na koju su se oslanjali suvremeni pjesnici. u tom smislu se posebno ističe pjesništvo Maka Dizdara, ali i njihovih suvremenika, kao i nastavljača (od Izeta Sarajlića i Anđelka Vuletića do Abdulaha Sidrana, Stevana Tontića ili Mile Stojića). Osobita će se pozornost u referatima studenata posvetiti suvremenim pjesnicima mlađe generacije.

Cilj: Problematiziranje književne postmoderne na višetradicijskom korpusu bosanske književnosti, razvijanje senzibiliteta za suvremenu, postmodernu poeziju.

Ispitna literatura:

Obavezna:

1. Enes Duraković, *Riječ i svijet*, Studije i eseji o bosansko-hercegovačkim pjesnicima dvadesetog vijeka, Svjetlost, Sarajevo, 1988.
2. Francis R. Jones, *Uvođenje Maka u maticu*, Forum Bosnae, 3-4, Sarajevo, 1999., str. 201-223.
3. Stevan Tontić, Novije pjesništvo Bosne i hercegovine, Svjetlost, Sarajevo, 1990.
4. Antologija bosanskohercegovačke poezije XX vijeka (ur. Enes Duraković, Mile Stojić, Marko vešović), Alef, Sarajevo, 2000.
5. Tekstovi autora analiziranih u seminarima.

Dopunska literatura:

1. SAVREMENA KNJIŽEVNOST NARODA I NARODNOSTI BiH U 50 KNJIGA, Svjetlost, Sarajevo, 1984/1985. (selektivno, tekstovi koji se rade u seminaru)
2. Zvonko Kovač, *Poredbena i/ili interkulturna povijest književnosti*, Književna smotra, Zagreb 2001. (Osobito poglavlje III. 1. *Oprimjeravanja, analize*)
3. Bošnjačka književnost u književnoj kritici, Novija književnost – Poezija, Knjiga III, ur. Enes Duraković, Alef, Sarajevo, 1998.

4. Enver Kazaz, *Discipliniranje užasa* (Naznaka poetičkih modela bosanske ratne književnosti), Forum Bosnae, 1-2, Sarajevo, 1998., 135-153.

Naziv predmeta: BUGARSKA KNJIŽEVNOST

Naziv kolegija: Suvremena bugarska proza

ECTS-bodovi: 3

Jezik: bugarski / hrvatski

Status: obavezan

Oblik nastave: 1 sat predavanja i 1 sat seminara tjedno

Uvjeti: bez uvjeta

Ispit: usmeni

Sadržaj: Kolegij problematizira poetiku postmodernističke proze s osvrtom na suvremenu kratku priču. Književni materijal za analizu bira se iz značajnih djela najnovije bugarske književnosti.

Cilj: Razumijevanje suvremenog stanja bugarske posmodernističke proze. Razvijanje sposobnosti književnokritičkoga i stručnoga čitanja i tumačenja književnog teksta.

Ispitna literatura:

Osnovna:

1. Светлозар Игов, История на българската литература, София, 1996
2. Владимир Атанасов, Съвременна българска проза – проблемните полета, Съвременна българска проза, сб., Велико Търново, 2000
3. Съвременна българска проза, сб., съст. Владимир Атанасов, Велико Търново, 2000
4. Pojedina djela prezentiranih pisaca

Dopunska:

1. Петър Змийчаров, Съвременна българска драматургия. От патоса през неврозите на детството до апатията, Съвременна българска драма, Велико Търново, 2000
2. Съвременна българска драма, сб., съст. Петър Змийчаров, Велико Търново, 2000

3. Речник по нова българска литература, София, 1994
4. Българска литературна критика, сб., съст. Вихрен Чернокожев, Росица Чернокожева, Велико Търново, 2000

Naziv predmeta: BUGARSKA KNJIŽEVNOST

Naziv kolegija: Suvremena bugarska poezija

ECTS-bodovi: 3

Jezik: bugarski /hrvatski

Trajanje: jedan semestar

Status: izborni

Oblik nastave: 1 sat predavanja i 1 sat seminara tjedno

Uvjeti: bez uvjeta

Ispit: seminarski rad

Sadržaj: Kolegij problematizira poetiku i tipologiju suvremene bugarske poezije. Književni materijal odabran za analizu prezentira poeziju XX. stoljeća s osvrtom na modernu bugarsku poeziju.

Cilj: Razumijevanje suvremenog stanja bugarske poezije XX. stoljeća. Razvijanje sposobnosti književnokritičkoga te stručnoga čitanja i tumačenja pjesničkog teksta.

Ispitna literatura:

Osnovna:

1. Светлозар Игов, История на българската литература, София, 1996
2. Димитър Кръстев, Българската поезия след Втората световна война, Съвременна българска поезия, сб. Велико Търново, 2000
3. Светлозар Игов, Антология на българската поезия, София, 1995
4. Izabrana djela pjesničkoga opusa prezentiranih pjesnika

Dopunska:

1. Съвременна българска поезия, сб., съст. Валентина Радинска, Велико Търново, 2000
2. Речник по нова българска литература, София, 1994
3. Българска литературна критика, сб., съст. Вихрен Чернокожев, Росица Чернокожева, Велико Търново, 2000

Naziv predmeta: MAKEDONSKA KNJIŽEVNOST

Naziv kolegija: Temelji dramaturgije Kola Čašula

ECTS-bodovi: 3

Jezik: makedonski i hrvatski

Trajanje: 1 semestar (zimski)

Status: obvezni i izborni

Oblik nastave: 1 sat predavanja i 1 sat seminara tjedno

Uvjet: upisan diplomski studij

Ispiti: usmeni i pismeni (seminarski rad)

Sadržaj: Biobibliografija. Dramski i kazališni kontekst Čašulina dramskog opusa. Žanrovska klasifikacija. Odlike dramskog opusa. Poredbe s dramama iz svjetske književnosti (J. P. Sartre, A. Camus). Interpretacije reprezentativnih djela.

Cilj: Tumačenje i interpretacija dramskih djela. Problematiziranje autorova odnosa prema povijesti te dramskom i kazališnom nasljeđu (makedonskom i svjetskom).

Ispitna literatura:

Obavezna:

1. Borislav Pavlovski: Prostori kazališnih svečanosti, Zagreb, (1994), 2000.
2. Nada Petkovska: Dramskoto tvoreštvo na Kole Čašule, Skopje, 1996.
3. Borislav Pavlovski: Fragmenti za životot i dramaturgijata na Kole Čašule. Vidi: 4. Kole Čašule: Drami 2, Skopje, 2002, 213-263-310.

Dopunska:

1. Borislav Pavlovski: Apsurdna sloboda. Vidi: Zbornik: Sloboda i stremežot za sloboda vo sovremenata makedonska literatura, Skopje, 1990, 77-84.
2. Borislav Pavlovski: Avtorot vo potraga po likovite. Vidi: Borislav Pavlovski: Vo znakot na komparativnoto čitanje, Skopje, 2000, 179-206.
3. Borislav Pavlovski: Egzistencijalizmot i filozofijata na apsurdot vo Čašulevite drami. Vidi: Borislav Pavlovski: Vo znakot na komparativnoto čitanje, Skopje, 2000, 207-222.

4. Borislav Pavlovski: Milčinovata režija na «Crnila» od Kole Čašule vo Hrvatsko narodno kazalište vo Zagreb, Vidi: Ilija Milčin – monografija, Skopje, 2003, 101-135. Priredila Jelena Lužina.

Naziv predmeta: MAKEDONSKA KNJIŽEVNOST (1+1)

Naziv kolegija: Odlike poezije Koče Racina

ECST-bodovi: 3

Jezik: makedonski i hrvatski

Trajanje: 1 semestar (ljetni)

Status: izborni

Uvjet: upisan diplomski studij

Ispit: usmeni i pismeni (seminarski rad)

Sadržaj: Život i djelo. Socijalna literatura. Usmena i pisana / umjetnička poezija. Tematiziranje društvene stvarnosti. Stilske odlike. Hrvatski prijevodi. Recepција u hrvatskoj književnoj kritici i znanosti o književnosti. Utjemeljitelj makedonske moderne poezije i književnog jezika.

Cilj: Problematiziranje društvenih, političkih i nacionalnih okolnosti u Racinovo vrijeme i spoznaja o odlikama njegove poezije i književnog jezika koji su omogućili pojavu makedonskoga modernizma.

Ispitna literatura:

Obavezna:

1. Kosta Racin: Poezija i proza, Zagreb, 1963. Prijevod i pogovor Petar Kepeski.
2. Kosta Racin: Bijela svitanja, Sarajevo, 1982. Preveo Petar Kepeski.
3. Radomir Ivanović. Poetika Koste Racina, Novi Sad, 1979.
4. Duško Nanevski: Poetot Racin, Skopje, 1983.
5. Goran Kalogjera: Racin u Hrvatskoj, Rijeka, 2000.

Dopunska:

1. Borislav Pavlovski i dr.: Konkordancija zbirke K. Racina «Beli mugri», Zagreb, 1986.
2. Todor Dimitrovski: Rečnik na «Beli mugri» na K. Racin, Skopje, 1990-

Naziv predmeta: SUVREMENA SLOVENSKA KNJIŽEVNOST

Naziv kolegija: Tumačenja slovenske poezije – T. Šalamun

ECTS-bodovi: 3

Jezik: hrvatski i slovenski

Trajanje: 1 semestar (zimski)

Status: obavezni

Oblik nastave: 1 sat predavanje i 1 jedan sat seminara tjedno

Uvjeti: izvršene obaveze u seminaru iz zimskog semestra

Ispit: seminar skog rada, usmeni završni ispit

Sadržaj: U okviru upoznavanja suvremene slovenske književnosti, osobito poezije, ovim se kolegijem posvećuje veća pozornost neoavangardnim, postmodernističkim postupcima, kao i iznalaženju primjerenoga analitičkog pristupa fenomenima suvremenog pjesništva. Propituje se tradicija moderne lirike, a slovenska se dovodi u vezu s južnoslavenskima. Analiziraju se djela najvažnijih predstavnika slovenskoga modernizma (Kosovel, Kocbek, Zajc, Kovič) da bi se iscrpnije tumačili tekstovi Tomaža Šalamuna, od prve zbirke *Poker*, preko izabranih pjesama *Glagoli sonca* do najnovijih knjiga (*Amerika*).

Cilj: Osnovni cilj kolegija je upoznati studente s tokovima suvremene slovenske poezije, problematizirati tumačenja suvremene lirike te razvijati senzibilitet za modernu/postmodernu književnost.

Ispitna literatura:

Obavezna:

1. Denis Poniž, *Razgovori s literaturom*, (Preveo Branko Čegec), ICR, Rijeka, 1988. (Osobito rasprave: *Generacija prerane spoznaje i iskustva te Stvaralačka igra u Kocbekovoj poeziji*).
2. Franz Zadravec, *Srečko Kosovel 1904-1926*, Založba lipa/Založništvo tržaškega tiska, Koper/Trst, 1986.
3. Tomaž Šalamun, *Glagoli sonca* (izbrane pesmi), Mladinska knjiga, Kondor 265, Ljubljana, 1993.
4. *Slovenska književnost III* (Pogačnik, Borovnik, Dolinar, Poniž, Saksida, Stanovnik, Štuhec, Zadravec), Osobito poglavlje o poeziji, DSZ, Ljubljana, 2001.

Dopunska:

1. *Obdobje ekspresionizma v slovenskem jeziku, književnosti in kulturi*, Obdobja 5, Ljubljana, 1984.
2. Dane Zajc; Kajetan Kovič; Nova revija, Ljubljana, 1993., 2001. (Zbirka INTERPRETACIJE).
3. Tomaž Šalamun, *Metoda anđela*, Mladost, Zagreb, 1980.
4. Tomaž Šalamun, *Glas*, Pogovor Denis Poniž i Branimir Bošnjak, Logos, Split, 1985.
5. Tomaž Šalamun, *Amerika*, Založba Mondena, Grosuplje, 2000.
6. Tekstovi autora analiziranih u seminaru.

Naziv predmeta: SRPSKA KNJIŽEVNOST

Naziv kolegija: Suvremena srpska književnost

ECTS-bodovi: 3

Jezik: hrvatski i srpski

Trajanje: 1 semestar (ljetni)

Status: obavezni

Oblik nastave: 1 sat predavanja i 1 sat seminara tjedno

Uvjeti: bez uvjeta

Ispit: seminarски рад

Sadržaj: Obuhvatili bi se svi najznačajniji procesi u srpskoj književnosti nakon 1945. godine: književni život; autori i njihovi opusi; književni žanrovi; književna kritika i znanost o književnosti. Poseban naglasak dao bi se interpretaciji književnih opusa najrelevantnijih autora: Ive Andrića, Miloša Crnjanskog, Vladana Desnice, Meše Selimovića, Dobrice Čosića, Miodraga Blatovića, Danila Kiša, Borislava Pekića, Milorada Pavića, Vaska Pope, Miodraga Pavlovića, Stevana Raičkovića, Branka Miljkovića, Matije Bećkovića, Milutina Petrovića, Dušana Kovačevića itd.

Cilj: Upoznavanje studenata sa najznačajnijim tokovima i pojavama u srpskoj književnosti od 1945. do posljednjih tendencija u recentnoj književnoj proizvodnji, ovladavanje interpretacijom najrelevantnijih autora i njihovih tekstova.

Ispitna literatura:

Obavezna:

1. Deretić, Jovan: Historija srpske književnosti. Nolit, Beograd, 1983
2. Konstantinović, Radomir: Biće i jezik, I-VI, Beograd, 1983.
3. Palavestra, Predrag: Posleratna srpska književnost 1945-1970. Nolit, Beograd, 1972
4. Selenić, Slobodan: Antologija savremene srpske drame, Nolit, Beograd, 1977.

Dopunska:

1. Tekstovi autora koji se interpretiraju u seminaru.

Naziv predmeta: CRNOGORSKA KNJIŽEVNOST

Naziv kolegija: Odabrana poglavља iz crnogorske književnosti

ECTS-bodovi: 3

Jezik: hrvatski

Trajanje: 1 semestar (ljetni)

Status: obavezni za književno-interkulturno usmjerenje

Oblik nastave: 1 sat predavanje i 1 jedan sat seminara tjedno

Uvjeti: upisan diplomski studij

Ispit: pismeni u obliku seminarskog rada

Sadržaj: Kolegij je jednosemestralan (jedan sat predavanja i jedan sat seminara tjedno).

U sklopu kolegija tumačili bi se reprezentativni književni opusi crnogorskih autora (Petar II Petrović Njegoš, Stefan Mitrov Ljubiša, Marko Miljanov, Mihajlo Lalić, Miodrag Bulatović, Branimir Šćepanović, Jevrem Brković i dr.). Studenti su obavezni održati po jedno usmeno izlaganje i napisati seminarски rad.

Cilj: Upoznavanje s osnovama crnogorske književnosti, specifičnih veza i prožimanja srpske i crnogorske književnosti, kao i s reprezentativnim autorima i njihovim tekstovima.

Ispitna literatura:

Obavezna:

1. Đukić, Trifun: Pregled književnog rada Crne Gore, Cetinje, 1951.
2. Deretić Jovan: Istorija srpske književnosti, Beograd, Nolit, 1983.

Dopunska:

1. Tekstovi autora interpretiranih u seminaru.

*Kolegiji se biraju ili s drugih usmjerenja samoga studija ili sa drugih studija te su poznati neposredno pred početak nastave.

10. SEMESTAR

Studenti upisuju magistarski seminar i pišu magistarski rad (okvirno 64 kartice).

Napomena:

Oni studenti koji su odlučili pisati magistarski rad iz južnoslavenskih književnosti u satnici završnoga semestra upisuju Magistarski seminar, koji se vrednuje s 15 ECTS bodova.

Oni studenti koji pišu završni rad na drugoj studijskoj grupi, ako se na Fakultetu odluči da se piše samo jedan magistarski rad, umjesto kolegija iz dvije književnosti iz osnovne kombinacije obavezno upisuju kolegije jedne književnosti iz svoje osnovne kombinacije te kolegije iz Bosanske književnosti ili Crnogorske književnosti, odnosno kolegije iz književnosti nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj, zavisno od trenutne ponude kolegija sa samoga studija, kao i sa ostalih studija slavenskih ili susjednih književnosti.

Izborni kolegiji se biraju ili s drugih usmjerenja samoga studija ili sa drugih studija te su poznati neposredno pred početak nastave.

Posebno upozoravamo na kolegije Centra za komparativnohistorijske studije s kojim Odsjek neposredno surađuje na znanstvenim projektima.

III. NASTAVNO USMJERENJE

1. Južnoslavenski jezici i književnosti (s osobitim obzirom na srivistiku)

Jezično-prevoditeljsku stručnu kompetenciju studenti stječu studijem srpskog jezika u nastavnom usmjerenu.

7. semestar

Naziv predmeta: SRPSKI JEZIK

1. Naziv kolegija: Sintaksa i semantika

ECTS-bodovi: 3

Jezik: hrvatski i srpski

Trajanje: 1 semestar (zimski)

Status: obavezni

Oblik nastave: 1 sat predavanja i 1 sat seminara tjedno

Uvjeti: upisan diplomski studij

Ispit: referat

Sadržaj: Ovaj program redavanja i seminara obuhvaća: a) sintaku i semantiku padeža, b) sintaku i semantiku glagola, c) sintaku i semantiku rečenice (1. principi strukturiranja proste rečenice, 2. principi strukturiranja rečeničnih kontinuenata i principi strukturiranja i tipologija složene rečenice) d) sintaksa i semantika teksta.

Cilj: Studenti bi ovladavali spoznajama konstituiranja sintaktičko-semantičkih sistema i pripadajućih im podsistema. Ovladavali bi znanjima o ustroju i funkciranju sintaktičkih i semantičkih pravila i obaaca i njihovim međusobnim uvjetovanjima uz isticanje pragmatičkih i kontekstualnih čnjenica i relacija te funkcionalnim jednicama višega reda od ečenice. Studenti bi se osposobljavali za samostalnu semantičku i sintaktičku analizu.

Ispitna literatura:

Obavezna:

1. Stanojčić, Živojin/Popović, Ljubomir/Mikić, Stevan: Suvremeni srpskohrvatski jezik i kultura izražavanja. Zavod za udžbenike, Beograd/Novi Sad, 1989

2. Stevanović, Mihailo: Savremeni srpskohrvatski jezik)Gramatički sistemi i književnojezička norma. II. Sintaksa. Naučna knjiga, Beograd, 19793
3. Kovačević, Miloš: Uzročno semantičko polje. Svjetlost, Sarajevo, 1988
4. Ivić, Milka: Lingvistički ogledi, tri. Biblioteka XX vek, Beograd, 2000

Dopunska:

1. Radovanović, Milorad: Spisi iz sintakse i semantike. Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića/Dobra vest, Sremski Karlovci/Novi Sad, 1990,
2. Piper, Predrag: Jezik i prostor. Biblioteka XX vek. Beograd, 1997
3. Kovačević, Miloš: Sintaksa složene rečenice. Srbinje, Beograd, 1998
4. Pranjković, Ivo: Koordinacija u hrvatskom književnom jeziku. HFD, Zagreb, 1984
5. Kordić, Snježana: Relativna rečenica. MH, Zagreb, 1995

Naziv predmeta: SRPSKA KNJIŽEVNOST

2. Naziv kolegija: Poetika Miloša Crnjanskog

ECTS-bodovi: 3

Jezik: hrvatski

Trajanje: 1 semestar (zimski)

Status: obavezni

Oblik nastave: 1 sat predavanja i 1 sat seminara tjedno

Uvjeti: položeni bakalaurat ili kompatibilni programi i studiji

Ispit: referat

Sadržaj: Upostavljanje literarnog konteksta autorova književnog opusa po rodovima i vrstama (moderna, avangarda, postmoderna) u evropskoj, južnoslavenskoj i srpskoj književnosti. Interpretirali bi se autorova reprezentativna djela: Priče o muškom, Lirika Itake, Dnevnik o Čarnojeviću, Seobe, Nikola Tesla, Kod Hyperborejaca, Roman o Londonu, Knjiga o Nemačkoj. U seminarskom obliku rada svaki student, uz napisan seminarski referat, ima obavezu da izlaže jednu temu.

Cilj: Tumačenje poetike Miloša Crnjanskog u kontekstu vlastita samorazvoja i u kontekstu južnoslavenske i evropske literature te osposobljavanje studenata za interpretaciju autorovih najznačajnijih djela.

Ispitna literatura:

Obavezna:

1. Milošević, Nikoila: Roman Miloša Crnjanskog. Problem univerzalnog iskaza. SKZ, Beograd, 1970
2. Kovač, Zvonko: Poetika Miliša Crnjanskog, Dometi, Rijeka, 1988.
3. Leovac, Slavko: Romansijer Miloš Crnjanski. Svjetlost, Sarajevo, 1981
4. Petrov Aleksandar: Poezika Crnjanskog i srpsko pesništvo. Beograd, 1972
5. Miloš Crnjanski. Teorijsko-estetički pristup književnom delu. Zbornik, urednik: dr Miloslav Šutić). Isntitut za književnost i umetnost, Beograd, 1996

Dopunska:

1. Ostojić, Karlo: Andrićovo prevazilaženje apsurda. Sarajevo, 1967
2. Popović, Radovan: Život Miloša Crnjanskog. Prosveta, Beograd, 1980
3. Konstantinović, Radomir: Miloš Crnjanski. III program, jesen 1970
4. Književno delo Miloša Crnjanskog: (zbornik radova). Beograd, 1976

Naziv predmeta: HISTORIJA SRPSKOG NARODA

3. Naziv kolegija: Historija srpskog naroda (opis kolegija naknadno)

ECTS-bodovi: 3

Jezik: hrvatski

Trajanje: 1 semestar (zimski)

Status: obavezni

Oblik nastave: 1 sat predavanja i 1 sat seminara tjedno

Uvjjeti: upisan diplomski studij

Ispit: referat

Sadržaj:

Cilj:

Ispitna literatura:

Obavezna:

Dopunska:

Naziv predmeta: METODIKA NASTAVE SRPSKOG JEZIKA I KNJIŽEVNOSTI

4. Naziv kolegija: Generička i pedagoška psihologija

ECTS-bodovi: 3

Jezik: hrvatski

Trajanje: 1 semestar (zimski)

Status: obavezni

Oblik nastave: 1 sat predavanja i 1 sat seminara tjedno

Uvjeti: bez uvjeta

Ispit: referat

Sadržaj: Predmet, zadaci, karakteristike psihologije kao znanosti. Metode i tehnike psihološkog istraživanja. Uvod u razvojnu psihologiju. Adolescencija. Socijalizacija. O ličnosti. Uvod u pedagošku psihologiju. Učenje, pamćenje, zaboravljanje. Determinante školskog uspjeha. Fizički i fiziološki faktori kao determinante školskog učenja. Kognitivni faktori uspješnog učenja. Motivacijski faktori u učenju. Tehnike učenja, metode nastave i uspjeh u učenju. Vrednovanje rezultata obrazovnog i odgojnog rada. Specijalna pitanja.

Cilj: Pregled onih znanstvenih psiholoških spoznaja koje doprinose potpunijem upoznavanju ličnosti učenika i čija primjena može povećati efikasnost pedagoškoga rada.

Ispitna literatura:

Obavezna:

1. Rot, Nikola: Opšta psihologija, Zavod za udžbenike i nastavna sredstva, Beograd, više izdanja.
2. Smiljanić, Vera – Ivan Toličić: Dečja psihologija, Zavod za udžbenike i nastavna sredstva, Beograd, više izdanja.
3. Stevanović, Borislav: Pedagoška psihologija, Zavod za udžbenike i nastavna sredstva, Beograd, više izdanja.

Dopunska:

1. Rot, Nikola: Psihologija ličnosti. Zavod za udžbenike i nastavna sredstva, Beograd, više izdanja.
2. Smiljanić, Vera: Psihologija detinjstva i mladosti. Savez društava psihologa Srbije, Beograd, više izdanja.
3. Vučić, Lidija: Pedagoška psihologija. Savez društava psihologa Srbije, Beograd, više izdanja.

5. Naziv predmeta: IZBORNI KOLEGIJ

8. semestar

Naziv predmeta: GRAMATIKA SRPSKOG JEZIKA

Naziv kolegija: Stilistika srpskog jezika

ECTS-bodovi: 3

Jezik: srpski i hrvatski

Trajanje: 1 semestar (ljetni)

Status: obavezni

Oblik nastave: 1 sat predavanja i 1 sat seminara tjedno

Uvjeti: bez uvjeta

Ispit: referat

Sadržaj: Stilistika srpskoga jezika bavi se prije svega interpretacijom stilogenih vrijednosti individualnog autorskog idioma, diferencijalnom normom srpskoga prema hrvatskom i bosanskom jeziku, funkcionalnim stilovima i interdijalektalnom stilistikom.

Cilj: Ovladavanje pojmovima i terminima: stil i stilistika, funkcionalni stilovi srpskoga jezika, osvještavanje koncepcija proučavanja verbalnih, formalnih uvjeta funkcioniranja književnih tekstova i osvještavanje studentova odnosa prema tekstu.

Ispitna literatura:

Obavezna:

1. Simić, Radoje / Jovanović, Jelena: Osnovi teorije funkcionalnih stilova, Beograd, 2002.
2. Simić, Radoje: Opšta stilistika. Beograd, 1998.
3. Pranjić, Krunoslav: jezik i književno djelo, ŠK, zagreb, 1998.

Dopunska:

1. Simeon, R.: Enciklopedijski rječnik lingvističkih naziva, Zagreb, 1969.
2. Stanojčić, Živojin / Popović, Ljubomir: Gramatika srpskog jezika, Zavod za udžbenike i nastavna sredstva, Beograd, 2002.

Naziv predmeta: SRPSKA KNJIŽEVNOST

2. Naziv kolegija: Srpska drama XX. vijeka

ECTS: 3

Jezik: srpski i hrvatski

Trajanje: 1 semestar (ljetni)

Status: obavezni

Oblik nastave: 1 sat predavanja i 1 sat seminara tjedno

Uvjeti: bez uvjeta

Ispit: referat

Sadržaj: Studenti bi se upoznali s osnovnom literaturom o srpskoj drami dvadesetoga vijeka, najznačajnjim istraživačima i dominirajućim poetičkim modelima te najznačajnjim autorskim opusima i djelima: B. Nušić, B. Stanković, M. Nastasijević, M. Crnjanski, Đ. Lebović, D. Kovačević, B. Pekić i dr. U seminarском dijelu nastave studenti/ce bi se osposobljavali za interpretaciju dramskih tekstova

Cilj: Upoznavanje studenata sa smjenom dramskih koncepcija u dvadesetom vijeku: od realističke do postmodernističke drame

Ispitna literatura:

Obavezna:

1. Stojković, Borivoje: Istorija srpskog pozorišta. 1-4. Beograd, 1977.
2. Selenić, Slobodan: Antologija savremene srpske drame, SKZ, Beograd, 1977.
3. Srpsko pozorište i drama posle drugog svetskog rata. «Scena», Novi Sad, 1971.

Dopunska:

1. Drama: Srpska književnost u književnoj kritici. knjiga 11, Beograd, 1972.
2. Deretić, Jovan: Istorija srpske književnosti. Nolit, Beograd, 1983.

Naziv predmeta: SRPSKA KNJIŽEVNOST

Naziv kolegija: Narodna književnost

ECTS-bodovi: 3

Jezik: hrvatski

Trajanje: 1 semestar (ljetni)

Status: obavezni

Oblik nastave: 1 sat predavanja i 1 sat seminara tjedno

Uvjeti: upisan redovni studij i redovno pohađanje nastave

Ispit: usmeni i pismeni

Sadržaj: Studenti stječu temeljne spoznaje o pojmu narodna i usmena srpska književnost: porijeklo, uvjeti nastanka, opće odlike usmene književnosti, tekst i kontekst, žanrovi usmene književnosti (sa posebnim naglaskom na epskim žanrovima), temeljne poetičke karakteristike, usmena i pisana književnost, recepcija usmene književnosti od prvih tragova do danas, zbirke usmene književnosti, Vuk Stefanović Karadžić i njegove zbirke, procesi epizacije i ciklizacije, suvremena usmenoknjiževna tradicija u odnosu na kanonizirane tekstove 19. vijeka.

Cilj: Studenti moraju da ovladaju temeljnim znanjima o osobinama usmene književne komunikacije (autor-tekst-recipijent), historijatu usmene književnosti, upoznaju se sa relevantnim tekstovima po žanrovima, usvoje temeljne spoznaje o poetici usmene književnosti i da ovladaju interpretacijom tekstova.

Ispitna literatura:

Obavezna:

1. Latković, V.: Narodna književnost I. Beograd, 1967
2. Pešić R., Milošević Đorđević N.: Narodna književnost. Beograd, 1985
3. Bošković Stuli M.: Usmena književnost kao umjetnost riječi. Zagreb, 1976

Dopunska:

1. Nedić V.: Narodna književnost. Beograd, 1973
2. Karadžić. Stefanović Vuk: Srpske narodne pjesme I-VI. Beograd, 19

Naziv predmeta: PEDAGOGIJA

3. Naziv kolegija: Pedagogija (upisuje se u okviru nastavničkih usmjerenja na Filozofskom fakultetu)

ECTS-bodovi: 3

Jezik: hrvatski

Trajanje: 1 semestar (ljetni)

Status: obavezni

Oblik nastave: 1 sat predavanja i 1 sat seminara tjedno

Uvjeti: bez uvjeta

Ispit: referat

Sadržaj:

Cilj:

Ispitna literatura: (naknadno)

Naziv predmeta: IZBORNI KOLEGIJI (sa književno-interkulturnog usmjerenja)

V. godina

9. semestar

Naziv predmeta: GRAMATIKA SRPSKOG JEZIKA

1. Naziv kolegija: Analiza diskursa

ECTS: 3

Jezik: srpski i hrvatski

Trajanje: 1 semestar (zimski)

Status: obavezni

Oblik nastave: 1 sat predavanja i 1 sat seminara tjedno

Uvjet: bez uvjeta

Ispit: seminarски рад

Sadržaj: Pojam interdisciplinarnog u istraživanju jezika, s težištem na međujezičnim i međukulturnim osobinama, pomicanju lingvistike ka kognitivnim disciplinama. Definicije diskurs/tekst; teorije diskursa, osnovne metode istraživanja i jedinice analize. Odnos verbalnog i neverbalnog u diskursu. Osnovne osobine dijaloga. Diskurzivne strategije. Oslovljavanje, pozdravljanje i faze uljudnog ponašanja. Uvođenje diskursa s obzirom na broj sugovornika: intervju, panel, okrugli stol, odnosno, s obzirom na direktno ili posredno komuniciranje (telefon, Internet, e-mail). Osobine diskursa s obzirom na osobine sugovornika: spol, uzrast, rasa, itd. Tipovi teksta. Ideološki diskurs. Ekspresivni diskurs.

Cilj: Pružanje studentima/icama znanstvene spoznaje o jezičnom materijalu većem od rečenice koji se ostvaruje između sugovornika u nekom kontekstu. Akcent je na interdisciplinarnoj metodi, s težištem na kulturnim i/ili socijalnim razlikama. Osnovni pristup je interakcijski.

Ispitna literatura:

Obavezna:

1. Savić, Svenka: Diskurs analiza. Filozofski fakultet Novi Sad, 1993.
2. Savić, Svenka / Polovina, Vesna: Razgovorni srpskohrvatski jezik. Filozofski fakultet Novi Sad, 1989.
3. Savić, Svenka: Ka jeziku mira i tolerancije u religijskom diskursu. Institut za društvena pitanja, Beograd, 1995.

Dopunska:

1. Savić, Svenka: Korpus lingvistika. Separat, Novi Sad, 1999.
2. Savić, Senka: Kodeks neseksističke upotrebe jezika. Ženske studije. Deset. Beograd, 1998.

Naziv predmeta: METODIKA NASTAVE SRPSKOG JEZIKA I KNJIŽEVNOSTI

Naziv kolegija: Metodika nastave srpskog jezika i književnosti (2 sata)

ECTS-bodovi: 3

Jezik: hrvatski

Trajanje: 1 semestar (zimski)

Status: obvezni

Oblik nastave: 1 sat predavanja i 1 sat seminara tjedno

Uvjeti: bez uvjeta

Ispit: pismeni i usmeni

Sadržaj: Metodički sistemi nastave srpskog jezika i književnosti: problemska, istraživačka i stvaralačka nastava. Opće metode i njihova primjena u nastavi jezika i književnosti. Primjena stručnih (lingvističkih i književnoznanstvenih metoda u nastavi). Nastavni (didaktički) principi. Nastavni plan i program i njihove specifičnosti po stupnjevima (osnovna i srednja škola). Planiranje gradiva. Pripremanje nastavnika za sat i njegova uloga u ostvarivanju ciljeva i zadataka nastave srpskog jezika i

književnosti. Tipovi satova nastave jezika i književnosti. Novije književno-znanstvene teorije školske interpretacije književnog teksta. Metodički pristup lirskom, epskom I dramskom tekstu. Tradicionalna i suvremena nastava jezika. Metodički sustavi suvremene nastave jezika. Oblici usmenog I pismenog izražavanja, način organiziranja sekcija, hospitacija. Pisanje metodičke priprave.

Cilj: Pripremanje i oslobođanje studenata da uspješno izvode nastavu srpskog jezika I književnosti u osnovnim I srednjim školama.

Ispitna literatura:

Obavezna:

1. Nikolić, Milija: Metodika nastave srpskog jezika i književnosti. Zavod za udžbenike i nastavna sredstva, Beograd, 1998
2. Ilić, Pavle: Srpski jezik i književnost u nastavnoj teoriji i praksi (Metodika nastave). Novi Sad, 1988
3. Rosandić, Dragutin: Metodika književnog odgoja i obrazovanja. ŠK, Zagreb, 1986

Dopunska:

1. Petrovački, Ljiljana: Sintaksa u nastavi srpskog jezika i književnosti. Novi Sad, 2000
2. Težak, Stjepko: Gramatika u osnovnoj školi. ŠK, Zagreb, 1980

Naziv predmeta: SRPSKA KNJIŽEVNOST

Naziv kolegija: Suvremena srpska poezija

ECTS-bodovi: 3

Jezik: srpski i hrvatski

Trajanje: 1 semestar (zimski)

Status: obavezan

Oblik nastave: 1 sat predavanja i 1 sat seminara tjedno

Uvjeti: bez uvjeta

Ispit: izrada seminarskog rada

Sadržaj: U jednosemestralnom kolegiju *Suvremena srpska poezija* (ljetni semestar; 1 sat predavanja i 1 sat seminara tjedno) tumačile bi se sve relevantne pjesničke pojave od 1945. godine do kraja osamdesetih godina 20. vijeka. Posebna pažnja će se posvetiti procesima na koje su utjecali u međuratnom periodu afirmirani pjesnici (O. Davičo, D.

Maksimović, D. Matić, M. Dedinac, M. Ristić i dr.) i time otvorili put put novim pjesničkim glasovima (M. Pavlović, V. Popa, S. Raičković, B. Miljković, J. Hristić itd.), prvoj generaciji poratnih srpskih pjesnika. U seminaru će se interpretirati zbirke pjesama najznačajnijih autora, a studenti su dužni održati jedno usmeno izlaganje o zbirci jednog od autora: M. Pavlović – Stub sećanja i Mleko iskoni, V. Popa – Kora, Nepočin-polje i Sporedno nebo, S. Raičković – Balada o predvečerju i Kamena uspavanka, D. Matić – Buđenje materije, B. Miljković – Uzalud je budim i Vatra i ništa, I.V. Lalić – Melisa, M. Bećković – Vera Pavlodolska i Tako je govorio Matija, B. Radović – Poetičnosti, Lj. Simović – Poslednja zemlja i Vidik na dve vode, M. Stefanović – Proleće na Terazijama, R. P. Nogo – Zimomora i Zvernjak, R. Livada – Karantin, M. Petrović – Stihije.

Cilj: Upoznavanje studenata s procesima u srpskoj poeziji druge polovine 20. stoljeća s posebnim naglaskom na polemičkom kontekstu prve faze i kasnijem poetičkom sinkretizmu te najznačajnijom literaturom o srpskoj poeziji tog razdoblja.

Ispitna literature:

Obavezna:

1. P. Palavestra: Posleratna srpska književnost 1945-1970. Beograd, 1972.
2. R. Konstantinović: Biće i jezik. I-VI. Beograd, 1983.
3. Srpska književnost u književnoj kritici. . Knj. 9., Beograd, 1981.
4. A. Petrov: Poezija danas. Beograd, 1980.

Dopunska:

- 1.. M. Pantić: Novi prilozi za savremenu srpsku poeziju. Priština, 1994.
- 2.. N. Petković: Ogledi o srpskim pesnicima. Beograd, 1999.
3. A. Jovanović: Poezija srpskog neosimbolizma. Beograd, 1994.

10. semestar

Naziv predmeta: METODIKA NASTAVE SRPSKOG JEZIKA I KNJIŽEVNOSTI

Naziv kolegija: Metodika nastave srpskog jezika i književnosti

ECTS-bodovi: 3

Jezik: hrvatski

Trajanje: 1 semestar (zimski)

Status: obavezni

Oblik nastave: 1 sat predavanja i 1 sat seminara tjedno

Uvjeti: položeni kolegij

Ispit: pismeni i usmeni

Sadržaj: Metodički sistemi nastave srpskog jezika i književnosti: problemska, istraživačka i stvaralačka nastava. Opće metode i njihova primjena u nastavi jezika i književnosti. Primjena stručnih (lingvističkih i književnoznanstvenih metoda u nastavi). Nastavni (didaktički) principi. Nastavni plan i program i njihove specifičnosti po stupnjevima (osnovna i srednja škola). Planiranje gradiva. Pripremanje nastavnika za sat i njegova uloga u ostvarivanju ciljeva i zadataka nastave srpskog jezika i književnosti. Tipovi satova nastave jezika i književnosti. Novije književno-znanstvene teorije školske interpretacije književnog teksta. Metodički pristup lirskom, epskom i dramskom tekstu. Tradicionalna i suvremena nastava jezika. Metodički sustavi suvremene nastave jezika. Oblici usmenog i pismenog izražavanja, način organiziranja sekcija, hospitacija. Pisanje metodičke priprave.

Cilj: Pripremanje i oslobođanje studenata da uspješno izvode nastavu srpskog jezika i književnosti u osnovnim i srednjim školama.

Ispitna literatura:

Obavezna:

1. Nikolić, Milija: Metodika nastave srpskog jezika i književnosti. Zavod za udžbenike i nastavna sredstva, Beograd, 1998
2. Ilić, Pavle: Srpski jezik i književnost u nastavnoj teoriji i praksi (Metodika nastave). Novi Sad, 1988
3. Rosandić, Dragutin: Metodika književnog odgoja i obrazovanja. ŠK, Zagreb, 1986

Dopunska:

1. Petrovački, Ljiljana: Sintaksa u nastavi srpskog jezika i književnosti. Novi Sad, 2000
2. Težak, Stjepko: Gramatika u osnovnoj školi. ŠK, Zagreb, 1980

III. NASTAVNO USMJERENJE

1. Južnoslavenski jezici i književnosti (s osobitim obzirom na slovenistiku)

Slovenističko se nastavno usmjerenje ostvaruje kombinacijom slovenističkih kolegija jezično-prevoditeljskog i književno-interkulturnog usmjerenja. Kako je takav studij strukturiran kao i svi ostali dvopredmetni nastavni studiji na Filozofskom fakultetu, navodimo samo predmete struke koji se slušaju u okviru toga studija (opisi se kolegija već nalaze u oba spomenuta usmjerenja).

7. semestar

1. Naziv predmeta: Suvremena slovenska književnost

Naziv kolegija: F. Prešeren i novija slovenska poezija

2. Naziv predmeta: Suvremenih slovenskih jezika

Naziv kolegija: Morfologija suvremenog slovenskog jezika

8. semestar

1. Naziv predmeta: Suvremena slovenska književnost

Naziv kolegija: Slovenska kratka proza

2. Naziv predmeta: Suvremenih slovenskih jezika

Naziv kolegija: Sintaksa suvremenog slovenskog jezika

9. semestar

1. Naziv predmeta: Suvremena slovenska književnost

Naziv kolegija: Tumačenje slovenske poezije – T. Šalamun

2. Naziv predmeta: Suvremenih slovenskih jezika

Naziv kolegija: Funkcionalni stilovi suvremenog slovenskog jezika

10. semestar

Metodička grupa predmeta i Magistarski rad.

Izborni kolegiji iz ponude Odsjeka za južnoslavenske jezike i književnosti:

Interkulturna povijest književnosti (metodologija)

Međuknjiževna tumačenja

Stilistika

Leksikologija

Izborni kolegiji iz ponude Filozofskog fakulteta:

Kroatistika (regionalna književnost)

Komparativna književnost (kulturni studiji)

Povijest (poredbena i interkulturna)

Sociolingvistica

Pragmalingvistica

Semantika

STRUKTURA STUDIJA, RITAM STUDIRANJA I OBAVEZE STUDENATA

3.3. Struktura studija, ritam studiranja i obaveze studenata mogu se očitati u tablicama i opisima kolegija, gdje se nalaze i uvjeti upisa u sljedeći semestar te preduvjeti upisa pojedinoga kolegija odnosno predmeta. Ukratko:

I. Preddiplomski studij

Studira se kao jedna od dvije studijske grupe (ne "dva predmeta" tj. "dvopredmetni studij" zbog izbjegavanja zbrke oko naziva "studijska grupa" i "predmet"). Na preddiplomskom se studiju odabiru dvije B podgrupe (dva južnoslavenska jezika i književnosti) u ukupnom opsegu jedne A grupe. Druga se studijska grupa može odabrati iz ponude studijskih grupa na FFZG-u.

Istaknuti su kolegiji koji su **uvjetni** za upis u naredni semester.

Obvezatni kolegiji:

1. semestar: 3 kolegija Jezične vježbe 1 iz B1
 Jezične vježbe 1 iz B2
 Uvod u južnoslavensko jezikoslovlje
11 bodova **(+ 2 izborna kolegija)**

2. semestar: 3 kolegija **Jezične vježbe 2 iz B1**
 Jezične vježbe 2 iz B2
 Uvod u južnoslavenske književnosti
11 bodova

3. semestar: 4 kolegija 12 bodova	Jezične vježbe 3 iz B1 Jezične vježbe 3 iz B2 Književnost 1 iz B1 Književnost 1 iz B2 (+ 1 izborni kolegij)
4. semestar: 4 kolegija 12 bodova	Jezične vježbe 4 iz B1 Jezične vježbe 4 iz B2 (+ 1 izborni kolegij) Književnost 2 iz B1 Književnost 2 iz B2
5. semestar: 5-6 kolegija 15 bodova	Jezične vježbe 5 iz B1 Jezične vježbe 5 iz B2 Književnost 3 iz B1 Književnost 3 iz B2 Osnove poredbenoga slavenskog jezikoslovlja Južnoslavenska poredbena književnost (metod.)
6. semestar 5-6 kolegija 15 bodova	Jezične vježbe 6 iz B1 Jezične vježbe 6 iz B2 Književnost 4 iz B1 Književnost 4 iz B2 Poredbene književnopovijesne analize Poredbenopovijesne jezične analize

Izborni kolegiji:

1. semestar **1-2 kolegija** jedan iz ponude Odsjeka:
 Osnove književnosti i kulture ili dodatne jezične vježbe
 te jedan iz ponude Fakulteta: Uvod u lingvistiku Staroslavenski jezik, Strani jezik, Hrvatski jezik itd.
- 4 boda

2. semestar 1-2 kolegija jedan iz ponude Odsjeka:	Osnove književnosti i kulture ili dodatne jezične vježbe Narodna književnost Staroslavenski jezik, Strani jezik, Hrvatski jezik za slaviste, itd.
4 boda	
3. semestar 1 kolegij	biraju se dodatne jezične vježbe ili vježbe iz 3. jezika, izborni kolegiji iz književnosti sa studija ili Fakulteta, zatim latinski jezik ili starogrčki jezik, itd.
3 boda	
4. semestar 1 kolegij	biraju se dodatne jezične vježbe, gramatika odabranih jezika, izborni kolegiji iz književnosti sa studija (3. književnost) ili Fakulteta, zatim latinski jezik ili starogrčki jezik, itd.
3 boda	
5. semestar i 6. semestar	izborni kolegiji nisu obvezatni te se upisuju prema slobodnom izboru studenata

III. Diplomski studij

Poput preddiplomskoga studija, diplomski studij južnoslavenskih jezika i književnosti omogućuje odabir dviju sadržajnih podgrupa:

1. odabiru se dvije B podgrupe (dva južnoslavenska jezika i književnosti) u ukupnome opsegu jedne A studijske grupe kao nastavak kombinacije B1 i B2 s preddiplomskoga studija
2. odabire se jedan južnoslavenski jezik i književnost u ukupnome opsegu jedne A studijske grupe

Uvjeti upisa:

Diplomski studij južnoslavenskih jezika i književnosti mogu upisati:

- studenti koji su završili Preddiplomski studij južnoslavenskih jezika i književnosti
- studenti koji su završili četverogodišnji Studij južnoslavenskih jezika i književnosti na FFZG prema dosadašnjem programu
- studenti koji su na drugim sveučilištima u Hrvatskoj ili inozemstvu stekli stupanj prvostupnika, a studij im je kompatibilan sa Preddiplomskim studijem južnoslavenskih jezika i književnosti na FFZG

- studenti koji su završili preddiplomski studij bilo koje grupe na FFZG, a posjeduju potrebne jezične kompetencije

Svi predloženici za diplomske studije moraju:

- priložiti preporuku jednog profesora
- obaviti razgovor s povjerenstvom Odsjeka

I. Diplomski studij južnoslavenskih jezika i književnosti, smjer jezično-prevoditeljski

Studira se kao jedna od dvije studijske grupe uz mogućnost dodatnoga izbora podgrupa (v. Smjerovi gore). Druga se studijska grupa može odabrati iz ponude studijskih grupa na FFZG-u.

Obvezatni kolegiji:

7. semestar: 2 kolegija **Prevodenje s jezika Bx na hrvatski**
 Suvremeni jezik Bx
 (+ jedan izborni kolegij)
 10 bodova

8. semestar: 2 kolegija **Prevodenje s jezika Bx na hrvatski**
 Suvremeni jezik Bx
 (+ jedan izborni kolegij)
 10 bodova

9. semestar: 2 kolegija **Prevodenje s hrvatskoga na jezik Bx**
 Suvremeni jezik Bx
 10 bodova

10. semestar: 1 **Magistarski seminar (završava radom ili ispitom)**
 15 bodova

Izborni kolegiji:

7. semestar 1 kolegij

Teorija prevodenja
Stilistika
Institucionalni aspekti hrvatskog društva
Književnost
Idiomatika i stilistika hrvatskoga jezika
5 bodova

8. semestar 1 kolegij

Institucionalni aspekti hrvatskog društva

Prevoditelj i računalo

EU i međunarodne organizacije

Književnost

5 bodova

9. semestar 1 kolegij

Pragmalingvistika

Književnost

(Individualna konzultativna nastava)

5 bodova

II. Diplomski studij južnoslavenskih jezika i književnosti, književno-interkulturno usmjerenje

Nastavljaju se studirati dvije književnosti u osnovnoj kombinaciji, s obaveznim kolegijima iz interkulturne povijesti književnosti te izbornima sa samoga odsjeka ili široke ponude s Fakulteta. Izuzetno je moguća kombinacija usmjerenja s nastavničkim ili s jezično-književnim usmjerenjem.

7. semestar: 3 kolegija

Interkulturna povijest jžsl. književnosti I

(Interkulturna povijest književnosti (metodologija))

(+ 2 izborna kolegija)

Književnost B1

Književnost B2

10 bodova

8. semestar: 3 kolegija

Interkulturna povijest jžsl. književnosti II

(Međuknjiževna tumačenja)

Književnost B1

Književnost B2 (+ jedan izborni kolegij)

10 bodova

9. semestar: 4 kolegija

Književnost B1

Književnost B2

Bosanska književnost
Crnogorska književnost

12 bodova

10. semestar **Magistarski rad** - 15 bodova

Izborni kolegiji:

7. semestar 2 kolegija Vježbe prevodenja ili Stilistika (B1 ili B2)
Treća književnost (B3)
Bosanska književnost (problemi proučavanja)
Kroatistika (regionalna književnost)
Komparativna književnost (kulturni studiji)
Povijest (poredbena i interkulturna)

5 bodova

8. semestar 2 kolegija Vježbe prevodenja ili Stilistika (B1 ili B2)
Treća književnost (B3)
Suvremena bosanska književnost
Kroatistika (svremena zavičajna književnost)
Komparativna književnost (kulturni studiji)
Povijest (poredbena i interkulturna)

5 bodova

9. semestar 1 kolegij Kroatistika, Komparativna književnost, Sociologija
Antropologija, Filozofija, Povijest

3 boda

10. semestar izborni kolegiji **nisu obvezatni** te se upisuju
prema slobodnom izboru studenata

**III. Diplomski studij južnoslavenskih jezika i književnosti, nastavničko usmjerjenje
(s osobitim obzirom na srivistiku)***

Studenti koji su u dodiplomskom studiju izabrali jednu od podgrupa srpski jezik i književnost nastavljaju studirati srivistiku kao nastavničko usmjerjenje, s izbornim kolegijima iz drugih usmjerena.

Uvjetni kolegiji za upis u naredni semester su kolegiji s nastavničkoga usmjerena.

7. semestar: 4 kolegija **Sintaksa i semantika srpskoga jezika**
Poetika Miloša Crnjanskog
Povijest srpskoga naroda
Generička i pedagoška psihologija

12 bodova

8. semestar: 4 kolegija	Stilistika srpskoga jezika Srpska drama Narodna književnost Pedagogija
-------------------------	---

12 bodova

9. semestar: 4 kolegija	Analiza diskursa Metodika nastave srpskoga jezika i književnosti Suvremena srpska poezija Povijest srpskoga jezika
-------------------------	--

15 bodova

10. semestar: 2 kolegija Metodika nastave srpskoga jezika i književnosti
Pisanje završnog rada

15 bodova

Izborni kolegiji:

7. semestar 1-2 kolegija mjesto za jedan do dva kolegija iz ponude Fakulteta
Prevođenje/adaptacija sa srpskog na hrvatski književnojezični
standard

3 boda

8. semestar 1-2 mjesto za jedan do dva kolegija iz ponude književno-interkulturnoga usmjerjenja

3 boda

9. semestar 1 kolegij Srpski film
Međuknjiževna tumačenja
Prevodenje/adaptacija sa srpskog na hrvatski književnojezični standard

i 10. semestar izborni kolegiji **nisu obvezatni** te se upisuju prema slobodnom izboru studenata

* Nastavničko usmjerenje proširivat će se s vremenom s obzirom na interes studenata i potrebe tržišta rada te kadrovsку ekipiranost Odsjeka.

3.4. Popis predmeta i/ili modula koje studenti mogu izabrati s drugih studija sastavlja se uvijek prije početka ak. godine, kada se objavljaju izvedbeni planovi.

3.5. Predmeti ili moduli koji se mogu izvoditi na stranom jeziku navode se u opisu kolegija. U pravilu nastava se izvodi na hrvatskom jeziku.

3.6. Nemamo posebnih kriterija i uvjeta prijenosa ECTS – bodova.

3.7. Način završetka studija opisan je prema usmjerenjima: za jezično prevoditeljsko usmjerjenje obavezan je završni magistarski rad (prijevodni ili teorijski), za književno-interkulturno usmjerjenje obavezan je magistarski rad od najmanje 64 kartice teksta, a za nastavničko usmjerjenje završni rad i metodički praktikum kako je propisano općim rješenjem za nastavnička usmjerjenja na Fakultetu.

4. UVJETI IZVOĐENJA STUDIJA

4.1. Mjesta izvođenja studijskog programa: učionice, dvorane i kabineti Filozofskoga fakulteta.

4.2. Prostor i oprema predviđena za izvođenje studija sukladni su prostrornim i materijalnim uvjetima na Filozofskom fakultetu.

4.3. Imena nastavnika i broj suradnika koji će sudjelovati u izvođenju svakog predmeta pri pokretanju studija:

Bugarski jezik književnost – Tatjana Dunkova, viša lektorica
1 vanjski suradnik

Makedonski jezik i književnost – Dr. Borislav Pavlovski, izv. prof.
Borjana Prošev-Oliver, lektorica
1 vanjski suradnik

Slovenski jezik i književnost – Milojka Jakomin, viša lektorica
Dr. Zvonko Kovač, red. prof.
Dr. Anita Peti-Stantić, docentica
Mateja Tigušek, ugovorna lektorica

Srpski jezik i književnost – Dr. Dušan Marinković, izv. prof.
1 vanjska suradnica

Srpska i crnogorska književnost – Željka Babić, asistentica
Dr. Dušan Marinković, izv. prof.

Uvod u južnoslavenske jezike i književnosti i
Poredbena povijest južnoslavenskih jezika i književnosti –
Dr. Anita Peti-Stantić, docentica
Dr. Zvonko Kovač, red. prof.

Interkulturna povijest jžsl. književnosti
Bosanska književnost
Dr. Zvonko Kovač, red. prof.
1 vanjski suradnik

4.4. Podaci o svakom angažiranom nastavniku:

Željka Babić, ml. asistentica

Tatjana Dunkova, ugovorna lektorica za bugarski jezik

Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu, Ivana Lučića 3

Odsjek za južnoslavenske jezike i književnosti

e-mail: tdunkova@ffzg.hr

tel. 01/ 6120 116

Adresa u Zagrebu: ul. «Nova cesta» 119 (kpd Račica)

tel. 01/309 50 83

Ime oca: Strašimir Stanoev Dunkov

Ime majke: Stanka Stefanova Dunkova

Rodjena 18. siječnja 1953. u Republici Bugarskoj (grad Zemen).

- 1971. Maturirala na jezičnoj gimnaziji u gradu Varni (Republika Bugarska).
 - 1971-1975. Studirala slavensku filologiju (srpsko-hrvatski jezik i srpsku, hrvatsku i slovensku književnost) na Fakultetu Slavenskih filologija Sofijskog univerziteta «Sv. Klement Ohridski».
 - 1976. Magistrirala na Katedri za slavensko jezikoslovje Fakulteta slavenskih filologija Sofijskog univerziteta «Sv. Klement Ohridski».
- Kvalifikacija: Stručnjak za srpsko-hrvatski jezik i profesor bugarskog jezika i književnosti. Pod «B» - ruski jezik i književnost
- 1976 – 1978. Radi kao honorarni asistent na Katedri slavenskog jezikoslovja Fakulteta slavenskih filologija Sofijskog univerziteta «Sv. Klement Ohridski».
 - 1978 – 1983. Radi kao mlađi znanstveni suradnik na Institutu za bugarski

- jezik Bugarske akademije znanosti, na Odsjeku za slavensko jezikoslovje.
1984. Radi kao redovni asistent na Katedri slavenskog jezikoslovja Fakulteta slavenskih filologija Sofijskog univerziteta «Sv. Kliment Ohridski»
- 1986 – 1987. Radi kao stariji asistent na Katedri slavenskog jezikoslovlja Fakulteta slavenskih filologija Sofijskog univerziteta «Sv. Kliment Ohridski». Sudjeluje kao lektor bugarskog jezika na Ljetnoj školi bugarskog jezika, književnosti i kulture za strane bugariste.
- 1987 – 1992. Radi kao ugovorna lektorica bugarskog jezika, književnosti i kulture na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu.
- 1992 – 2002. Radi kao glavni asistent na Katedri slavenskog jezikoslovja Fakulteta slavenskih filologija Sofijskog univerziteta «Sv. Kliment Ohridski». Kolegiji : Jezične vježbe hrvatskog i srpskog jezika Vježbe iz povjesti hrvatskog i spskog jezika Vježbe iz teorije i prakse prevodjenja
- 2002 – 2004. Radi kao ugovorna lektorica za bugarski jezik, književnost i kulturu na Odsjeku za slavenske jezike i književnosti Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu.
- Kolegiji: Jezične vježbe bugarskog jezika (na svim godinama)
 Gramatika suvremenog bugarskog jezika
 Uvod u bugarsku kulturu
 Bugsarska književnost
 Bugsarski jezik kao izborni kolegij (jezične vježbe)
2004. I dalje radi kao ugovorna lektorica za bugarski jezik, književnost i kulturu na novoosnovanom Odsjeku za južnoslavenske jezike i književnosti Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu
- Kolegiji: Jezične vježbe bugarskog jezika (na svim godinama)
 Gramatika suvremenog bugarskog jezika
 Uvod u bugarsku kulturu
 Bugsarska književnost (do mjeseca prosinca 2004.)
 Bugsarski jezik kao izborni kolegij (jezične vježbe)
- 2004 – 2005. Sudjeluje kao zamjenica glavne urednice u časopisu «Rodna riječ», dvojezični časopis Savjeta za nacionalne manjine Vlade Republike Hrvatske

STRUČNO USAVRŠAVANJE

1974. Gost – student na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu
1979. Studijski boravak na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu
1986. Ljetna škola hrvatskog jezika, literature i kulture u Dubrovniku
1994. Ljetna škola slovenskog jezika, literature i kulture u Ljubljani
1998. Ljetna škola hrvatskog jezika, literature i kulture u Puli

BIBLIOGRAFIJA TATJANE DUNKOVE:

I KNJGE I UDŽBENICI:

1. Марин Младенов, Татјана Дункова «Бугарска поезија друге половине двадесетог века». Антологија, Београд, 1998.
2. Лили Лашкова, Татјана Дункова, Сърбохърватски език. Практически курс. София, 1997
3. Марин Младенов, Татјана Дункова, Христоматия по българска литература за първи клас на средните училища, Београд, 1995.
4. Лили Лашкова, Татјана Дункова, Сърбохърватски текстове, София, 1985

II STUDIJE:

1. Исторически развой на сърбохърватския език, Увод в изучаването на южнославянските езици, София, 1986, стр. 216-259
2. Сърбохърватски език. Фонетика и морфология, Славянските езици. Граматични очерци. София, 1984, стр. 79-112

III ČLANCI:

1. Red reči i normiranje, Naučni sastanak slavista «U Vukove dane», knj. 24/1, Beograd, 1995, s.81-88
2. O nekim stilističkim problemima prevođenja / na materijalu srpskog i bugarskog jezika/, Naučni sastanak slavista «U Vukove dane», knj.23/2, Beograd, 1995, s. 223-234
3. За някои различия между два близкородствени езика, Общност и многообразие на славянските езици, София, 1997, стр. 111-117
4. Predlog kao vrsta reči i problemi učenja srpskog jezika kod Bugara, Naučni sastanak slavista «U Vukove dane», knj. 27/2, Beograd, 1998, s. 349-356
5. О неким функционално motivisanim pojавама у srpskom jeziku. Aktuelni problemi gramatuke srpskog jezika, Subotica- Beograd, 1999, s. 205-215
6. Konkurentna upotreba dativskih konstrukcija u srpskom jeziku, Naučni sastanak slavista «U Vukove dane», knj. 29/1, Beograd, 2000, s.123-129
7. Nastava srpskog jezika u Bugarskoj, Naučni sastanak slavista «U Vukove dane», Beograd, 2002
8. Jezik kao sredstvo (ne)sporazumevanja, Naučni sastanak «U Vukive dane», Beograd, 2001
9. Unutarjezička sinonimija i međujezička interferencija, Beograd- Novi Sad – Subotica, 2002

IV RECENZIJE:

1. Лили Лашкова, Кратка сърбохърватска граматика, сп. "Съпоставително езикознание", София, 1986
2. Миле Присойски, Пене Димитров, Българска литература за средните училища, Белград, 1992
3. Корнелия Илиева, Характеристика на някои подкласове местоимения като средство за спояване в съвременния български текст, София, Наука и изкуство, 1988
4. Корнелия Илиева, Личните местоимения в балканските езици, София, Наука и изкуство, 1983

V JEZIČNA LEKTIRA:

1. Ангел Игов. Сърбохърватско-български речник, Наука и изкуство. София, 1984
2. Рангел Тошев, Марин Младенов, "Вълшебното изворче", Учебник-христоматия за пети клас на основните училища, Белград, 1991
3. Димо Ст.Илчев, Марин Младенов, "Огнен слънчо", Читанка за трети клас на основните училища, Белград, 1992
4. Миле Присойски, Пене Димитров. Учебник по българска литература за средните училища, Белград, 1992
5. Мариана Алексич, Читанка за първи клас на основните училища, Белград, 1992
6. Momčilo Jokić, Konjanici večnosti / Антология на българската поезия/, Beograd, 1990
7. Любен Каравелов и Светозар Маркович, Белград, 1992 (jezična lektira objavljenih materijala bugarskih sudionika)
8. Jezična lektira objavljenih materijala bugarskih sudionika u zbornicima naučnih sastanaka slavista «U Vukove dane», Beograd, 1990-1992

VI PRIJEVODI:

1. Българската поезия през втората половина на XX век / Bugsarska poezija druge polovine XX. veka. Antologija, Beograd, 1998
2. Mate Šimundić, Българският славист Беню Цонев – ученик на класическата гимназия в Загреб, сп. "Палеобулгарика", София, 1982
3. Dimitrije Bogdanović, Книжовна школа и книжовен център, сп. "Палеобулгарика", София, 1983
4. Ksenija Režić, Имперфективен аорист в хърватски глаголочески лекционар, сп. "Палеобулгарика", София, 1984
5. Dragan Perović, Черна Гора като мотив в поезията на Иван Вазов, Сборник, посветен на международен симпозиум за Иван Вазов, София, 19986
6. Людмила Стоянова, Приказно - митологичните корени на научната фантастика, Časopis Odsjeka za proučavanje istorije i kulture SANU
7. Петър Динеков, Вук Караджич и българската култура, Naučni sastanak slavista «U Vukove dane», Beograd, 1987
8. Zija Dizarević, Майка, Учебник- христоматия за VIII клас на основните училища, Београд, 1989
9. Prijevodi pjesama i beletrističkih tekstova u udžbeniku «Огнен слънчо», читанка за трети клас на основните училища, Београд, 1992
10. Nikola Cekić, Umetnost i sloboda u urbarhitekturi, сп. "Архитектура", София, 1997
11. Ал. Грозев, развитие и перспективи на българската кинематография, Novi Sad, 1988
12. Последното лято на един лъхман, Българско игрален филм, TV Novi Sad, 1988
13. Savremena bugarska poezija, Radio Beograd, 1991 (prijevod pjesama bugarskih pjesnika druge polovine XX. stoljeća)
14. Zamjenica urednice časopisa «Rodna riječ»
15. Georgi Gospodinov, Prirodni roman, Prijevod sa bugarskog, Naklada MD, Zagreb, 2005, u tisku
16. Poredbena frazeologija slavenskih jezika (koautor za bugarski jezik), Zagreb, 2005, u tisk
17. Stručna recenzija transkripcisko-transliteracijskih pravila za bugarski jezik u Hrvatskom pravopisu Matice Hrvatske, 2005, u pripremi

Milojka Jakomin, viša lektorica za slovenski jezik

Rođena 16. listopada 1949. u Ljubljani gdje je završila osnovnu školu.

1968. Maturirala na gimnaziji u Zagrebu.

1973. Na Filozofskom fakultetu u Zagrebu završila studij jugoslavenskih jezika i književnosti i komparativne književnosti.

1974. Zapošljava se na Filozofskom fakultetu u Zagrebu u nastavnom zvanju lektora za slovenski jezik pri Odsjeku za jugoslavenske jezike i književnosti.

1979. Izabrana u nastavno zvanje višeg lektora te ponovo 1985. i 1990.

1995. Četvrti izbor u nastavno zvanje višeg lektora na Odsjeku za slavenske jezike i književnosti Filozofskog fakulteta u Zagrebu gdje predaje slovenski jezik na I. i III. godini (jednopredmetni i dvopredmetni studij) te studentima kroatistike i ostalih studijskih grupa kao dvosemestralni lektorat u vidu obvezne izborne nastave. U posebnom kolegiju (Gramatika slovenskog književnog jezika) posreduje i znanja iz teorije i gramatike.

1999. Sudjeluje na Prvom slovensko-hrvatskom slavističkom skupu u Novigradu s prilogom o organizaciji nastave slovenskog jezika na FF u Zagrebu (*Prvi hrvatsko-slovenski slavistički skup*, Zbornik radova).

Za svoje stručno usavršavanje koristila je stipendiju za stručno usavršavanje CEEPUS (u prosincu 1999.) u okviru koje je sudjelovala na skupu lektora koji slovenski jezik predaju na stranim sveučilištima.

2002. Peti izbor u nastavno zvanje višeg lektora na Odsjeku za slavenske jezike i književnosti. Uz vođenje jezičnih vježbi iz slovenskog jezika na sve četiri godine studija južnoslavenskih jezika i književnosti te lektorata kao izborni kolegij uvodi i kolegij prevođenja za studente slovenistike.

2004. Na novoosnovanom Odsjeku za južnoslavenske jezike i književnosti kao viši lektor i dalje vodi jezične vježbe iz slovenskog jezika za studente južnoslavenskih jezika i književnosti I. i II. godine, lektorat slovenskog jezika kao izborni kolegij te kolegij iz prevođenja.

Više od 30 godina bavi se prevođenjem književnih, znanstvenih i stručnih tekstova na slovenski i sa slovenskoga na hrvatski jezik.

Dr. sc. Zvonko Kovač, red. prof.

Naziv ustanove u kojoj je zaposlen: Odsjek za južnoslavenske jezike i književnosti, Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu

Adresa i e-mail adresa: Antona Dolenca 8 - 10000 Zagreb; zkovac@ffzg.hr

Životopis (tabelarno)

Datum i mjesto rođenja: 01. 06. 1951. Donja Dubrava, Međimurska županija, Republika Hrvatska;
Roditelji: Pavao i Dora (r. Varga)

Mjesta i vrste škola, odnosno fakulteta:

1958.-1966. Osnovna škola Donja Dubrava

1966.-1970. Gimnazija "Josip Slavenski" Čakovec (Maturalni rad - *Drame Miroslava Krleže*).

1970.-1975. Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu (Grupe: Jugoslavistika i Filozofija)

1975.-1977. Postdiplomski studij Filozofskoga fakulteta u Zagrebu i magistrski rad *Srpski i hrvatski međuratni književni eseji (Rastko Petrović i Tin Ujević, 1980.)* Završni ispit i obrana radnje 1981.

Doktorski rad i obrana doktorata iz područja filologije *Poetika Miloša Crnjanskog - Strukturalno-semantički aspekti*, 1987.

Radna mjesta i vrsta djelatnosti:

1975./76. Učitelj, Stadtschulrat für Wien, Beč, Republika Austrija

1977.-1980. Asistent, Odsjek za jugoslavenske jezike i književnosti Filozofskoga fakulteta Sveučilišta u Zagrebu

1980.-1982. Lektor, Seminar für Slavische Philologie der Georg-August-Universität Göttingen, Göttingen, SR Njemačka

1982.-1988. Znanstveni asistent, Odsjek za jugoslavenske jezike i književnosti Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu

1988.-1991. Docent, Odsjek za jugoslavenske jezike i književnosti Filozofskog fakultet Sveučilišta u Zagrebu

1990./91. Stipendija Zaklade Alexander von Humboldt - Bonn - Göttingen

1991.-1995. Lektor, Seminar za slavensku filologiju Georg-August-Sveučilišta u Göttingenu - Ministarstvo prosvjete i kulture Republike Hrvatske (1991.-1993.) te Ministarstvo znanosti i tehnologije Republike Hrvatske (1993.-1995.)

1994. Viši znanstveni suradnik, Odsjek za slavenske jezike i književnosti, a od

1996. Izvanredni profesor, Odsjek za slavenske jezike i književnosti Filozofskoga fakulteta Sveučilišta u Zagrebu

2000./01.-2001./02. Pročelnik Odsjeka za slavenske jezike i književnosti

2001. Redovni profesor, Odsjek za slavenske jezike i književnosti, a od 2004., nakon razdoblje odsjeka, redovni profesor Odsjeka za južnoslavenske jezike i književnosti Filozofskoga fakulteta Sveučilišta u Zagrebu

Datum zadnjeg izbora: 12. prosinca 2001. (redovni profesor)

Bibliografija objavljenih radova i sudjelovanja na znanstvenim skupovima (2000.-2005.):

I. Knjige:

1. *Poredbena i/ili interkulturna povijest književnosti*, Biblioteka Književna smotra, Zagreb, 2001.
(355 str.)

2. *Raznoliko pjesništvo*, Književno-kritičke zabilješke (1975-1978), Mala knjižnica DKH, Zagreb, 2003. (193 str.)

3. *Međuknjiževna tumačenja*, Biblioteka Književna smotra, Zagreb, 2005. (206 str.)

Objavljeni radovi koji su tiskani u knjizi *Međuknjiževna tumačenja*:

1. *Lasićeva epistolarna književna historiografija*, Prilog na znanstvenom projektu Znakovi povijesti u Hrvatskoj, Zagreb, Kolo, VII/4, 1998., str. 5-30.
2. *Interkulturna povijest bosanske književnosti*, Dani Midhata Begića, Proučavanje bosanskohercegovačke književnosti : identiteti - konteksti – paradigme, Tuzla, *Razlika/Differance*, 2001./2002., 1/2, str. 19-30.
3. *Stilska funkcija dijalekta/drugog jezika*, Važno je imati stila, Zbornik radova (ur. Krešimir Bagić), Disput, Zagreb, 2002., str. 143-153....
4. *Pogačnikova regionalna komparatistika*, Literarni izvivi, Zbornik radova (gl. ur. Miran Štuhec), SANU/ Pedagoška fakulteta Maribor, Maribor, 2003., 130-147.
5. *Slovenska i hrvatska književnost kao susjedne književnosti (i njihovo proučavanje)*, Drugi hrvatsko-slovenski slavistički skup, Zbornik radova (ur. Vesna Požgaj Hadži), Ljubljana, Oddelek za slavistiku Filozofske fakultete v Ljubljani, 2003., str. 183-192.
6. *Pripovjedno pjesništvo Stanka Vraza*, Obdobja 19, Romantična pesnitev (ob 200. obljetnici rojstva Franceta Prešerna), Zbornik radova (ur. Marko Juvan), Ljubljana, Obdobja 19, 2002., str. 463-476.
7. a) *Romani Zofke Kveder*, Slovenski roman, Mednarodni simpozij Obdobja - Metode in zvrsti, Zbornik radova (ur. Miran Hladnik i Gregor Kocijan), Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik pri Oddelku za slovenistiko Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani, Ljubljana, 2003., str. 119-127.
b) «*Svoje-strano» u dvopripadna autora (Poljska u romanu Hanka)*, «Swoje i cudze» przestrzenie w literaturach i kulturach słowiańskich, Zbornik radova (u pripremi) s istoimenog simpozija u Poznanju, 4.-6. 10. 2004. (ur. Boguslaw Zieliński).
8. *Secesija u hrvatskom kajkavskom pjesništvu*, Secesija u Hrvatskoj, Zbornik radova (ur. J. Martinčić i D. Hackenberger), HAZU, Zavod za znanstveni i umjetnički rad, Osijek, 1999., str. 349-359.
9. *Tumačenje ekspresionističkoga pjesničkog teksta*, Ekspresionizam u hrvatskoj književnosti i umjetnosti, Zbornik radova (gl. ur. Cvjetko Milanja), Altagama, Zagreb, 2002., str. 156-171.
10. *Pjesništvo slovenskih isusovaca*, Religijske teme u književnosti, Zbornik radova (ur. Ivan Šestak), FTI, Zagreb, 2001., str. 250-262.

II. Znanstveni radovi objavljeni u zbornicima (2000.-2005.):

1. *Slavenske međuknjiževne zajednice – južnoslavenski literarni konteksti*, Književna smotra, XXXII/2000/117(3), str. 31-41.
2. *Europske susjedne književnosti i njihova povijest*, Znanost za 21. stoljeće, Znanstvena čitanka Kluba hrvatskih humboldtovaca, Zagreb, 2001, str. 35-49 .
3. *Stilska funkcija slovenskoga i hrvatskokajkavskoga jezika u hrvatskoj književnosti*, Slovenski knjižni jezik, Aktualna vprašanja in zgodovinske izkušnje, Zbornik radova (ur. Ada Vidovič Muha), Mednarodni simpozij Obdobja - Metode in zvrsti, Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik pri Oddelku za slovenistiko Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani, Ljubljana, 5.-7. prosinca 2001., str. 371-380.
4. *Jugoistočna međuknjiževna zajednica*, Dani Dimitrija i Konstantina Miladinova, Zbornik radova s međunarodnog znanstvenog skupa održanog u Zagrebu i Đakovu, 23. i 24. lipnja 2001. (ur. Borislav Pavlovski), Zajednica Makedonaca u Republici Hrvatskoj, Zagreb, 2003., str. 183-199.
5. *Konteksti studija (bosanske) književnosti*, Razlika/Diffe'ranc, Časopis za kritiku i umjetnost teorije, 5/jesen-zima 2003., Tuzla, str. 25-38.
6. *Poezija Vladana Desnice - Pokušaji intertekstualne analize*, Zbornik radova o Vladanu Desnici (ur. Dušan Rapo), Prosvjeta, Zagreb, 2004., str. 77-85.

III. Prevodi znanstvenih radova (2000.-2005.):

1. *Secesija v hrvaški kajkavski poeziji*, Slavistična revija, 48/1, 2000., 27-39. (Prevela na slovenski: Namirta Jurač).
2. *Filologia słowiańska czy filologie słowiańskie?*, Slawisyska u progu nowego wieku (Ur. B. Zieliński), Poznań, 2001., str.37-45. (Prevela na polski: Mgdalena Jankowska).

3. *Slowiańskie wspólnoty międzylitarackie – południowosłowiańskie konteksty interliterackie*, Narodowy i ponadnarodowy model kultury (Ur. B. Zieliński), Poznań, 2002., str. 165-182. (Prevela na polski: Krystyna Pieniążek-Marković).

4. *Jugoistočna slavenska međuknjiževna zajednica*, Literatúry ako súčasť medziliterárnych spoločenstiev, (ur. P. Koprda), str. 19-28. Opširniji sažetak na slovačkom: *Medziliterarne spoločenstvo juhovýchodných Slovanov*, str. 28-31, Nitra, 2003., Prevod na slovački: Jan Jankovič).

5. O monografiji Marje Boršnik «*Fran Celestin*», Zbornik Slavističnega društva Slovenije 14, (ur. Marko Jesenšek (Slovenski slavistični kongres, Bled 2003.), Slavistično društvo Slovenije, Ljubljana, 2003., str. 276-282. Prevod na slovenski: Eva Premk.

6. Zur interkulturellen Literaturgeschichte (am Beispiel der südslawischen Literaturen bzw. der «kleinen Slavistik», Festschrift für P. Rehder zum 65. Geburtstag, Die Welt der Slaven, Sammelbände, Band 21, (ur. Miloš Okuka-Ulrich Schweier), Verlag Otto Sagner, München, 2004. , str. 427-438. Prevod na njemački: Rudolf Mauch.

IV. Znanstveni skupovi (2000.-2005.)

1. Međunarodni simpozij Obdobja - Metode in zvrsti, Romantična pesnitev (ob 200. obljetnici rođstva Franceta Prešerna), Ljubljana, 4.-6. prosinca 2000. (Referat: Pripovjedno pjesništvo Stanka Vraza).

2. Međunarodni znanstveni skup *Koncepcie svetovej literatury v epoche globalizacie*, 6.-8. studenoga 2000. Bratislava (Referat: Teorija međuknjiževnoga procesa – metodologija interkulturne povijesti književnosti).

3. Međunarodno znanstveni simpozij Religijske teme u književnosti, Zagreb, 9. prosinca 2000. (Referat: Pjesništvo slovenskih isusovaca).

4. Drugi hrvatski slavistički kongres, Osijek, 14.- 18. rujna 2001. (Referat: Interkulturna povijest književnosti, interkulturna interpretacija).

5. Interdisciplinarni znanstveni skup *Znanost za 21. stoljeće*, Zagreb, 15.-16.ožujka 2001. (Referat: Europske susjedne književnosti i njihova povijest).

6. Drugi hrvatsko-slovenski slavistički skup, Šmarješke Toplice, 5.-6. travnja 2001. (Referat: Slovenska i hrvatska književnost kao susjedne književnosti - i njihovo proučavanje).

7. Znanstveno-stručni kolokvij Ekološke javnosti *Književnost i ekologija – Ekologija i književnost*, Zagreb, 24. travnja 2001. (Referat: Ekološka književna kritika).

8. Dani Midhata Begića, *Proučavanje bosanskohercegovačke književnosti : identiteti - konteksti - paradigme*, Tuzla, 2.-3- lipnja 2001. (Referat: Interkulturna povijest bosanske književnosti).

9. Drugi hrvatsko-slovenski slavistički skup, Oddelek za slavistiku Filozofske fakultete v Ljubljani, Odsjek za slavenske jezike i književnosti i Odsjek za kroatistiku Filozofskoga fakulteta, Šmarješke Toplice, 5. i 6. travnja 2001. (Referat: Slovenska i hrvatska književnost kao susjedne književnosti /i njihovo proučavanje/).

10. Međunarodni znanstveni skup - Dani Dimitrija i Konstantina Miladinova, Zajednica Makedonaca u Republici Hrvatskoj, Zagreb, 23. i 24. lipnja 2001. (Referat: Jugoistočna slavenska međuknjiževna zajednica).

11. Znanstveni skup s međunarodnim sudjelovanjem - Ekspresionizam u hrvatskoj književnosti i umjetnosti, Zagreb, 30. studenoga-1. prosinca 2001. (Referat: Tumačenje ekspresionističkoga pjesničkog teksta).

12. Međunarodni simpozij Obdobja - Metode in zvrsti, Slovenski knjižni jezik, Aktualna vprašanja in zgodovinske izkušnje, Ljubljana, 5.-7. prosinca 2001. (Referat: Stilska funkcija slovenskoga i hrvatskokajkavskoga jezika u hrvatskoj književnosti).

13. Važno je imati stila, Odsjek za kroatistiku Filozofskoga fakulteta, 28. svibnja 2002. (Referat: Stilska funkcija dijalekta/drugoga jezika).

14. Dani Midhata Begića – Dani bosanskohercegovačke kritike) Tuzla-Ćelić, 27. i 28. lipnja 2002. (Referat: Konteksti studija /bosanske/ književnosti).

15. Znanstveni skup s međunarodnim sudjelovanjem - Postmodernizam, iskustva jezika u hrvatskoj književnosti i umjetnosti, Zagreb, 29. i 30. studenoga 2002. (Referat: Postmodernizam i hrvatska književnost na kajkavskom)

16. Međunarodni simpozij Obdobja - Metode in zvrsti, Slovenski roman, Ljubljana, 5.-7. prosinac 2002. Član organizacijskog odbora skupa. (Referat: Romani Zofke Kveder).
17. Međunarodni simpozij o Mariji Boršnik - Slovenski slavistički kongres, Slavističko društvo Slovenije, Bled, 2-4. listopada 2003. (Referat: O monografiji Marje Boršnik *Fran Celestin*).
18. Ekohistorija Podravskog višegraničja, Koprivnica, 13-15. studeni 2003. (Motivi riječa u usmjenom i suvremenom pjesništvu).
19. Sedmi nacionalni slavistični četenja, Sofija, 22.-24. travnja 2004. (Kriza slavistike – Slavistički studiji između nacionalizma i globalizacije).
20. Dani Midhata Begića (Dani bosanskohercegovake književne kritike i zanosti o književnosti), Tuzla, 2. i 3. srpnja 2004. (Identitet-diverzitet i paradigma povijesti književnosti).
21. Međunarodni simpozij – «Svoje i cudze» przestrzenie w literaturach i kulturach słowiańskich, Poznanj, 4.-6. listopada 2004. (Referat: «Svoje-strano» u dvopripadna autora - Poljska u romanu *Hanka*).
22. Znanstveni skup s međunarodnim sudjelovanjem Hrvatski modernizam 20. stoljeća – Hrvatska književnost 20. stoljeća, različite ideje i funkcije književnosti; Znanstveno djelo Milivoja Solara, Zagreb, 26.-27. studenoga 2004. (Referat: Solarovi prilozi povijesti književnosti).
23. Međunarodni znanstveni kolokvij *Studenti i nastavnici u reformi studija*, Zagreb, 21. prosinca 2004. (Izlaganje i organizacija kolokvija u okviru Hrvatsko-slovenskoga projekta).
24. Međunarodni simpozij Obdobja - Metode in zvrsti, Slovenska kratka pripovedna proza, Ljubljana, 9. do 11. prosinca 2004. Član organizacijskog odbora skupa. (Referat: Vrsta in obdobja – Slovenska ljubezenska kratka pripoved skozi obdobja novejše književnosti).
25. Međunarodni znanstveni skup *Književnost i kultura povijesti u državnom socijalizmu (Jugoslavija i Bugarska)*, Wittenberg, 9. do 12. siječnja 2005. (Referat: Slika stranaca/Drugog u novopovijesnom romanu).

Dr. Dušan Marinković, izv. prof.

Naziv ustanove u kojoj je zaposlen: Odsjek za južnoslavenske jezike i književnosti, Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu
 Adresa i e-mail adresa: Samoborska cesta 63, 10000 Zagreb; dmarinko&fzg.hr

Životopis (tabelarno)

Datum i mjesto rođenja: 14.08.1949. Novo Mesto, Republika Slovenija
 Roditelji: Miloš i Dušanka (r. Vlaisavljević)

Mjesta i vrsta škola, odnosno fakulteta:

1956-1957. Osnovna škola u Kopru
 1957-1962. Osnovna škola u Umagu
 1962-1964. Osnovna škola u Delnicama
 1964-1967. Gimnazija u Delnicama
 1967-1968. Gimnazija (IX) u Zagrebu
 1968-1973. Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu (Grupe: Jugoslavenski jezici i književnosti i Filozofija)
 1974-1975. Postdiplomski studij (smjer književnost) na Filozofском fakultetu Sveučilišta u Zagrebu (magistarski rad: Rano djelo Ive Andrića) – završni ispit i obrana rada 1980.
 Doktorski rad i obrana doktorata iz područja filologije Poetika Stankovićeve proze 1990.
 1997. jednomjesečna stipendija Ceppus u Grazu (Austrija).
 1999. jednomjesečna stipendija Ceppus u Grazu i Beču (Austrija)
 U zimskom semestru 1998/99. gostujući nastavnik u Institutu za slavistiku Univerziteta u Grazu (Austrija).
 U zimskom semestru ak. god. 2001/02., ak. god. 2002./03. i 2003./04. gostujući nastavnik na Institutu za slavistiku Univerziteta u Bernu i Baselu

Radna mjesta i vrsta djelatnosti:

1974-1975. lektor na Institutu za slavistiku na Univerzitetu u Grazu (Austrija)
1975-1980. asistent na Katedri za srpsku i crnogorsku književnost u Odsjeku za jugoslavenske jezike i književnosti Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu
1980-1990. znanstveni asistent na Katedri za srpsku i crnogorsku književnost u Odsjeku za jugoslavenske jezike i književnosti Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu
1988-1990. lektor i gost docent na Institutu za slavistiku Univerziteta u Kolnu (Njemačka)
1990-2000. docent na Katedri za srpsku i crnogorsku književnost u Odsjeku za slavenske jezike i književnosti Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu
1995-2005. predstojnik Katedre za srpsku i crnogorsku književnost
2000-2005. izvanredni profesor na Katedri za srpsku i crnogorsku književnost u Odsjeku za slavenske jezike i književnosti (od 2004. Odsjeku za južnoslavenske jezike i književnosti) Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu
2004. pročelnik Odsjeka za južnoslavenske jezike i književnosti na Filozofkom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu

Bibliografija objavljenih radova (2000-2005):

I. Knjige:

1. Iz tjesna vremena. SKD «Prosvjeta», Zagreb, 2000
2. Veljko Milićević – sudbina razapeta između publicistike i literature. (u: *Pripovijetke Veljka Milićevića*). SKD «Prosvjeta», Zagreb, 2005, str. 5-18, (u tisku)

II. Znanstveni radovi objavljeni u zbornicima:

1. Zeljkovićeva potraga za ljepotom pjesme. (u: Zeljković: Traženje ljepote. Eseji; predgovor). SKD Prosvjeta, Zagreb, 2002, str. 7-11
2. Prešućivani i napadani Stanko Korać. (u: Ljetopis SKD «Prosvjeta»). Zagreb, 2002
3. Pranjićevo čitanje Andrića. (u: Važno je imati stila; ur. K. Bagić). Disput, Zagreb, 2002, str. 51-60
4. Kekanovićev prostor priče. (u: Ljetopis SKD «Prosvjeta»). Zagreb, 2003
5. Zimsko ljetovanje u književnoj kritici. (u: Zbornik radova o Vladanu Desnici; ur. Dušan Rapo). SKD «Prosvjeta», Zagreb, 2004
6. Romaneskna priča kao historijska priča. (u: Zentrum und Peripherie in den slavischen und baltischen Sprachen und Literaturen. Festschrift zum 70. Geburtstag von Jan Peter Locher). Peter Lang. Bern/Berlin/Bruxelles/Franfurkt a.M./New York/Oxford/Wien, 2004
7. Književni rad Srba u Hrvatskoj i njegovo tumačenje. (u: Ljetopis SKD «Prosvjeta»; ur. Čedomir Višnjić). Zagreb, 2004, str. 281-290.
8. Andrićeva lirska potraga. (u: Ivo Andrić: Lirika/Ex ponto/Nemiri; ur. V. Visković). Konzor, Zagreb, 2004
9. Srpske književne teme mladog Vatroslava Jagića. (u: Retoriki na pametka: jubileen sbornik v čest na 60-godishnjia na profesor Ivan Pavlov. Universitetsko izdatelstvo «Sv. Kliment Ohridski»). Sofija, 2005, (u tisku)

III. Natuknice u leksikonima:

1. Leksikon stranih pisaca. Školska knjiga, Zagreb, 2001

Natuknice o sljedećim srpskim, crnogorskim i bosanskim autorima:

1. Miodrag Bulatović, str. 165
2. Miloš Crnjanski, str 236
3. Dobrica Ćosić, str. 251-252
4. Oskar Davičo, str. 260
5. Jovan Dučić, str. 291
6. Vojislav Ilić, str. 491
7. Jovan Jovanović Zmaj, str. 526
8. Dimitrije Kantakuzin, str. 538
9. Danilo Kiš, str. 561
10. Petar Kočić, str. 568-569
11. Laza Kostić, str. 577
12. Mirko Kovač, str. 579
13. Dušan Kovačević, str. 579-580
14. Laza Lazarević, str. 611

15. Simo Matavulj, str. 692-693
 16. Dragoslav Mihailović, str. 712-713
 17. Branko Miljković, str. 721
 18. Momčilo Nastasijević, str. 758
 19. Branislav Nušić, str. 775
 20. Dositej Obradović, str. 779
 21. Milorad Pavić, str. 813
 22. Borislav Pekić, str. 818-819
 23. Vladislav Petković Dis, str. 825
 24. Petar II Petrović Njegoš, str. 829-830
 25. Vasko Popa, str. 846
 26. Jovan Sterija Popović, str. 847-848
 27. Branko Radičević, str. 878
 28. Borisav Stanković, str. 1008-1009
 29. Aleksa Šantić, str. 1034-1035
 30. Aleksandar Tišma, str. 1063
2. Leksikon svjetske književnosti. Djela. Školska knjiga, Zagreb, 2004
 Natuknice o sljedećim djelima:
 1. Na Drini ćuprija Ive Andrića, str. 383-384
 2. Travnička hronika Ive Andrića, str. 665-666
 3. Gorski vijenac Petra II Petrovića Njegoša, str. 184-185
 4. Kako upokojiti vampira Borislava Pekića, str. 264
 5. Deobe Dobrice Čosića, str. 102
 6. Derviš i smrt Meše Selimovića, str. 102-103
 7. Grobnica za Borisa Davidovića Danila Kiša, str. 200-201
 8. Hazarski rečnik Milorada Pavića, str. 208-209
 9. Lelejska gora Mihaila Lalića, str. 313
 10. Nečista krv Borisava Stankovića, str. 391-392
 11. Seobe Miloša Crnjanskog, str. 590-591
3. Hrvatski biografski leksikon. Knj. 5. GN-H. Leksikografski zavod Miroslav Krleža, Zagreb, 2002
 1. Grčević, Franjo, str. 139-140
- IV. Znanstveni skupovi, konferencije (2000-2005)
1. Znanstveno-stručni kolokvij Ekološke javnosti Književnost i ekologija –Ekologija i književnost. Zagreb, 24. travnja 2001. (referat: Ekološka svijest u romanima Borislava Pekića)
 2. Važno je imati stila, Odsjek za kroatistiku Filozofskog fakulteta, Zagreb, 28. svibnja 2002. (referat: Pranjićevo čitanje Andrića)
 3. Književno-naučni skup Književno delo Boška Petrovića. 20-21. jun 2002, Novi Sad; (referat: Romani Boška Petrovića)
 4. Aksiološki aspekt tradicije u srpskoj književnoj periodici – *Srpski književni glasnik*. Beograd, maj 2002 (referat: Proučavanje književnog rada Srba u Hrvatskoj)
 5. Međunarodni simpozij Obdobja – Metode in zvrsti, Slovenski roman, Ljubljana, 5-7.12.2002, (referat: Konkurentnost priče i historije)
 6. 33. međunarodni naučni sastanak slavista u Vukove dane. MSC, 14-17.09.2003, Beograd, (referat: U odgađanju «Romana o Londonu» ili potraga za opravdanom/osmišljenim životom)
 7. Međunarodni simpozij – Književnosti manjina/Manjinske književnosti. Institut za književnost, maj 2003, Beograd; (referat: Književni rad Srba iz Hrvatske kao manjinska književnost/knjijevnost manjine)
 8. 34. međunarodni naučni sastanak slavista u Vukove dane. MSC, 15-18.09.2004, Beograd (referat: Razvoj pripovjednog eseizma u djelu Ive Andrića)
 9. Obrazovanje učenika srpske nacionalne zajednice u Hrvatskoj. SKD Prosvjeta/Ministrastvo, Zagreb, 19.11.2004; (referat: Studij srpskog jezika, književnosti i kulture na Sveučilištu u Zagrebu)
 10. Dani Midhata Begića (Dani bosanskohercegovačke književne kritike i znanosti o književnosti, Tuzla, 2. i 3. srpnja 2004. (izlaganje: Kako tumačiti književne tekstove manjinskih naroda?)

11. Međunarodni znanstveni skup Slavenske književnosti na razmeđu stoljeća. Trier, jun 2004; (referat: Putopisi Jovana Dučića)

V. Kritika, prikazi, ogledi

1. Roman i manjina – roman manjina. /Simo Mraović: Konstantin Bogobojazni). Prosvjeta, god. 9 (34), br. 54 (664), decembar, 2002, Zagreb, str. 52-53
2. Novi domet Drage Kekanovića. /Drago Kekanović: Na nebu i druge priče/. Prosvjeta, god. 10, br. 56 (666), maj 2003, str. 52-53
3. Pedeset godina NIN-ove nagrade za roman godine. Prosvjeta, god. 11 (36), br. 61 (671), mart 2004, Zagreb, str. 29-30
4. Pisac izdaleka. Prosvjeta, god. 11 (36), br. 61 (671), mart 2004., Zagreb, str. 40-42

Dr. Borislav Pavlovska, izv. prof.

Katedra za makedonski jezik i književnost
Odsjek za južnoslavenske jezike i književnosti
Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu
Ul. Ivana Lučića 3
10 000 Zagreb
e-mail: borislav. pavlovski@zg.htnet.hr
tel. 00385 01 6120109 (Kabinet)
tel. / fax: 00385 01 6120 104 (Tajništvo Odsjeka)

Curriculum vitae

Rođen: 26. 02. 1950. u Bjelovaru, Republika Hrvatska
Roditelji: majka Katarina (r. Krtanjek) i otac Borislav (pok.)

Osnovno, srednje i fakultetsko obrazovanje:

1957.-1965. Zagreb – Osnovna škola u Stenjevcu;
1965.-1969. Zagreb – IV. Gimnazija;

1969.-1974. Zagreb – Filozofski fakultet: A) Jugoslavenski jezici i književnosti

i B) Filozofija;

1975. Ohrid: specijalizacija (Seminar za makedonski jazik, literatura i kultura);
1976. Ohrid: specijalizacija (Seminar za makedonski jazik, literatura i kultura);
1977. Ohrid: specijalizacija (Seminar za makedonski jazik, literatura i kultura);

1978.-1980. Postdiplomski studij književnosti (voditelj Studija prof. dr. sc. Milivoj

Solar);

1985. Magistarski rad: Oblikovanje likova u dramama Kola Čašula (**mentor**

prof. dr. sc. Dragi Stefanija, Filozofska fakulteta, Ljubljana, R. Slovenija);

1986. Odbrana magistarskoga rada. Povjerenstvo: **prof. dr. sc. Dragi Stefanija (mentor,**

Filozofska fakulteta u Ljubljani), prof. dr. sc. Maja Hribar Ožegović i dr. sc. Branko Hećimović, znanstveni savjetnik.

1994. Doktorska radnja: Prostor u Čašulevim dramama. **Povjerenstvo: dr. sc. Branko**

Hećimović, znanstveni savjetnik (mentor), prof. dr. sc. Miroslav Šicel i prof. dr. sc. Dragi Stefanija (Ljubljana). Vidi: Prostori kazališnih svečanosti. Zagreb: Naklada MD, 2000.

1994. Habilitacija: Periodizacija u makedonskoj književnosti.

Radna mjesta:

1975.-1978. Zagreb - stalni dopisnik «Nove Makedonije» iz Skopja, RM;

1978.- 1987. asistent za makedonski jezik i književnost na Katedri za makedonski jezik

i književnost u Odsjeku za jugoslavenske jezike i književnosti;

1981.-1987. v. d. predstojnika Katedre za makedonski jezik i književnost u Odsjeku za

jugoslavenske jezike i književnosti;

1980.-1982. Pedagoški fakultet u Osijeku (makedonski jezik);

1980.-1982. Pedagoški fakultet na Rijeci (makedonski jezik);

1985./1986. Sveučilište u Goteborgu, Kraljevina Švedska (makedonska književnost);

1987. izabran za predstojnika Katedre za makedonski jezik i književnost u Odsjeku za jugoslavenske jezike i književnosti te Odsjeku za slavenske jezike i književnosti (do 1994) odnosno u Odsjeku za južnoslavenske jezike i književnosti (od 2004. do danas);

1987.-1995. znanstveni asistent na Katedri za makedonski jezik i književnost u Odsjeku

za jugoslavenske jezike i književnosti odnosno Odsjeku za slavenske jezike i književnosti (od 1994.).

1993./1994. Pedagoški fakultet u Mariboru, Republika Slovenija (makedonski jezik)

1995. - 2001. docent na Katedri za makedonski jezik i književnost u Odsjeku za

slavenske jezike i književnosti

2001. izvanredni profesor na Katedri za makedonski jezik i književnost u Odsjeku za slavenske jezike i književnosti (od 1994. do 2004.) i u Odsjeku za južnoslavenske jezike i književnosti (od 2004. do danas). Zadnji izbor siječanj 2001.

Međunarodni znanstveni skupovi:

2000. Zagreb: Suvremena hrvatska drama u osamdesetim i devedesetim godinama.
2000. Zagreb: Vlatko Pavletić – život i djelo.
2000. Struga: Vojdan Pop Georgiev Černodrinski – Život i djelo
2000. Osijek: Krležini dani u Osijeku.
2001. Zagreb-Đakovo. Dani Dimitrija i Konstantina Miladinova.
2001. Osijek: Krležini dani u Osijeku.
2002. Osijek: Krležini dani u Osijeku.
2003. Ohrid: XV. Naučna konferencija.
2004. Opatija: Filološki dani.
2005. Halle-Wittenberg: Međunarodni južnoslavistički znanstveni skup.

Društvene dužnosti i članstva:

- 1980.-1987. tajnik Zagrebačke slavističke škole
1987. član Matice hrvatske

1995.-1997. predsjednik Hrvatsko-makedonskoga društva

- 1997.-2001. predsjednik Hrvatskoga filološkog društva

1998. član Hrvatskoga centra ITI UNESCO Zagreb

1998. počasni član Društva književnika Makedonije
2001. član Društva hrvatskih književnika
2004. zamjenik pročelnika Odsjeka za južnoslavenske jezike i književnosti

Nagrade i priznanja:

1985. Nagrada grada Zagreba Zagrebačkoj slavističkoj školi (tajnik)
2000. Medalja Filozofskog fakulteta za znanstveni i pedagoški rad
2001. Medalja Svetoga Pavla za unapređenje kulturnih odnosa između Republike Hrvatske i Republike Makedonije
2003. Zahvalnica i priznanje Zajednice Makedonaca u Republici Hrvatskoj za promicanje makedonske kulture u Republici Hrvatskoj

BIBLIOGRAFIJA OD 2000. DO 2005.

I. KNJIGE:

1. **Prostori kazališnih svečanosti.** Zagreb: Naklada MD, 2000. – 391 str.
2. **Vo znakot na komparativnoto čitanje.** Skopje: Matica makedonska, 2000.- 245 str.
3. Antologija nove makedonske drame. **Zagreb: Hrvatski centar ITI-UNESCO, 2000.**
- str. 330.
4. **Dani Dimitrija i Konstantina Miladinova.** Zbornik radova s međunarodnoga znanstvenog skupa održanog u Zagrebu i Đakovu, 23. i 24. lipnja 2001. Zagreb: Zajednica Makedonaca u Republici Hrvatskoj, 2003. Urednik Borislav Pavlovski.
- 201 str.
5. **Makedonsko-hrvatski i hrvatsko-makedonski rječnik.** Vidi: **Balkanskiot rečnik.** Ureditor Slavomir Marinković. Suranik za hrvatsko-makedonski / makedonsko-hrvatski Borislav Pavlovski. Skopje: Mi-An, 2004, 10, 21-320, 351-366.

6. Od teksta do predstave. (*Rekonstrukcije hrvatskih uprizorenja Čašulinih "Crnila"*). Zagreb: Zajednica Makedonaca u Republici Hrvatskoj. (U tisku).

II. POGLAVLJA I POGOVORI U KNJIGAMA:

1. Kronologija makedonske dramske književnosti. **Makedonski dramatičari u Hrvatskoj. Biobibliografije.** Vidi: Antologija nove makedonske drame. Zagreb: Hrvatski centar ITI-UNESCO, 2000, 13 - 92, 93 - 100, 325 - 330.
2. Konstantin Miladinov - od Struge do Stambola; Bilješke o pjesnicima. Vidi: **Konstantin Miladinov. Da vidam Ohrid, Struga da vidam / Da vidim Ohrid, Strugu da gledam.** Dvojezično. Priredio, pogovor napisao i bilješke o pjesnicima sastavio Borislav Pavlović. Zagreb: Zajednica Makedonaca u Republici Hrvatskoj; Pula: Zavičajna naklada "Žakan Juri", 2001, 75-127, 149 - 163.
3. Fragmenti za životot i dramaturgijata na Kole Čašule. Vidi: **Kole Čašule. Drami (Sud, Rodnokrajci, Markučot vo četiri glasa, Son i po nego drugi)**, sv. 2. Pogovor: tolkuvanja i komentari, teatrogafija. Skopje: Matica makedonska, 2002, 213-262.
4. "Bijeli grad" u znaku plave boje. Vidi: **Borivoj Radaković. Plavi grad (Zagrebačke drame)**. Zagreb: HENA COM, 2002, 304-311.
5. Milčinovata režija na "Crnila" od Kole Čašule vo Hrvatskoto narodno kazalište vo Zagreb. Vidi: **Ilija Milčin - monografija**. Uredila: Jelena Lužina. Prilep: Makedonski tetarski festival "Vojdan Černodrinski", 2003, 101-135.
6. Poslanica plemenitome i velepoštovanomu gospodinu Goranu Kalogjeri, Korčulaninu, redovitom profesoru i prorektoru Sveučilišta na Rijeci, mome prijatelju i kolegi. Vidi: **Goran Kalogjera. Osvrti o makedonskoj književnosti**. Rijeka: Novi list, 2004, 116-123.

III. ČLANCI U ENCIKLOPEDIJAMA

1. Hrvatska opća enciklopedija, sv. 2. Zagreb: Leksikografski zavod "Miroslav Krleža", 2000. **Ivan Čapovski, Kole Čašule, Vojdan Pop Georgiev Černodrinski, Živko Čingo, Katica Ćulavkova.**
2. Hrvatska opća enciklopedija, sv. 3. Zagreb: Leksikografski zavod "Miroslav Krleža", 2001. **Simon Drakul, Miodrag Drugovac, Dejan Dukovski, Milan Đurčinov, Bogomil Đuzel, Metodija Fotev.**
3. Hrvatska opća enciklopedija, sv. 4. Zagreb: Leksikografski zavod "Miroslav Krleža", 2002. **Taško Georgievski, Vasil Iljoski.**
4. Hrvatska opća enciklopedija, sv. 5. Zagreb: Leksikografski zavod "Miroslav Krleža", 2003. **Slavko Janevski, Eftim Kletnikov.**
5. Hrvatska opća enciklopedija, sv. 6. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 2004. **Koneski Blaže, 91, Dimitar Kratovski, 237, Risto Krle, 281, Makedonska književnost, 781-783, Makedonsko kazalište, 783.**

IV. ČLANCI U LEKSIKONIMA

1. Leksikon stranih pisaca. Zagreb : Školska knjiga, 2001. **Makedonski pisci.: Petre M. Andreevski, 37, Kole Čašule, 245-246, Živko Čingo, 249, Ćiril, 250-251, Dejan Dukovski, 293, Taško Georgievski, 378-379, Vasil Iljoski, 249, Slavko Janevski, 510, Kliment Ohridski, 564-565, Blaže Koneski, 572-573, Mateja Matevski, 693, Konstantin Miladinov, 714715, Jovan Pavlović, 813-814, Radovan Pavlović, 814, Kiril Pejčinović, 818, Kosta Racin, 876, Goran Stefanovski, 2009-2010, Aco Šopov, 1039-1040, Gane Todorovski, 1065, Vlada Urošević, 1092-1093).** (64 stranica rukopisa).
2. Leksikon svjetske književnosti. Djela. A-Ž. Zagreb: Školska knjiga, 2004. **Makedonska književnost: P. Andreevski, PIRIKA, 249; K. Čašule, CRNILA, 75; S. Janevski, MIRAKULI UŽASA, 364; J. Pavlović, SOK IZ PROSTATE, 608; G. Stefanovski, DIVLJE MESO, 107.**

V. ZNANSTVENI RADOVI:

1. Držičevi tragovi u makedonskoj drami i kazalištu (U tri ata te s prologom i epilogom). Krležini dani u Osijeku, 1998. Hrvatska dramska književnost i kazalište u europskom kontekstu. Priredili Nikola Batušić

- i Boris Senker. Zagreb: Zavod za povijest hrvatske književnosti, kazališta i glazbe HAZU, Odsjek za povijest hrvatskog kazališta; Osijek: Hrvatsko narodno kazalište : Pedagoški fakultet, 2000, 109 – 117.
2. **Od romana *Sjaj epohe do drame Dobro došli u plavi pakao*.** Krležini dani u Osijeku, 1999. Hrvatska dramska književnost i kazalište i hrvatska književnost. Priredio Branko Hećimović. Zagreb: Zavod za povijest hrvatske književnosti, kazališta i glazbe HAZU, Odsjek za povijest hrvatskog kazališta; Osijek: Hrvatsko narodno kazalište, Pedagoški fakultet, 2000, 217 – 225.
 3. **Makedoncите на загрепските sceni (Kole Čašule, Goran Stefanovski и Dejan Dukovski).** Zbornik na trudovi: Prilozi za istorijata na makedonskiot teatar. Prilep: Makedonski teatarski festival "Vojdan Černodrinski", 2000, 115 - 119.
 4. **Fantastična priča u Dječjoj književnosti Milana Crnkovića.** Riječ, časopis za filologiju, god. 6, sv. 2, Rijeka, 2000, 156-162.
 5. **Sleng kao jezična strategija.** Dometi, god. 10, broj 1-4, Rijeka, 2000, 75 – 85. Znanstveni skup: Suvremena hrvatska drama u osamdesetim i devedesetim godinama. Matica hrvatska, Zagreb, 9 – 11, ožujka 2000.
 6. **Dramskiot rimake na Makedonska krvava svadba.** Vojdan Pop Georgiev – Černodrinski: Život i delo. Materijali od Međunarodnog simpozium održan vo Struga od 2 do 4 juni 2000. Struga: Dom na kultura, 2001, 157-163.
 7. **Simbolično pletivo "Tuge za jugom" Konstantina Miladinova.** Forum, godište XXXXI, knjiga LXXIII, broj 4-6, Zagreb, travanj - lipanj 2002, 657 - 666. Vidi isto: Dani Dimitrija i Konstantina Miladinova. Zbornik radova s međunarodnoga znanstvenog skupa održanog u Zagrebu i Đakovu, 23. i 24. lipnja 2001, 27-39.
 8. **Krleža na makedonskim pozornicama.** Krležini dani u Osijeku, 2002. Hrvatska dramska književnost i kazalište - inventura milenija. Drugi dio. Zagreb-Osijek: Zavod za povijest hrvatske književnosti, kazališta i glazbe HAZU, Odsjek za povijest hrvatskog kazališta, HNK u Osijeku, Pedagoški fakultet, 2002, 235 - 260.
 9. **Kratki pregled makedonske novelistike.** Republika, godište LIX, broj 5, Zagreb, svibanj 2003, 54-62.
 10. **Odlike makedonske dramske književnosti.** Republika, godište LIX, broj 5, Zagreb, svibanj 2003, 63-73.
 11. **Aktualizacija mita o zmiji, ili: "Zar vredi zbog Bosne plakati".** Zbornik Instituta za etnologiju i folkloristiku. (U tisku)
 12. **Verzifikacijski aspekti prijevoda "Tuge za jugom" Konstantina Miladinova.** Zbornik posvećen prof. dr. Dragiju Stefaniji. Sveučilište u Biela-Bielsko, Poljska. (U tisku).

VI. KRITIKE I PRIKAZI:

1. **Zaoštravanje i proširivanje otvorenih pitanja.** Goran Kalogjera. Braća Miladinovi – legenda i zbilja. Rijeka: Hrvatsko Filološko društvo; Makedonsko kulturno društvo "Ilinden", Graftrade d.o.o., 2001. Novi list, Broj 17.257, Godina LV, Rijeka, 21. kolovoza 2001, 22. Isto: **Zaoštravanje i proširivanje otvorenih pitanja.** Goran Kalogjera, Braća Miladinovi – legenda i zbilja. Rijeka: HFD – Rijeka; MKD "Ilinden", 2001. Fluminensia, časopis za filološka istraživanja, god. 13, br. 1-2, Rijeka, 2001, 146-148.
2. **Vo čest na Konstantin i Dimitrija Miladinovci.** Stožer, Revija za literatura, kultura i umetnost, g. V, br. 42-43, Skopje, maj-juni 2001, 59.
3. **Sv. Atanasije - izbrisani topos makedonske kulture.** Večernji list, subota, 25. VIII. 2001, str. 37.
4. **Romaneskna lirizacija totalitarizma.** Luan Starova: Vrijeme koza. S makedonskoga preveo Mate Maras. Zagreb: Znanje, Biblioteka Hit, 2001. Zarez, god. III, broj 69, Zagreb, 6. prosinca 2001, 40.
5. **Znanstveni prilozi Katice Ćulavkove.** Makedonski glas, godina X, broj 30, travanj-lipanj / april-juni, Zagreb, 2002, 17.
6. **O poeziji Slavka Mihalića na makedonskom jeziku.** Makedonski glas, godina X, broj 30, travanj-lipanj, Zagreb, 2002, 20-21.
7. **Nova hrvatska drama na makedonskom jeziku.** Sanja Nikčević, *Antologfija na novata hrvatska drama*, Dramska biblioteka, sv. I., Skopje, Fakultet za dramski umetnosi, 2002. Republika, Godište LIX, Broj, 4, Zagreb, travanj 2003., 105-108.
8. **Biobibliografska bilješka o Bogomilu Đuzelu.** Makedonski glas, Godina XI, Broj 33, siječanj-ožujak / januari-mart, Zagreb, 2002, 10-11.
9. **Rječnik hrvatsko-makedonskog jezika.** Makedonski glas, godište XI, broj 33, Zagreb, siječanj-ožujak / januari-mart, 2003, 21.
10. **Zbornik "Dani Dimitrija i Konstantina Miladinova".** Makedonski glas, Godina XI, Broj 33, Zagreb, siječanj-ožujak / januari-mart, 2002, 21.

11. U Ohridu predstavljen Zbornik radova "Dani Dimitrija i Konstantina Miladinova". Makedonski glas, godina XI, broj 35, Zagreb, srpanj-rujan / juli-septemvri 2003, 19.
12. **Bibliografija i komentar o književnim izdanjima Zajednice Makedonaca u Republici Hrvatskoj.** Makedonski glas, poseban broj / poseben broj, Zagreb, prosinac / dekemvri 2003, 21-22.
13. O "Racinovom danu u Samoboru" – ponovno! Makedonski glas, godina XI, broj 36, Zagreb, listopad-prosinac / oktomvri-dekemvri 2003, 15-16.
14. **Apologija redateljskog rada Tita Strozzi.** Ana Lederer. Redatelj Tito Strozzi. Zagreb: Meandar, 2003. Republika, godište LX, broj 2, Zagreb, veljača 2004., 118-121.
15. **Teorijsko osmišljavanje afirmativne američke drame.** Sanja Nikčević. Afirmativna američka drama ili živjeli Puritanci. Zagreb: Hrvatski centar ITI-UNESCO, Biblioteka Mansioni, 2003. Republika, godište LX, broj 3, Zagreb, ožujak 2004., 123-127.
16. **Skopski dnevnik.** Makedonski glas, godina XII, br. 37, Zagreb, siječanj-ožujak / januari-mart 2004, 26-29.
17. **Glumačko umijeće kao životni izbor. Branka Cvitković – Trideset godina umjetničkog djelovanja.** Priredila Ana Lederer. Hrvatski centar ITI UNESCO, Zagreb, 2004. Republika, godina LX, broj 5, Zagreb, svibanj 2004, 121-125.
18. **Povratak kazališnog kroničara.** Boris Senker. Pozornici nasuprot. Zagrebačka kazališna kronika (1995-2000). Zagreb: Disput, 2003. Republika, godište LX, broj 7-8, Zagreb, srpanj-kolovoz 2004, 155-160.
19. **O redateljskom umijeću Koste Spaića.** Kosta Spaić – Život i djelo. Urednica Antonija Bogner. Zagreb: Kaptol, 2004. Republika, godište LX, broj 9, Zagreb, rujan 2004,
20. **Apologija gospodina Rade Šerbedžije.** Rade Šerbedžija. Do posljednjeg daha – Autobiografski zapisi i refleksije. Zagreb: Profil, 2004. Republika, godište LX, broj 10, Zagreb, listopad 2004, 118-123.
21. Branko Hećimović. **U zagrljaju kazališta.** Zagreb: Hrvatski centar ITI-UNESCO, 2004. Republika, godište LXI, broj 2, Zagreb, veljača 2005,

VIII. OGLEDI:

1. **Sonot za kuća.** Prevela Nataša Avramovska. Naše pismo, br. 41, godina VII, Skopje, noemvri-dekemvri, 2001, 4.
2. **Strepnja nad usudom univerzuma.** O poeziji Bogomila Đuzela. Forum, Zagreb, 2003.
3. **Zapis o poeziji Bogomila Đuzela.** Makedonski glas, Godina XI, Broj 33, siječanj-ožujak / januari-mart, 2003., 9.
4. **Kiparsko zavođenje mramorom, kamenom i broncom.** Katalog izložbe: Alojz Čargonja: Šesnaest portreta, autoportret i neznanac / neznanka. Pučko otvoreno učilište Ivanić-Grad, 6. – 12. lipnja 2003.
5. **Skica za portret Gana Todorovskog.** Makedonski glas, godina XII, broj 38, Zagreb, travanj-april / lipanj-jun, 2004,

IX. PRIJEVODI S MAKEDONSKOGA JEZIKA

1. Venko Andonovski. **Pobuna u staračkom domu.** Vidi: Borislav Pavlovski. Antologija nove makedonske drame. Zagreb; Hrvatski centar ITI UNESCO, 2000, 101-157.
2. Dejan Dukovski. **Bure baruta.** Vidi: Borislav Pavlovski. Antologija nove makedonske drame. Zagreb: Hrvatski centar ITI UNESCO, 2000, 159-2000. Izvedena u Satiričkom kazalištu Kerempuh. Zagreb, 2001.
3. Trajče Kacarov. **Da ne bijaše kiše.** Vidi: Borislav Pavlovski. Antologija nove makedonske drame. Zagreb: Hrvatski centar ITI UNESCO, 2000, 201-223.
4. Žanina Mirčevska. **Dies irae.** Vidi: Borislav Pavlovski, Antologija nove makedonske drame. Zagreb: Hrvatski centar ITI UNESCO, 2000, 225-252. Izvedena u Teatru ITD, 2002.
5. Saško Nasev. **Pozitivno mišljenje.** Vidi: Borislav Pavlovski. Antologija nove makedonske drame. Zagreb: Hrvatski centar ITI UNESCO, 2000, 253-295.
6. Jugoslav Petrovski. **Porculanska vaza.** Vidi: Borislav Pavlovski. Antologija nove makedonske drame. Zagreb: Hrvatski centar ITI UNESCO, 2000, 297-324.

7. Gane Todorovski. **Pjesnik čudotvorac (O poeziji i poetici Slavka Mihalića)**. Vidi: Slavko Mihalić. Odrbani pesni / Selected poems. Zlaten venec na Struškite večeri na poezijsata. Struga: Struški večeri na poezijsata, 2002, 173-182.
8. **Tri pjesme Bogomila Đuzela**. Makedonski glas, Godina XI, Broj 33, Zagreb, siječanj-ožujak / januar-mart 2002: 10-11.
9. Venko Andonovski. **Matoševa zvona**. Zagreb: Matica hrvatska. (Rukopis).
10. Bogomil Đuzel. **Pjesme**. Zagreb: Društvo hrvatskih književnika. (U suradnji sa Slavkom Mihalićem. Rukopis.)

X. PRIJEVODI S BUGARSKOGA JEZIKA:

1. Hristo Bojčev. **Pukovnik Ptica**. Kazalište, 7-8, Zagreb, 2001, 260-281. (Hrvatsko narodno kazalište u Splitu, 2005/6.).

Dr. sc. Anita Peti-Stantić, docentica

Odsjek za južnoslavenske jezike i književnosti
 Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu
 Ul. Ivana Lučića 3
 10 000 Zagreb
 tel. 00385 01 6120116 (Kabinet)
 tel. / fax: 00385 01 6120 104 (Tajništvo Odsjeka)

e-mail adresa anita.peti-stantic@ffzg.hr

Životopis

Rođena 17. listopada 1966. u Virovitici, roditelj Mirko i Nevenka (r. Ivančević).
 Naziv ustanove u kojoj je zaposlen: Odsjek za južnoslavenske jezike i književnosti, Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu

Školovanje:

1973.-1981. Osnovna škola u Zagrebu
 1981.-1985. Klasična gimnazija (Obrazovni centar za jezike) u Zagrebu
 1985.-1989. Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu, grupa jugoslavistika i klasična filologija
 1991.-1993. Poslijediplomski studij na Yale University, New Haven, SAD (akademска godina 1990./1991.) i na Universitaet Wien, Beč, Austrija iz poredbene slavistike
 Doktorat na Filozofskom fakultetu Sveučilištu u Zagrebu, društvene znanosti, polje jezikoslovje 2002. godine

Radna zaduženja:

1989.-1990. – mlađi istraživač - Staroslavenski zavod Instituta za filologiju i folkloristiku "Svetozar Ritig" u Zagrebu
 1991.-1993. – predavač hrvatskoga jezika kao materinjeg - Vienna International School u Beču
 1992.-1995. – vanjska suradnica za prikupljanje i računalnu obradu građe - Projekt "Suedslavische Epik" Instituta za slavistiku i Instituta za klasičnu filologiju pri Sveučilištu u Beču
 1997. – suradnica na projektu izrade jednojezičnog rječnika - Leksikografski zavod "Miroslav Krleža"
 1997.-1999. - asistentica - Filozofski fakultet - Pedagogijske znanosti (danasa: Učiteljska akademija Sveučilišta u Zagrebu), Odsjek za izobrazbu učitelja (održavala predavanja i seminare iz kolegija: Hrvatski jezik; Kultura govorenja, čitanja i pisanja; Jezično izražavanje; Metodologija proučavanja jezika; Jezična teorija; Suvremeni hrvatski jezik)
 1999.-2002. – asistentica - Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu, Odsjek za slavistiku (održavala predavanja i seminare iz kolegija: Osnove poredbenog slavenskog jezikoslovlja; Poredbena povijest južnoslavenskih jezika)

2002. do danas – docentica - Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu, Odsjek za južnu slavistiku (održavam predavanja i seminare iz kolegija: Uvod u slavistiku; Poredbena povijest južnoslavenskih jezika; Suvremenih slovenskih jezika; Porebenoslavenski seminar – prevodenje)

Boravci u inozemstvu:

Akademski godini 1990./1991. na Yale University, New Haven, Sjedinjene Američke Države

Akademski godine 1991.-1993. na Universitet Wien, Beč, Austrija

Sudjelovanje na Seminaru slovenskega jezika, kulture in literature u Ljubljani 2000. godine

Sudjelovanje na deset međunarodnih skupova izvan Hrvatske:

1. u Sloveniji: Međunarodni znanstveni skup Obdobja 22 - *Aktualizacija jezikovnozvrsne teorije na Slovenskem - členitev jezikovne resničnosti* u Ljubljani u studenom 2003.; Slovenski slavistični kongres – Simpozij o Mariji Boršnik u Bledu u listopadu 2003.; Međunarodni znanstveni skup o pateru Stanislavu Škrabcu u Novoj Gorici u listopadu 2002.; Međunarodni simpozij Obdobja 20 *Slovenski knjižni jezik – aktualna vprašanja in zgodovinske izkušnje* u Ljubljani u prosincu 2001.; Drugi slovensko-hrvatski susret / Drugo slovensko-hrvatsko srećanje u Šmarješkim Toplicama u travnju 2001.; Međunarodni simpozij *Anton Murko in njegov čas* u Hočama pored Maribora u studenom 1998.

2. u SAD: Godišnje savjetovanje AAASS (American Association of Advancement in Slavic Studies) u Denveru, Colorado u studenom 2000.; AATSEEL '98. (American Association of Teachers of Slavic and East European Languages) u San Franciscu, California u prosincu 1998.

3. u Finskoj: 6. svjetski kongres ICEES (World Congress for Central and East European Studies) pod nazivom *Divergencies, Convergencies, Uncertainties* u Tampereu u kolovozu 2000.

4. u : XI. međunarodni simpozij slavista u Bratislavi, Slovačka, u rujnu 1993.

Popis radova objavljenih u posljednjih pet godina (2000. – 2005.)

1. **Etički dativ kao izraz gramatičke ekspresivnosti u jeziku**, u: Zbornik s međunarodnog skupa: *Riječki filološki dani* 3, Rijeka 2000.; 287-297.
2. **Gramatička i leksička razina izražavanja ekspresivnosti u suvremenom hrvatskom jeziku**, u: Zbornik radova s Drugog hrvatskog slavističkog kongresa, Zagreb 2002.; 557.-564.
3. **O jezičnoj i jezikoslovnoj kompetenciji (poredbeno proučavanje slovenskoga i hrvatskoga danas)**, u: Zbornik radova s Drugog hrvatsko-slovenskog slavističkog skupa, ur. Vesna Požgaj Hadži, Ljubljana 2003.; 107.-117.
4. **Jezik kot vrednota**, u: Slovenski knjižni jezik – aktualna vprašanja in zgodovinske izkušnje (metode in zvrsti), Obdobja 20; Ljubljana 2003.; 185.-194.
5. **Jaz in drugi v Šoljanovi Nizozemski**, u: Perspektive slovenistike ob vključevanju v Evropsko zvezo, ur. Marko Jesenšek, Zbornik slavističnega društva Slovenije 14, Ljubljana 2003.; 318.-324.
6. **Attitudes towards linguistic purism in Croatia: Evaluating efforts at language reform**, s suautonom Keithom Langstonom (University of Georgia), u: At War with Words, Mouton de Gruyter, The Hague, ur. Mirjana N. Dedaić i Daniel N. Nelson, Berlin, New York 2003.; 247.-282.
7. **Red sintaktičkih komponenata kao kontrastivni problem u nastavi stranih jezika (na primjeru hrvatskoga i slovenskoga)**, sa suautoricom Matejom Tirkušek, u: Zborniku Suvremena kretanja u nastavi stranih jezika, Zagreb-Rijeka 2004.; 387.-396.
8. **Je li udvajanje objekta balkanizam?**, u: Riječki filološki dani, Zbornik radova s Međunarodnoga znanstvenoga skupa Riječki filološki dani održanog u Rijeci od 14. do 16. studenoga 2002., ur. Irvin Lukežić, Filozofski fakultet, Rijeka 2004.; 421.-428
9. **Tekst kao kontekst polifunkcionalnosti standardnoga jezika**, sa suautoricom Vlastom Erdeljac, u: Aktualizacija jezikovnozvrsne teorije na slovenskem, Obdobja 22, Ljubljana 2004., 229.-238.

Datum zadnjeg izbora

13. studenog 2002. izbor u docenta

Borjana Prošev-Oliver, viša lektorica za makedonski jezik

Borjana Prošev-Oliver, viša lektorica
Katedra za makedonski jezik i književnost
Odsjek za južnoslavenske jezike i književnosti
Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu
Ul. Ivana Ličića 3
10 000 Zagreb
e-mail: bpoliver@ffzg.hr

Curriculum vitae

Rođena: 04.06. 1962. u Zagrebu, Republika Hrvatska
Roditelji: majka Nada (r. Furst) i otac Toma

Osnovno, srednje i fakultetsko obrazovanje

1968.-1976. OŠ «Lazo Trpovski» u Skoplju, R. Makedonija
1977.- 1981. Gimnazija J. B. Tito u Skoplju, R. Makedonija
1981.-1985. Filozofski fakultet u Skoplju, grupa za Opću i komparativnu književnost
2004./005. Upisana na poslijediplomski studij književnosti, na Filozofskom fakultetu u Zagrebu,
smjer - kulturni studiji

Radna mjesta:

1985. – honorarni suradnik na Trećem programu makedonskog radija i Redakcije za kulturu i umjetnost
Makedonske TV
Od 1986. do danas - lektor za makedonski jezik (od 2001. izabrana u zvanje višeg lektora na Katedri za
makedonski jezik i književnost, Odsjeku za slavenske jezike i književnosti), danas Odsjeku za
južnoslavenske jezike i književnosti, Sveučilišta u Zagrebu
1992. - član Hrvatskog društva znanstvenih i tehničkih prevoditelja.

Od 1995. - u Centru za strane jezike u Zagrebu, u Vodnikovoj ulici održavam ispite iz makedonskog jezika
za sudske tumače.

Izvješće o znanstvenoj, nastavnoj i stručnoj djelatnosti:

Ogledni članci

1. **Како и што да се изрази – експресија или не?** Spektar, Skoplje 2000. 7-7 123-134
2. **Книжевноста и нејзиниот јазик или јазикот и неговата книжевност?** Naše pismo studeni/prosinac, Skoplje, 2003.
3. **Современата музика и нејзината публика,** Mlad borec, Skoplje 23.05. 1893.
4. **Делото на Габриел Гарсија Маркес во светлината на развитокот на хиспаноамериканската проза** Stremež, Skoplje, 1999. 7-8 str. 709-717
5. **Зборот – осмислена интонација** Razgledi, Skoplje, 1996. 1-3 str. 31-32

Prikazi

1. **Кон антологијата на сништа, мечти и фантастични приказни од македонската книжевност** од Борислав Павловски «Господари на лавиринтот» Naše pismo br. 22 str.27-28 Skoplje, 1998.
2. Neka razmišljanja o «Balkanološkim studijama» Petra Ilijevskog Deslavenizacija slavenizatora
Suvremena lingvistika 43-44 svezak 1-2 str. 371-377
3. **O prostorima teatarskih svečanosti Borislava Pavlovskego** Spektar 35-36 str. 252-259 Skopje, 2001.

4. **Дозволете да ве потсетам**, Makedonski glas, rujan, Zagreb 2003.
5. **Бум-от на шеесетите во хиспаноамериканската проза**, prilog za emisiju "Vrijeme za knjigu" TV Skoplje 1983.
6. **Погледите на Жан Пол Сартр а литературата и драмата „Валканите раце“**, prilog za Teći program Radija Skoplje emisija "Komparativno o književnosti" 1984.
7. **Компаративно за „Валканите раце на Сартр“, и „Црнила“, на Коле Чашуле**, prilog za Treći program Radija Skoplje, emisija "Komparativno o književnosti" 1984.
8. **Книжевно критичките и естетски погледи на Мирослав Крлежа за книжевноста** prilog za emisiju "Komparativno o književnosti" Treći program Radija Skoplje 1985.
9. **Григор Приличев во и вон неговото време** Makedonski glas, svibanj, Zagreb 2003.

Prijevodi s hrvatskog na makedonski

1. Borislav Pavlovski: «Marginalije o novoj makedonskoj posmodernističkoj drami» **Зборник на трудови** Македонската драматика-драматургија помеѓу традицијата и современоста **Prilep, 1997. str. 21-26**

1. **Jasmina Bavorjak: "O Jordanu Petlevskom"** (4 str.) Monografija: Ordan Petlevski Galerija Klovićevi dvori, Zagreb, 1999. str. 13-19
2. **Želimir Koščević : Ordan Petlevski** Monografija: Ordan Petlevski Galerija Klovićevi dvori Zagreb, 1999. str. 19-71
3. **Sibila Petlevski: Životopis kao duhovni putopis** Monografija: Ordan Petlevski Galerija Klovićevi dvori Zagreb, 1999. str. 71-105
4. **Tonko Marojević: Protagonist – samotnjak** (4 str.) Monografija: Ordan Petlevski Galerija Klovićevi dvori Zagreb, 1999. str. 207-210
5. **Božo Biškupić: O izložbi O. Petlevskog** Uvod u Monografiju J. Petlevskog Galerija Klovićevi dvori Zagreb, 1999. Str. 9-13
7. **Katalog Monografije Petlevski**, str. 252-261 Galerija Klovićevi dvori Zagreb, 1999.

Iris Biškupić **Hrvatske autohtone dječje igračke i licitarsko umijeće**
materijal za etnografsku izložbu u Skoplju 2004.

Kao član Hrvatskog društva znanstvenih i tehničkih prevoditelja prevodila sam za naručitelje:

Pliva
Belupo
Končar
Kraš
Natural welth
Cromos

Za "Continental film", filmove:

1. "Kralj ribara"(1000 titlova) 1996.
- 2."Bingo"(640 titlova) 1996.
- 3."Žestoki momci" (1000 titlova) 1996.

Prijevodi s makedonskog na hrvatski:

- 1.**Katerina Kolozova: Nietzsche i poststrukturalističke teorije subjektiviteta i čitanje Judith Butler** časopis Centra za ženske studije "Treća"2 (2000),2 str.131-133
1. **Prof.dr. Dimitar Dimitrov – K izložbi Ordana Petlevskog**, predgovor str.7-8 Monografija Petlevski, Galerija Klovićevi dvori Zagreb, 1999.

2. **Valentino Dimitrovski: Ordan Petlevski**, Monografija Petlevski, Galerija Klovićevi dvori Zagreb, 1999. str. 105-123

V. Izlaganja održana na znanstvenim skupovima

1. **Neki sociolingvistički aspekti jezika makedonskog preporoda** Skup povodom 140. godišnjice izlaska Zbornika braće Miladinovih, održanom u Zagrebu, 23.06.2001.

II. Pregledni članci

1. **Makedonski književni postmodernizam** Radovi Zavoda za slavensku filologiju, vol. 26 Zagreb, 1991. str.67-70
2. **Jezik makedonskog preporoda** Zbornik «Dani Konstantina i Dimitrija Miladinova» Zagreb, 2003.
3. **Колку има реално во македонските фантастични приказни?** Makedonski glas, travanj, Zagreb, 2004.
4. Григор Прличев во и вон неговото време Makedonski glas, svibanj, Zagreb, 2003.

III. Kritike

1. **Документарноста како уметничка постапка** (Димитар Солев:“Зора зад аголот”, Култура, 1984) Delo br.3 str.274-279 Štip, 1996.
2. **Рехабилитацијата на Данило Киш во “Енциклопедија на мртвите”** Razvitok, br.8 , Skopje 1986.
3. **Još jedno ostvarenje Ivana Aralice** Mlad borec Skoplje, 15. lipnja 1986.

VI. Nastavna djelatnost

Lektor sam makedonskog jezika od akad. god. 1983/1984 u Odsjeku za južnoslavenske jezike i književnosti.

Vodim lektorske vježbe iz studijskog predmeta Makedonski jezik za studente I., II., III., IV. godine Studija slavistike, koji je započeo u akad. god. 1988./1999. Vodim izborni dvosemestralan kolegij Makedonski jezik za studente svih ostalih studijskih grupa. Za svaku studijsku godinu izrađujem nastavni program i priređujem interne skripte. Unutar kolegija posredujem kod teorije gramatike, kao i povijesti makedonskog jezika.

VII. Članstva u društvima

Član sam Hrvatsko-makedonskog društva i Društva zajednice Makedonaca u Republici Hrvatskoj.
Član sam Hrvatskog društva znanstvenih i tehničkih prevoditelja.

Mateja Tirkušek, ugovorna lektorica za slovenski jezik

2. 5. 1966	datum rođenja
25. 4. 1995	dodijeljen stručni naziv: profesorica slovenskog, hrvaškog, srpskog i makedonskog jezika i književnosti

	Filozofski fakultet u Ljubljani Srednja škola za družboslovje Celje Osnovna škola Šmarje pri Jelšah
1999/2000	upisan postdiplomski studij na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Ljubljani s polja jezikoslovja
Radna iskustva:	<ul style="list-style-type: none"> • <i>kao lektorica slovenskog jezika:</i> 2000 - Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu, Hrvatska, Odsjek za južnoslovenske jezike i književnosti 1997-2000 Institut za slovansko filologiju, Šlezijsko sveučilište, Sosnowiec, Poljska • <i>kao učiteljica slovenskog jezika:</i> 1996-1997 Srednja ekonomска škola Celje 1995-1996 Osnovna škola Ledina, Ljubljana, odjel Bolnička škola 1991-1995 Staklarska škola Rogaška Slatina
Bibliografija:	<ul style="list-style-type: none"> • Biti učitelj na Poljskem? Ne, hvala. U: Šolski razgledi, 1999. • Šolska reforma po Poljsko. U: Šolski razgledi, 1999. • Slovenščina na univerzi v Sosnovcu. U: Center za slovenščino kot drugi/tuji jezika. Ljubljana, 1999. • <i>Imate kaj hrvaškega? Imate li što slovensko?</i> (Slovensko-hrvaški/hrvaško-slovenski literarni prevodi v 90. letih) (z Đ. Strsoglavec). V Drugo slovensko-hrvaško slavistično srečanje (zbornik referatov). Ljubljana, 2003. • Miljenko Jergović, Sarajevski marlboro. (Prevod) Založba V.B.Z. Ljubljana, 2003. • <i>Hrvaščina, besedne zveze in slovar.</i> Zbirka Hrvatski jezikovni spominek. (Prevod in priredba) (Z Anito Peti Stantić) Založba Ljevak. Zagreb 2003. • <i>Red sintaktičkih komponenata kao kontrastivni problem u nastavi stranih jezika (na primjeru hrvatskoga i slovenskoga jezika)</i> (z A. Peti-Stantić). U: <i>Suvremena kretanja u nastavi stranih jezika.</i> Zagreb-Rijeka, 2004.

Vanjski suradnici:

Dr. sc. Ljiljana Subotić, red. profesorica
Zaposlena: Filozofski fakultet Univerziteta u Novom Sadu

Adresa na poslu:

Univerzitet u Novom Sadu,
Filozofski fakultet, Odsek za srpski jezik i lingvistiku,
Stevana Musića 24, 21000 Novi Sad, Srbija i Crna Gora
Tel. i fax: (++381-21)-459-626 / 459-275
e-mail: ljiljas@unsff.ns.ac.yu / ljiljas@uns.ns.ac.yu

Diplome:

- **Diploma Filozofskog fakulteta**, Univerzitet Novom Sadu (Južnoslovenski jezici), 1973.g.
 - **Magistratura Filološkog fakulteta**, Univerzitet u Beogradu (Nauka o jeziku), 1981.g.
Naslov magistarskog rada: *Gubljenje participa u književnom jeziku kod Srba u 19. veku*
 - **Doktorat iz filoloških nauka**, Univerzitet u Novom Sadu, Filozofski fakultet, 1987.g.
Naslov teze: *Jezik Jovana Hadžića*.
-

Oblasti interesovanja i istraživanja:

- Istorija (srpskog književnog) jezika
 - Standardni srpski jezik
 - Dijahronijska lingvistika
-

Selektivna bibliografija (kompletna bibliografija):**Monografije, priređene knjige, poglavlja u knjigama, udžbenici**

- (1984). *Sudbina participa u književnom jeziku kod Srba u 19. veku*. - Novi Sad (Novi Sad: Institut za južnoslovenske jezike, Filozofski fakultet. Separat iz *Priloga proučavanju jezika*, 20)
- (1989). *Jezik Jovana Hadžića*. Novi Sad: Matica srpska.
- (2002). *Istorijska lingvistika (Fonološke promene i morfološke alternacije u učenjima mladogramatičara, strukturalista i generativne gramatike)* - Novi Sad: Katedra za srpski jezik i lingvistiku Filozofskog fakulteta u Novom Sadu.

Članci u časopisima

- (1996). "Još jednom o modelu impersonalne rečenice s akuzativom direktnog objekta". *Srpski jezik*. 1-2: 70-77.
- (1998). "Korean phonology vs. Serbo-Croatian and Slovac phonology. Contrastive analysis of Korean and Serbo-Croatian and Slovak language consonantal systems". *Zbornik Matice srpske za filologiju i lingvistiku*. XLI/1: 91-105 (u koautorstvu sa Jozef Štefanikom).
- (1999). "Semantika i narodna taksonomija biljnog i životinjskog sveta". *Zbornik radova sa Četvrtog lingvističkog skupa "Boškovićevi dani"*. *Naučni skupovi, knj. 53. Odjeljenje umjetnosti, knj. 17*. Podgorica: Crnogorska akademija nauka i umjetnosti. Str. 97-110.
- (2000). "Apozitivni i ili predikativni atribut (dijahrono-sinhroni aspekt; terminološko-pojmovna razmatranja)". *Južnoslovenski filolog*. LVI/3-4: 1141-1160 (u koautorstvu sa Vladislavom Petrović).

Profesionalno iskustvo i napredovanje u karijeri

- Asistent pripravnik na Katedri / Institutu za južnoslovenske jezike Filozofskog fakulteta, Univerzitet u Novom Sadu, 1973/1981.g.
- Mlađi predavač za srpskohrvatski jezik na Katedri za lingvistiku na Državnom

univerzitetu Konektikat (Department of Linguistics, State University of Connecticut), SAD, 1979/1980.g.

- Asistent na Katedri / Institutu za južnoslovenske jezike Filozofskog fakulteta, Univerzitet u Novom Sadu, 1981/1988.g.
- Docent na Institutu za južnoslovenske jezike / Katedri za srpskohrvatski jezik Filozofskog fakulteta, Univerzitet u Novom Sadu, 1988/1994.g.
- Predavač za srpskohrvatski jezik na Katedri za slavistiku Univerziteta Jejl (Slavic Department, Yale University), SAD, 1991/1992.g.
- Vanredni profesor na Katedri za srpskohrvatski jezik / Katedri za srpski jezik Filozofskog fakulteta, Univerzitet u Novom Sadu, 1994/2001.g.
- Gostujući profesor za srpskohrvatski jezik na Katedri za jugoslovenske studije Hankuk univerziteta za strane studije (Hankuk University of Foreign Studies, Seoul), Seul, Južna Koreja, 1996/1998.g.
- Gostujući profesor na Filozofskom fakultetu u Nikšiću, Univerzitet Crne Gore, 1998/2001.g.
- Redovni profesor na Odseku za srpski jezik i lingvistiku Filozofskog fakulteta, Univerzitet u Novom Sadu, od 2001.g.
- Gostujući profesor na Filozofskom fakultetu u Zagrebu, Zagrebački univerzitet, R. Hrvatska. od 2004.g.
- Prodekan za nastavu Filozofskog fakulteta u periodu od 1989/1991.g. i 1992/1996.g.
- Šef Odseka za srpski jezik i lingvistiku Filozofskog fakulteta od 2001.g.
- Član Saveta Filozofskog fakulteta u Novom Sadu 1987/1989.g. i 2002/2004.g.
- Član Saveta Univerziteta u Novom Sadu, 2002/2004.g.
- Član Nastavno-naučnog veća Filozofskog fakulteta u više mandata
- Član Uprave (1981-1991), a od 1991.g. član Saveta Međunarodnog slavističkog centra (MSC) Filološkog fakulteta u Beogradu
- Sekretar postdiplomskih studija na Institutu za južnoslovenske jezike Filozofskog fakulteta, 1981/1985.g.
- Sekretar Jugoslovenskog međunarodnog seminara za strane slaviste (Zadar - Novi Sad), 1985/1986.g.
- Organizator i koordinator Međunarodne konferencije PENTAGONALA, održane na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Novom Sadu, 1990.g.
- Organizator III međunarodnog intermedijalnog simpozijuma sa temom "Mit" na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, oktobar 1994.g.
- Koordinator programa i rukovodilac Međunarodne letnje škole "Srpski jezik, kultura i istorija" Univerziteta u Novom Sadu i Filozofskog fakulteta
- Glavni urednik časopisa *Prilozi proučavanju jezika* Odseka za srpski jezik i lingvistiku Filozofskog fakulteta u Novom Sadu
- Član redakcije edicije *Lingvističke sveske* Odseka za srpski jezik i lingvistiku Filozofskog fakulteta u Novom Sadu.
- Član redakcije zbornika *Naučni sastanak slavista u Vukove dane*. MSC
- Član redakcije časopisa *Književnost i jezik*
- Član redakcije *Zbornika Matice srpske za književnost i jezik*
- Član-saradnik Matice srpske
- Član Ekspertske komisije za praćenje i ocenjivanje projekata Ministarstva za nauku i tehnološki razvoj R. Srbije 1994/1996.g. i ponovo od 2003.g.

Specijalizacije, stipendije, nagrade, studijski boravci u inostranstvu

- Fulbrajtov stipendista 1979/1980.g (State University of Connecticut) i 1991/1992.g. (Yale University)
 - Letnja lingvistička škola na Univerzitetu Novi Meksiko (Summer Linguistic School, University of New Mexico, Albuquerque - juni-avgust 1980)
-

Učešće na naučnim skupovima

Međunarodni skupovi i konferencije:

- VII slavistički salcburški simpozijum: "Devet vekova kristijanizacije kijevske Rusije", 20-23. oktobar 1988. godine, Salzburg, Austrija.
- 11, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 20, 23, 24, 28, 30, 33. Međunarodni naučni sastanak slavista u Vukove dane, septembar 1981, 1982, 1983, 1984, 1985, 1987, 1988, 1900, 1993, 1994, 1998, 2000, 2003. godine, Beograd-Novi Sad.
- XI Međunarodni slavistički kongres, avgust 1993. godine, Bratislava.
- Međunarodni naučni skup "Život i delo Jovana Rajića", Beograd 1994.g.
- Međunarodni simpozijum "Aktuelnosti međuslovenskih jezičkih i književnih kontakata i veza", Beograd, Filološki fakultet-Slavističko društvo Srbije, januar 1995.g.
- Međunarodni lingvistički simpozijum u Seulu. Hankuk University of Foreign Studies, Seul 1997.g.
- Četvrti lingvistički skup "Boškovićevi dani", Podgorica 1999.g.
- Prva makedonsko srpska konferencija - jezik i književnost, Ohrid, R.Makedonija, 15-18. avgust 2002.g.
- XXIX Naučna konferencija (Makedonski jezik), Ohrid, 19-20. avgust 2002.g.
- Međunarodna konferencija Temišvarski lingvistički dani, april 2003.g.

Domaći naučni skupovi i konferencije:

- X Jugoslovenski kongres slavista, Struga 1982.g.
 - Naučni skup posvećen Jakovu Ignjatoviću, Matica srpska, Novi Sad, 1989.g.
-

Učešće u naučnim projektima

Realizovani projekti Ministarstva za nauku i tehnološki razvoj R.Srbije:

- Istorija srpskohrvatskog jezika za period od 1981-1991.godine sa samostalnim temama iz oblasti jezika srpskih pisaca 18. i 19. veka sa tla Vojvodine;
- Psiholingvistika od 1981-1985.g.
- Savremeni srpski jezik od 1991-1999.g.

Aktuelni projekti Ministarstva za nauku i tehnološki razvoj R.Srbije i međunarodni projekti (period 2001 - 2004/2005.g.):

- (1) Projekat *Istorija jezika*, (2) Projekat *Interakcija između teksta i rečnika*, (3) Projekat *Tumačenje termina savremene lingvistike i njihovo prenošenje na srpski jezik* koje finansira Ministarstvo za nauku i tehnologiju Republike Srbije
- *Prag znanja srpskog jezika*, projekat Ministarstva prosvete i sporta Republike Srbije i Saveta Evrope
- Srpsko-slovenački projekat koje finansiraju Ministarstvo prosvete i sporta R. Srbije i

Ministarstvo prosvete R. Slovenije *Standardi za izradu testova za srpski i slovenački kao strani jezik* u saradnji za Filozofskim fakultetom u Ljubljani (2004-2005)

Članstvo u strukovnim udruženjima

- Član Evropskog društva za 18. veka
 - Član Društva za srpskohrvatski/srpski jezik i književnost; predsednik Društva za srpskohrvatski jezik Vojvodine od 1988-1991. godine
 - Član Upravnog odbora Instituta za pedagoška istraživanja, Beograd od 2002.g.
-

Poznavanje stranih jezika

Srpski : maternji;

Engleski : čita, govori, piše;

Ruski : čita

Kompletna bibliografija

Monografije, studije, priređene knjige, poglavlja u knjigama, udžbenici

- (1984). *Sudbina participa u književnom jeziku kod Srba u 19. veku*.- Novi Sad (Novi Sad: Institut za južnoslovenske jezike, Filozofski fakultet. Separat iz *Priloga proučavanju jezika*, 20)
- (1989). *Jezik Jovana Hadžića*. Novi Sad: Matica srpska.
- (2002). *Istorijska lingvistika (Fonološke promene i morfološke alternacije u učenjima mladogramatičara, strukturalista i generativne gramatike)* - Novi Sad: Katedra za srpski jezik i lingvistiku Filozofskog fakulteta u Novom Sadu.
- (1995). *Prirodno pravo Jovana Sterije Popovića*.- Novi Sad: Matica srpska. 1995: 171-188 (uredila Sterijin tekst po normama savremenog pravopisa; sačinila rečnik pravne terminologije: *Glosar (Rečnik manje poznatih reči, arhaizama i slavenizama)*)
- Lehiste, Ilse i Ivić Pavle (1996). *Prozodija reči i rečenice u srpskohrvatskom jeziku*. Sremski Karlovci - Novi Sad: Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića. Str. 351 (prevela sa engleskog i priredila knjigu Ilse Lehiste & Pavle Ivić: *Word and sentence prosody in SerboCroatian*.- Cambridge, Massachusetts London, England (The MIT Press), 1986. str. 329).
- (1996). Jovan Hadžić - Miloš Svetić (u knjizi *Srpska čitaonica, Gradska biblioteka u Novom Sadu, Spomenica 1845- 1995*). Novi Sad: Gradska biblioteka.
- (2002). Ivić, Pavle i Ilse Lehist. *O srpskohrvatskim akcentima*. Sremski Karlovci-Novi Sad: Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića.

Članci u časopisima

Reference međunarodnog nivoa (publikacije u međunarodnim časopisima):

- (1981). "Participi u funkciji termina u književnom jeziku Jovana St. Popovića". *Naučni sastanak slavista u Vukove dane. Zbornik radova*. Beograd: MSC. 11: 61-67.
- (1982). "Iz sinonimije glagolskih priloga u književnom jeziku 19. veka". *Naučni sastanak*

- slavista u Vukove dane. Zbornik radova.* Beograd: MSC. 12: 183-187.
- (1983). "Jedan slučaj sintaksičke dvoznačnosti i funkcija gramatičkog roda (na materijalu iz jezika pisaca 19. veka)". *Naučni sastanak slavista u Vukove dane. Zbornik radova.* Beograd: MSC. 13: 111-113.
 - (1984). "Jovan Hadžić i gramatička terminologija Vukovske epohe". *Naučni sastanak slavista u Vukove dane. Zbornik radova.* Beograd: MSC. 14: 47-53.
 - (1985). "Jedan oblik kondenzacije zavisnih rečenica (iz jezika srpskih pisaca 19. veka)". *Naučni sastanak slavista u Vukove dane. Zbornik radova.* Beograd: MSC. 15: 133-139.
 - (1987). "Vuk Karadžić i Jovan Hadžić". *Naučni sastanak slavista u Vukove dane. Zbornik radova.* Beograd: MSC. 17: 161-167.
 - (1988). "Neke sintaksičke osobenosti Njegoševog književnog jezika". *Naučni sastanak slavista u Vukove dane.* Beograd: MSC. 18/2: 475-480.
 - (1990). "Tipovi ortografskih prosedera u predvukovskom periodu". *Naučni sastanak slavista u Vukove dane. Zbornik radova.* Beograd: MSC. 20/2: 91-96.
 - (1990). "Paša od tri repa". *Zbornik Matice srpske za filologiju i lingvistiku.* Novi Sad. XXXVIII: 475-478.
 - (1990). "Neke sintaksičke osobenosti književnog jezika Jakova Ignjatovića". *Zbornik Matice srpske za književnost i jezik.* Novi Sad. XXXVIII/1: 159-163.
 - (1994). "Parcelacija rečenice u jeziku srpskih pisaca 19. veka". *Zbornik Matice srpske za filologiju i lingvistiku.* XXXVII/1-2: 597-603.
 - (1995). "O parcelaciji rečenice (u 'Seobama' M. Crnjanskog i 'Hazarskom rečniku' M. Pavića)". *Naučni sastanak slavista u Vukove dane. Zbornik radova.* Beograd: MSC. 23/2: 347-353.
 - (1995). "Ortoepska norma - danas". *Naučni sastanak slavista u Vukove dane. Zbornik radova.* Beograd: MSC. 24/1: 311-317.
 - (1996). "Još jednom o modelu impersonalne rečenice s akuzativom direktnog objekta". *Srpski jezik*. 1-2: 70-77.
 - (1996). "Jezik Sterijinih pravnih spisa (infinitiv - neka značanja i funkcije)". *Naučni sastanak slavista u Vukove dane. Zbornik radova.* Beograd: MSC. 25/2: 79-84.
 - (1997). "Jedan pokušaj lingvostističke analize Rajićevog speva *Boj zmaja s orlovi*". *Zbornik "Jovan Rajić"*. Beograd: Institut za književnost i umetnost. 149-154 str.
 - (1997). "Problemi transkripcije korejskih reči na srpski jezik". *Zbornik Matice srpske za filologiju i lingvistiku.* XL/2: 267-279.
 - (1998). "Korean phonology vs. Serbo-Croatian and Slovak phonology. Contrastive analysis of Korean and Serbo-Croatian and Slovak language consonantal systems". *Zbornik Matice srpske za filologiju i lingvistiku.* XLI/1: 91-105 (u koautorstvu sa Jozef Štefanikom).
 - (1998). "Upotreba participa u književnom jeziku Jovana Sterije Popovića". *Zbornik Matice srpske za filologiju i lingvistiku.* XLI/2: 95-102.
 - (1999). "Semantika i narodna taksonomija biljnog i životinjskog sveta". *Zbornik radova sa Četvrtog lingvističkog skupa "Boškovićevi dani"*. *Naučni skupovi, knj. 53. Odjeljenje umjetnosti*. Podgorica: Crnogorska akademija nauka i umjetnosti. 17: 97-110.
 - (1999). "O kategoriji broja kod imenica (pluralia tantum)". *Naučni sastanak slavista u Vukove dane. Zbornik radova.* Beograd: MSC. 28/2: 87-96.
 - (2000). "Padeži sa posesivnim značenjem u semberijskom govoru". *Zbornik Matice srpske za filologiju i lingvistiku* XLIII: 581-588.
 - (2000). "Apozitivni i/ili predikativni atribut (dijahrono-sinhroni aspekt; terminološko-

pojmovna razmatranja)". *Južnoslovenski filolog*. LVI/3-4: 1141-1160 (u koautorstvu sa Vladislavom Petrović).

- (2002). "Atribucija objekta uz glagole percepcije (dijahrono-sinhroni plan)". *Naučni sastanak slavista u Vukove dane, Zbornik radova*. Beograd: MSC. 30/1: 53-59 (u koautorstvu sa Vladislavom Petrović).
- (2003). "Kontrastívna analýza konsonantických systémov kórejského, srbského a slovenského jazyka". *Zborník Filozofickej fakulty Univerzity Komenského. Philologica*. LVI: 147-159 (u koautorstvu sa Jozefom Štefánikom).
- (2003). "Problemi proučavanja istorije (srpskog) književnog jezika". *Probleme de filologie slavă*. Timișoara: Universitatea de vest din Timișoara. Facultatea de litere, filosofie și istorie. XI: 109-116.
- (2003). "Prag znanja i rečnik". *Naučni sastanak slavista u Vukove dane, Zbornik radova*. Beograd: MSC. 33/1:

Reference nacionalnog nivoa (publikacije u domaćim časopisima):

- (1973). "Glavne fonetske osobine semberijskog govora". *Prilozi proučavanju jezika*. Novi Sad: Katedra za južnoslovenske jezike Filozofskog fakulteta u Novom Sadu. 9: 79-127.
- (1974). "Glavne morfološke osobine imenica u govoru Semberije". *Godišnjak Filozofskog fakulteta u Novom Sadu*. Novi Sad: Filozofski fakultet. XVII/1: 183-194.
- (1977-1978). "Značenja i funkcija glagolskih priloga u romanu 'Usta puna zemlje' Branimira Šćepanovića". *Prilozi proučavanju jezika*. Novi Sad: Institut za južnoslovenske jezike Filozofskog fakulteta u Novom Sadu. 13-14: 53-67.
- (1982). *Komunikacijske i govorno-jezičke karakteristike TV dnevnika Televizije Novi Sad na srpskohrvatskom jeziku. Fonetske karakteristike*. Izveštaji i studije. Novi Sad: Odeljenje za istraživanje programa i auditorijuma Radio-Televizije Novi Sad. 14: 69-95 (u koautorstvu sa Dragoljubom Petrovićem).
- (1985). *O projektu Govor i jezik u emisijama Radio Novog Sada na srpskohrvatskom jeziku. Fonetske karakteristike*. Izveštaji i studije. Novi Sad: Služba za istraživanje programa i auditorijuma Radio-Televizije Novi Sad. 11: 6-20.
- (1987). "Odnos Vuka i Hadžića (Vuk u Hadžićevom *Letopisu*)". *Književni jezik*. Sarajevo: Odsjek za južnoslovenske jezike Filozofskog fakulteta u Sarajevu i OOUR Institut za jezik. RO Institut za jezik i književnost u Sarajevu. 16/2: 99-106.
- (1988). "Platon Atanacković i Vuk Karadžić". *Dometi, časopis za kulturu*. Sombor: Narodna biblioteka "Karlo Bijelicki". 54: 105-109.
- (1994). "Dositejeve Basne i Naravoučenija (jezička analiza - relativne rečenice)". *Godišnjak Filozofskog fakulteta u Novom Sadu*. Novi Sad: Filozofski fakultet. XXIII: 45-51.
- (1995). "Aktuelizacija jednog segmenta jezika predvukovskog perioda u savremenom srpskom jeziku". *Književnost i jezik*. Beograd: Društvo za srpski jezik i književnost Srbije. 1-2: 43-48.
- (1996). "Akcenti u srpskom jeziku". *Danica*. Beograd: Vukova zadužbina. 259-269.
- (1999). "Jovan Hadžić (1799-1869)". *Danica*. Beograd: Vukova zadužbina. 339-350.

Prikazi i kraći članci

- (1987). "Šta smo izgubili progonstvom participa iz književnog jezika". *Jezik, časopis za književnost i srodne delatnosti duha studenata Filološkog fakulteta Beogradskog univerziteta*. Beograd: Filološki fakultet. 20: 77-79.

- (1990). "Književni jezik Dositeja Obradovića". *Bilten Zavoda za udžbenike*. Novi Sad: Zavod za udžbenike. 55: 12-16.
- (1994). "Stari srpski zapisi i natpisi iz Vojvodine". *Danica*. Beograd: Vukova zadužbina. 261-266.
- (1999). Peter Ladefoged, Ian Maddieson. *The Sounds of the World's Languages*. Oxford, UK - Cambridge, Mas. USA: Backwell Publishers 1996: V-XXI, 1-425 + 1. *Zbornik za Matice srpske filologiju i lingvistiku*. XLII: 539-549.
- (2000). "Aktuelni problemi naše ortoepske norme". *Zadužbina*. Beograd: Vukova zadužbina.
- (2002). Blaže Koneski. *Istoriska fonologija na makedonskiot jazik*. Skopje: MANU - Fondacija "Trifun Kostovski". 2001: I-XXXIX, 1-168 str. *A Historical Phonology of the Macedonian Language*. Skopje: MASA - Fondation "Trifun Kostovski". 173-329 pp.

Dr. sc. Ljudmil Spasov, red. prof.

Zaposlen: Filološki fakultet Univerziteta u Skoplju

Dr. sc. Božidar Kunčev, red. prof.

Zaposlen: Filološki fakultet Univerziteta u Sofiji

Адрес - 1000 СОФИЯ, УЛ. ЛЮБЕН КАРАВЕЛОВ 83,
тел. 9876176

Дата на раждане – 28.9.1948

Образование - БЪЛГАРСКА ФИЛОЛОГИЯ, СУ “СВ. КЛ. ОХРИДСКИ” /1974/

Академичен статус - ПРОФЕСОР – Д-Р /2004/ .

ТЕМА НА ХАБИЛИТАЦИОННИЯ ТРУД: “КОНЦЕПЦИЯТА ЗА ЧОВЕШКАТА УЧАСТ В ТВОРЧЕСТВОТО НА АТАНАС ДАЛЧЕВ, АЛЕКСАНДЪР ВУТИМСКИ И АЛЕКСАНДЪР ГЕРОВ”

- ДОЦЕНТ – Д-Р /1992/
- Д-Р ПО ФИЛОЛОГИЯ /1988/.
- ТЕМА НА ДИСЕРТАЦИОННИЯ ТРУД “АЛЕКСАНДЪР ВУТИМСКИ. ЖИВОТ И ТВОРЧЕСТВО”

Месторабота - СОФИЙСКИ УНИВЕРСИТЕТ
“СВ.КЛИМЕНТ ОХРИДСКИ” /1988/

- 1988 –1992 : АСИСТЕНТ,
- СТАРШИ АСИСТЕНТ,
- ГЛАВЕН АСИСТЕНТ ПО ИСТОРИЯ НА БЪЛГАРСКАТА ЛИТЕРАТУРА СЛЕД ОСВОБОЖДЕНИЕТО
- 1992 : ДОЦЕНТ ПО ИСТОРИЯ НА БЪЛГАРСКАТА ЛИТЕРАТУРА СЛЕД ОСВОБОЖДЕНИЕТО
- 2004 : ПРОФЕСОР ПО ИСТОРИЯ НА БЪЛГАРСКАТА ЛИТЕРАТУРА СЛЕД ОСВОБОЖДЕНИЕТО

Преподавателска дейност - СУ “СВ. КЛИМЕНТ ОХРИДСКИ”

Упражнения и лекции по История на българската литература от Освобождението до наши дни, лекционен курс “Идеята за човека в българската поезия”

Членство в дружества, научни съвети, организации, комисии - Съюз на българските писатели /1988-1994/, Сдружение на българските писатели /1994-/, Факултетски съвет на Факултета по славянски филологии /1999-/, Специализиран съвет по литературознание към ВАК /1999- /

Бил съм член на редколегията на литературния алманах “Простори”, член на редакционния съвет на в. “Литературен форум”, член на редколегията на в. “Век 21”, от 1977 до 1990 съм бил редактор в отдел “Теория и критика на списание “Септември”. Многобройни участия в предавания на радиото и телевизията, водещ на литературни рубрики във вестниците “АБВ” и “Демокрация”

Научни интереси - История на българската литература и култура /19 и 20 век/; поезията на поколението на 40-те години; проблеми на екзистенциализма и персонализма в литературата; тоталитаризъм и литература; критически хуманизъм

СПИСЪК НА НАУЧНИТЕ ТРУДОВЕ

КНИГИ:

“Един бял лист, едно перо” /Народна младеж, 1981/ - книга със статии по проблеми на съвременната българска поезия

“Александър Вутимски” /Наука и изкуство, 1984/ - монография за творчеството на поета Александър Вутимски

“Иван Пейчев” /Български писател, 1986/ - монография за творчеството на поета и драматурга Иван Пейчев

“Александър Геров” /Наука и изкуство, 1987/ - монография за творчеството на поета Александър Геров

“Поглед върху поезията” /Български писател, 1990/ - книга със статии върху проблеми, свързани с творчеството на Райко Жинзифов, Стоян Михайловски, Кирил Христов, Теодор Траянов, Димчо Дебелянов, Стамен Панчев, Атанас Далчев, Никола Фурнаджиев, Славчо Красински, Валери Петров, Радой Ралин, Петър Караангов, Константин Павлов, Николай Кънчев, Калин Донков, Борислав Геронтиев и Борис Христов

“Заслушан в трепетите на душата” /Народна младеж, 1990/ - книгата съдържа монографиите за Вутимски, Иван Пейчев и Александър Геров

“Концепцията за човешката участ в творчеството на Далчев, Вутимски и Геров” /хабилитационен труд, 2003/

“Насаме с Гъливер” /Изд. ателие АБ, 1997 / - монография за поетическото творчество на Радой Ралин

ИЗБРАНИ СТУДИИ, СТАТИИ И ДРУГИ ПУБЛИКАЦИИ ОТ ПОСЛЕДНО ВРЕМЕ:

“От бунта до просветлението” /статия за поезията на Димчо Дебелянов/ - в сборника “Творби и прочити” /Тилиа, 1996/

“Полет над бездната” / статия за Димчо Дебелянов/ - Литературен форум, бр. 20, 21 май 2002

“Проблемът за човека” / статия за кризата на духовните ценности/ - Про & Анти, 26 октомври 2001

“Участ” и “съдба” в поезията на Атанас Далчев” /проблемна статия/ - Български език и литература, 2003, № 4

“Вечер” на Атанас Далчев” /проблемна статия/ - Литературен вестник, бр. 32 от 9-15 октомври 2002

“Човешката душа разпната” /предговор/ - в сборника “Атанас Далчев. Критически прочити” /Просвета, 2000/

“С правото да бъде надвременен” /послеслов/ - в книгата “Синьото момче разказва” /Унив. изд. “Св. Кл. Охридски”, 2003/

“Александър Вутимски: “Не съм затворен кръг” /статия/ - Български месечник, 1998, № 6-7

“Но нали да живееш е хубаво?” /статия за творчеството на Вутимски, приета за печат в сп. “Критика”/

“Когато и където прахът ти да почива” /статия за Вутимски/ - Критика, 2001, № 2

“Александър Геров и човешката участ” / статия върху проблеми от творчеството на Геров/ - в сборника “Разночестенията на текста” /Унив. изд. “Св. Кл. Охридски”, 2003/

“Когато времето кристализира” / статия за творчеството на Александър Геров/ - Литературен вестник, 1999, 26 май

“В усмихнатия свят на битието” /рецензия за стихосбирката “Да” на Иван Теофилов/ - Литературен форум, бр. 20 от 25-31 май 1994

“Думи за Николай Кънчев” /стая за поезията на Николай Кънчев/ - Век 21, бр. 8 от 1-14 май 1998

“Със смирение, болка и човечност” /рецензия за стихосбирката “По пътя за Емаус” на Вътъо Раковски/ - Литературен форум, бр. 30 от 24 септември 1998

“Приписите на поета” /рецензия за стихосбирката “Скални приписки” на Йордан Палежев/ - Литературен форум, бр. 33 от 27 октомври 1998

“Не “всичко е позволено” /рецензия за стихосбирката “Сезони на един живот” на Иван Симеонов/ - Век 21, бр. 9, 1998

“Роман за нашата драма” / рецензия за романа “Баронови” на Ивайло Петров/ - Век 21, бр. 23 от 5-11 декември 1997

“Ярък и многозначителен портрет на епохата” /рецензия за романа “Генезис II” на Димитър Бочев/ - Век 21, бр. 21 от 4-10 юли 1997

“Между деня и нощта” /рецензия за романа “Началото на здрава” на Любен Станев/, Литературен форум, бр. 9 от 5 март 1997

“За истините и Истината” / статия за творчеството на Светослав Лучников/ - Про & Анти, 30 март 2001

“Повече от словесност” /рецензия за книгата на Димо Димовски “Незавършен речник на лъжите”/ - Български месечник, 1998, № 6-7

“За да разбираш все повече” / предговор към книгата “Водата е в жаждата. Обичан съм, значи съществувам” / - ЛИК, 2002

“Дело на кураж” / предговор към сборника с критически статии “Позиция” на Йордан Бадев / - Изд. на БАН, 1993

“За това, без което не можем” /предговор към книгата на Розалия Ликова “Литературни търсения през 90-те години. Проблеми на постмодернизма”/ - Марин Дринов, 2001

“Честният кръст на самопознанието” / статия за поезията на Борис Христов/. “Разум и възвишеност” – Изд. ателие Аб, 2004

Dr. sc. Durđa Strsoglavec (docentica zaposlena na Filozofskom fakultetu sveučilišta u Ljubljani ili mr. sc. Anisa Avdagić (asistentica Filozofskoga fakulteta Sveučilišta u Tuzli)

Dr. Đurđa Strsoglavec, docent

rođena 5. 8. 1967.

od 1987 do 1994: studij na Filozofskom fakultetu u Ljubljani (hrvatski, srpski i makedonski jezik s književnostima (A) te slovenski jezik i književnost (B))

1994: diplomirala

1995: upisala poslijediplomski magistarski studij hrvatske i srpske književnosti

1998: magistrirala (*Hrvaska nova proza*)

2001: doktorirala (*Pripovedne tehnike v sodobni srbski in hrvaški književnosti (na primeru proze Danila Kiša, Milorada Pavića in Pavla Pavličića)*)

1996-2003: radi kao asistentica za hrvatsku i srpsku književnost na Odsjeku za slavenske jezike i književnosti Filozofskog fakulteta u Ljubljani

2003-: radi kao docentica za hrvatsku i srpsku književnost na Odsjeku za slavistiku Filozofskog fakulteta u Ljubljani

1999-: suradnica programske grupe *Medkulturne literarnozgodovinske in literarnoteorijske raziskave s področja germanistike, anglistike in slavistike* pri Znanstvenom institutu Filozofskog fakulteta,

1998, 1999: suradnica simpozija *Il Plurilingguismo nell'Europa Centrale: Settecento* u organizaciji Inter University Centre Dubrovnik,

1999, 2001: suradnica *Slovensko-hrvatskog slavističnog susreta* u organizaciji Odsjeka za slavistiku Filozofskog fakulteta u Ljubljani te Odsjeka za kroatistiku Filozofskog fakulteta u Zagrebu

1999-: lektorica za slovenski jezik na *Seminaru slovenskoga jezika, literature i kulture*

2002-2004: suradnica Kurikularne komisije za hrvatski jezik kao fakultativni predmet u devetogodišnjoj školi kod Zavodu Republike Slovenije za školstvo.

2001-2003, 2003-2004: suradnica bilateralnih projekata između Republike Slovenije i Republike Hrvatske te između republike Slovenije te Bosne i Hercegovine

POPIS RADOVA ĐURĐE STRSOGLAVEC

1. STRSOGLAVEC, Đurđa. **Goran Tribuson**. Književ. rev. (Osijek), 1996, god. 36,

br. 1/2, str. 67-91. [COBISS.SI-ID 7231842]

2. STRSOGLAVEC, Đurđa. **Hrvaška proza ob koncu prejšnjega tisočletja.** Slav. rev., okt.-dec. 2002, letn. 50, št. 4, str. [481]-486. [COBISS.SI-ID 20210018]
3. STRSOGLAVEC, Đurđa. **Hrvatsko ratno pismo : (četiri primjera).** V: GÁDANYI, Károly (ur.). VI. međunarodni slavistički dani, (Bibliotheca Croatica Hungariae, knj. 3/1, knj. 3/2). Sambotel; Pečuh: Hrvatski znanstveni zavod: = Horvát tudományos kutatók egyesülete: Visoka nastavnička škola "Berzsenyi Dániel": = Berzsenyi Dániel Tanárképző Főiskola, 1998, str. 428-436. [COBISS.SI-ID 16985698]
4. STRSOGLAVEC, Đurđa. **Slovenska in hrvaška mlada proza na zdrsljivih tleh postmodernizma.** V: FERLUGA PETRONIO, Fedora (ur.). Introduzione allo studio della lingua, letteratura e cultura croata : [atti del Convegno internazionale di studi, Udine, 20-21 novembre 1997]. Udine: Forum, 1999, str. [35]-43. [COBISS.SI-ID 10016610]
5. SVETINA, Peter, STRSOGLAVEC, Đurđa. **Žanrski umor? : primer Novakova-Tribuson : preiskava sodobne slovenske in hrvaške kriminalke.** V: KRŽIŠNIK, Erika (ur.), LOKAR, Meta (ur.). Zbornik predavanj. Ljubljana: Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik pri Oddelku za slovanske jezike in književnosti Filozofske fakultete, 1999, str. 147-159. [COBISS.SI-ID 9924962]
6. STRSOGLAVEC, Đurđa. **Kresnik in Ksaver Šandor Gjalski skozi čas.** V: OREL, Irena (ur.). Zbornik predavanj. Ljubljana: Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik pri Oddelku za slovanske jezike in književnosti Filozofske fakultete, 2000, str. 225-241. [COBISS.SI-ID 13210978]
7. STRSOGLAVEC, Đurđa, JURIČIĆ, Antonio. **Infantilni pripovijedač u književnom, filmskom i kazališnom mediju.** V: Nemzetközi szlavistikai napok, 2002. május 24-25, (Studia slavica savariensia, 2002, 1/2). Szombathely: [s. n.], 2002, 2000, 1/2, str. 281-285. [COBISS.SI-ID 21769826]
8. STRSOGLAVEC, Đurđa. **Arsenijevičeva "sapunska opera" u slovenačkom čitanju.** V: Srpska književnost u kontekstu evropske književnosti, (Naučni sastanak slavista u Vukove dane, 30, 2). Beograd: Međunarodni slavistički centar na Filološkom fakultetu, 2002, str. [569]-575. [COBISS.SI-ID 19112546]
9. STRSOGLAVEC, Đurđa. **Slovenska proza v južnoslovanskem prostoru.** V: HLADNIK, Miran (ur.), KOCIJAN, Gregor (ur.). Slovenski roman, (Obdobja, 21). Ljubljana: Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik pri Oddelku za slovenistiko Filozofske fakultete, 2003, str. 597-613. [COBISS.SI-ID 22841442]
10. STRSOGLAVEC, Đurđa. **Priče sa interneta Milorada Pavića.** V: Srpska pripovetka, (Naučni sastanak slavista u Vukove dane, 31, 2). Beograd: Međunarodni slavistički centar na Filološkom fakultetu, 2003, str. [263]-270. [COBISS.SI-ID 22252898]
11. STRSOGLAVEC, Đurđa, TIRGUŠEK, Mateja. **Ali imate kaj hrvaškega?. Imate li što slovensko? : (slovensko-hrvaški/hrvaško-slovenski literarni prevodi v 90. letih).** V: POŽGAJ-HADŽI, Vesna (ur.). Zbornik referatov z Drugega slovensko-hrvaškega slavističnega srečanja, ki je bilo v Šmarjeških Toplicah od 5. do 6. aprila 2001. Ljubljana: Oddelek za slavistiko, Filozofska fakulteta, 2003, str. 193-219, graf. prikazi. [COBISS.SI-ID 21799010]

14. STRSOGLAVEC, Đurđa. **Marko Pohlin, Slovene revival language novus**. V: FERLUGA PETRONIO, Fedora (ur.). Plurilingvizem v Evropi 18. stoletja, (Zora, 17). Maribor: Slavistično društvo, 2002, str. 117-128. [COBISS.SI-ID 18924130]
15. STRSOGLAVEC, Đurđa. **Seminar Zagrebačke slavističke škole - 30. put**. Dubr. horiz., 2001, god. 32, br. 41, str. 200-202. [COBISS.SI-ID 17692002]
16. STRSOGLAVEC, Đurđa. **Cvetničevi zapisi u ritmu balkanata**. V: CVETNIĆ, Ratko. Kratek izlet : zapisi iz domovinske vojne. Novo mesto: Goga, 2000, str. 107-111. [COBISS.SI-ID 13788514]
17. STRSOGLAVEC, Đurđa. **V krizi je knjiga, ne književnost : pogovor s Slavkom Mihalićem, vileničkim nagrajencem**. Delo (Ljubl.), 11. sep. 2000, št. 211, leto 42, str. 6. [COBISS.SI-ID 6693784]
18. POŽGAJ-HADŽI, Vesna, BENJAK, Mirjana, STRSOGLAVEC, Đurđa, KOŠOROK, Olga, SVETINA TERČON, Magdalena. **Učni načrt, Izbirni predmet : program osnovnošolskega izobraževanja, Hrvatsina**. 1. natis. Ljubljana: Ministrstvo za šolstvo, znanost in šport: Zavod RS za šolstvo, 2004. 23 str., preglednice. ISBN 961-234-345-4. [COBISS.SI-ID 213889536]
19. STRSOGLAVEC, Đurđa. **Nenad Veličković, sarajevski 3 v 1**. Mentor, 2003, letn. 24, št. 5, str. 61-66, fotograf. [COBISS.SI-ID 23033954]
20. STRSOGLAVEC, Đurđa. VELIČKOVIĆ, Nenad. "Tu in tam se zavem, da gre pravo življenje mimo, jaz pa zapravljam energijo in čas s fikcijo, z duhovi" : intervju. Paralele (Ljubl.), maj 2003, letn. 7, št. 7, str. 52-59, portret. [COBISS.SI-ID 21501026]

Anisa Avdagić

1977.	Rođena u Gračanici.
1991.	Nakon završene osnovne škole upisuje se u Gimnaziju „Dr. Mustafa Kamarić“.
1995.	Upisuje se na Filozofski fakultet Univerziteta u Tuzli, Odsjek za bosanski jezik i književnost.
2000.	Diplomirala na Filozofskom fakultetu u Tuzli. Radi kao profesorica bosanskog jezika i književnosti u Srednjoj ekonomskoj školi u Tuzli.
2001.	Postaje članica Redakcije tuzlanskog časopisa za kritiku i umjetnost teorije, <i>Razlika/Difference</i> .
2002.	Upisuje se na postdiplomski studij "Književnost u postmoderni" na Filozofskom fakultetu u Tuzli. Ispite položila u predviđenom roku. Prosječna ocjena na postdiplomskom studiju je 9,88. Učestvuje u projektu pod nazivom <i>Slika Drugog u bosanskohercegovačkoj i slovenskoj književnosti</i> koji se realizira u okviru bilateralne saradnje između Filozofskog fakulteta u Tuzli i Filozofskog

	fakulteta u Ljubljani.
2003.	<p>Objavljuje:</p> <p>„Muška koncepcija svijeta (Još jedno čitanje <i>Grozdanina kikota</i>)“ u <i>Razlika/Difference</i>, časopis za kritiku i umjetnost teorije, godina 2, broj 5, Tuzla: Društvo za književna i kulturna istraživanja, 2003, 197.-204.</p> <p>„Pripitomljeni diskurz (O nekoliko crtica Nafije Sarajlić)“ u <i>Patchwork</i>, časopis za ženske studije, broj 1-2, Sarajevo: Udruženje građanki „Žene ženama“- Ženske studije „Žarana Papić“, 2003, 123.-131.</p>
2004.	<p>Na Filozofskom fakultetu u Tuzli pred komisijom u sastavu: dr. Ahmet Kasumović, redovni profesor, predsjednik, dr. Nedžad Ibrahimović, docent, mentor i dr. Nirman Moranjak-Bamburać, redovna profesorica, članica, brani magistarski rad pod nazivom „Konstrukcija ženskog identiteta u romanima Abdurezaka Hivzi Bjelevca“ i stiče zvanje magistra humanističkih nauka iz područja književnosti.</p>

4.5. Praktična, odnosno terenska nastava, odvija se na Odsjeku u obliku studentskih putovanja u južnoslavenske zemlje, pa se u tom smislu «nastavna baza» mijenja iz godine u godinu, od slučaja do slučaja.

4.6. Optimalan broj studenata koji se mogu upisati s obzirom na prostor, opremu i broj nastavnika: 60 studenata/tica.

4.7. Procjena troškova studija po studentu (prema procjeni Uprave Fakulteta).

4.8. Način praćenja kvalitete i uspješnosti izvedbe studijskog programa (prema uputama Rektorskog zbora sastavlja Uprava Fakulteta).

5. OSTALE NAPOMENE

Ona se tiče naše kadrovske ekipiranosti koja je u nesrazmјernom zaostatku prema potrebama izvođenja studija i prema zahtjevima za pomlađivanjem znanstveno-nastavnog kadra. Razloga je više: od otvaranja novih studija (bugaristika) do povijesnih razloga koji nam nisu omogućavali kadrovsko ekipiranje. Dosadašnji studij južne slavistike realiziramo s 12 zaposlenika (od toga tri vanjska/e suradnika/ce, dvije ugovorne lektorice i 7 trajno zaposlenih). Mi smo za sada kadrovski ekipirani (s tri vanjska suradnika/ce) za realizaciju preddiplomskog dijela studija, ako nam se odobri angažiranje asistenta/ice za srpski jezik i predavača za kolegije: Srpska dijalektologija, Povijest srpskog jezika, Leksikologija. Za planirana usmjerenja (jezično-prevoditeljski, književno-interkulturni i nastavni) u diplomskom dijelu studija potrebno nam je još šest zaposlenika (1 asistent/ica za bugarsku književnost, 1 asistent/ica za makedonsku književnost, 1 asistent/ica za slovensku književnost, 1 asistent/ica za crnogorsku i srpsku književnost, 1 asistent/ica za interkulturnu povijest književnosti i bosansku književnost, 1 asistent/ica za makedonski jezik, 1 asistent/ica za bugarski jezik).

Pročelnik Odsjeka za južnoslavenske jezike i književnosti:

Dr. sc. Dušan Marinković, izv. prof.

U Zagrebu, 28. 02. 2005.

DODATAK: ZAJEDNIČKI DIO STUDIJA NASTAVNIČKOG USMJERENJA

Sadržaj

Obrazloženje koncepcije nastavničkog usmjerena	
Struktura zajedničkog dijela studija nastavničkog usmjerena	
Opisi kolegija	
Psihološki modul	
Pedagoški modul	
Didaktički modul	
Sociološki modul	
Filozofski modul	
Informatički modul	
Hrvatski jezik u nastavničkoj komunikaciji	

OBRAZLOŽENJE KONCEPCIJE NASTAVNIČKOGA USMJERENJA

Prijedlog programa nastavničkoga usmjerena koncipiran je tijekom mnogobrojnih radnih sastanaka *Odbora za nastavu Filozofskoga fakulteta*. *Odbor za nastavu* konzultirao je cijeli niz programa na stranim sveučilištima i nastojao doći do optimalnog omjera potrebnih kolegija koji bi našim studentima diplomskih nastavničkih studija omogućili mobilnost, tj. djelomično studiranje i zapošljavanje u drugim zemljama, te im osigurali usporedivost diploma s diplomama stečenima na drugim europskim sveučilištima.

U ovom prijedlogu programa polazi se od činjenice da u području obrazovanja budućih nastavnika na razini Europe već postoje jasne naznake standardizacije u koncepciji te u opsegu i sadržaju obrazovanja. Ponuđeni program temelji se na uvidu u komparativne podatke o europskim modelima obrazovanja budućih nastavnika koji su javno dostupni putem obrazovne informacijske mreže Europske komisije i zemalja članica Europske unije *Eurydice*, na izvješćima projektnih grupa o efikasnosti različitih modela obrazovanja budućih nastavnika i o strukturi temeljne nastavničke kompetencije (npr. projekti *OECD*-a iz 1990., 1994. i 1999., projekt Europske komisije *SIGMA*) i u skladu je s trendovima opisanima u relevantnim dokumentima (npr. *Green Paper on Education and Training in Europe*, *White Paper on Education and Training*).

Navedeni, u Europi prihvaćeni principi, mogu se rezimirati na sljedeći način:

- tijekom sveučilišnog obrazovanja budućemu nastavniku osigurava se stjecanje temeljne nastavničke kompetencije
- tijekom sveučilišnog prediplomskog i diplomskog obrazovanja, koje najčešće traje ukupno pet godina, na predmete kojima se omogućuje stjecanje temeljne nastavničke kompetencije odvaja se najmanje 20% ukupnog opsega studija (60 ECTS bodova), a europski je prosjek 25%
- stjecanje temeljne nastavničke kompetencije podrazumijeva stjecanje znanja, vještina i kompetencija u trima glavnim područjima: općem obrazovno-odgojnom području, metodičkom području i nastavnoj praksi. Omjer zastupljenosti navedenih triju područja uglavnom je ravnomjerno raspoređen.

Radi orientacije prilažemo u tablici pregled opsega i raspodjele ECTS bodova u nekoliko europskih zemalja:

Zemlja	Ukupni ECTS	Opći obrazovno-odgojni dio	Metodički dio	Nastavna praksa
Španjolska	67	24	21	22
Finska	70	24	24	22
Švedska	60 (kao zadani minimum)	20	40 (navedeni ukupni bodovi za metodiku i nastavnu praksu)	

(podaci preuzeti s informacijske mreže *Eurydice*).

Uvažavajući specifičnost i tradiciju našega dosadašnjeg sustava obrazovanja budućih nastavnika, u predloženoj koncepciji nastavničkih studija nastojali smo se približiti tim standardima iako ih nismo do kraja slijedili (npr. za nastavnu praksu umjesto jedne trećine, tj. 20 ECTS bodova, odvojili smo samo 10 ECTS bodova, a također smo smatrali da je budućim nastavnicima nužno omogućiti razvijanje njihove govorno-jezične komunikacijske kompetencije te sposobnosti primjene informacijskih tehnologija u nastavi).

U koncepciji se polazi od stava da temeljna nastavnička kompetencija koja se stječe tijekom diplomskog nastavničkog studija predstavlja neophodan temelj za cjeloživotno obrazovanje budućega nastavnika i dobivanje licence za rad u školi.

Neki aspekti programa će se uskladjavati s prirodom pojedinih studija i dorađivati kroz iskustvo u radu.

Opseg od 60 ECTS bodova, na kojem se temelji ovaj program, zadan je i odlukom Vijeća Filozofskog fakulteta donešenoj na izvanrednoj sjednici 22. ožujka 2004.: «Na diplomskom studiju za nastavničko usmjerjenje izdvaja se 60 bodova za psihološko-pedagoško-didaktičke predmete i za metodiku nastave».

NAPOMENA:

U ovom 'paketu' nalaze se opisi kolegija koji su zajednički za sve nastavničke diplomske studije na Filozofskom fakultetu. Opisi kolegija metodičkoga bloka i prakse sastavni su dio diplomskih nastavničkih studija pojedinih odsjeka.

STRUKTURA ZAJEDNIČKOG DIJELA STUDIJA NASTAVNIČKOG USMJERENJA

Naziv modula	Status	Naziv kolegija	Satnica	ECTS
PSIHOLOŠKI MODUL	Obv.	Psihologija obrazovanja i odgoja	2+0+2	4
	Izb.	Rad s naprednim učenicima	2+0+0	2
		Komunikacijske vještine	2+0+2	
		Okolinski čimbenici razvoja	2+0+0	
		Uvod u psihologiju roditeljstva	2+0+0	
		Uvod u teorije ličnosti	2+0+0	
		Psihologija osoba s posebnim potrebama	1+2+0	
		Evaluacija tretmana	2+1+0	
PEDAGOŠKI MODUL	Obv.	Opća pedagogija	2+1+0	3
	Izb.	Komunikacija u nastavi	1+1+0	2
		Pedagogija adolescencije	1+1+0	
		Osnove specijalne pedagogije	1+1+0	
		Obrazovanje darovitih	1+1+0	
		Pedagoško savjetovanje i profesionalna orijentacija	1+1+0	
DIDAKTIČKI MODUL	Obv.	Opća didaktika	2+1+0	3
	Izb.	Interesi u nastavi	1+1+0	2
		Alternativne pedagoške ideje i škole	1+1+0	
		Temeljna nastavna umijeća	1+1+0	
		Pedagoška dijagnostika	1+1+0	
		Didaktičke teorije	1+1+0	
SOCIOLOŠKI MODUL	Obv.	Sociologija obrazovanja	1+1+0	3

FILOZOFSKI MODUL	Obv.	Filozofija odgoja	2+0+0	3
INFORMATIČKI MODUL	Obv.	Informacijske tehnologije u obrazovanju	1+0+1	3
	Izb.	Primjena računala u nastavi jezika	1+0+1	2
HRVATSKI JEZIK U NASTAVNIČKOJ KOMUNIKACIJI	Obv.	Hrvatski jezik za nastavnike	1+1+0	2
		Govorništvo za nastavnike	0+1+1	1,5
		Jezična interakcija i jezični varijeteti	1+0+0	1,5
	Izb.	Fonetska korekcija	0+1+1	1,5
		Govorna proizvodnja	0+1+1	
		Njega glasa	0+1+1	

OPISI KOLEGIJA

PSIHOLOŠKI MODUL

OBAVEZNI KOLEGIJ:

PSIHOLOGIJA OBRAZOVANJA I ODGOJA

Okvirni sadržaj predmeta

Tjelesni, motorički, perceptivni, kognitivni, govorni, emocionalni i socijalni razvoj tijekom srednjeg i kasnog djetinjstva te adolescencije. Najčešća odstupanja i problemi u razvoju u dječjoj i adolescentnoj dobi.

Odnos teorija učenja i učenja u školskom okruženju. Individualne razlike važne u poučavanju. Učenici s posebnim potrebama. Motivacija za učenje i kako je povećati. Upravljanje razredom i razredna disciplina. Odnos učenja i poučavanja. Procjenjivanje i mjerjenje ishoda poučavanja.

Razvijanje općih i specifičnih kompetencija

Upoznavanje s promjenama u ponašanju i sposobnostima koje se događaju u razdoblju djetinjstva i adolescencije, te uzrocima i procesima koji se nalaze u podlozi tih promjena. Studenti će se osposobiti za razumijevanje ponašanja djece i adolescenata te kompetentnu interakciju s njima.

Razumijevanje primjene teorija učenja u školskom radu i odnosa između procesa poučavanja i ishoda učenja. Studenti će razumjeti ulogu motivacijskih, socijalnih procesa i školskog okruženja u procesu učenja i poučavanja te će moći primijeniti prikladne postupke za suradnju s učenicima i roditeljima u rješavanju obrazovnih problema.

Oblici provođenja nastave i način provjere znanja

Ukupno 60 sati nastave kroz predavanja i vježbe (30 + 30). Znanje se provjerava kolokvijem i pismenim ispitom nakon završetka nastave.

Popis literature potrebne za studij i polaganje ispita

Vasta, R., Haith, M .M. & Miller, S.A. (1998. ili kasnija izdanja). Dječja psihologija: suvremena znanost. Naklada Slap, Jastrebarsko.

Vizek Vidović, V., Rijavec, M., Vlahović-Štetić, V., Miljković, D. (2003.) Psihologija obrazovanja, Zagreb: IEP.

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska

Grgin, T. (2001.) Školsko ocjenjivanje znanja. *Jastrebarsko: Naklada Slap*

Papalia, D.E. & Wendkos-Olds, S. (1989 ili kasnija izdanja). *Human development*. McGraw-Hill.

Zarevski (ur.) (2003.). Učitelji za učitelje, Zagreb:IEP

Bodovna vrijednost predmeta

4 ECTS

Način polaganja ispita

Ispit se polaže pismeno, a konačna ocjena je kombinacija rezultata na kolokviju i završnog ispita.

IZBORNI KOLEGIJI:

RAD S NADARENIM UČENICIMA

Okvirni sadržaj predmeta

Karakteristike darovite djece (kognitivne i socio-emocionalne osobine darovitih). Identifikacija darovitih učenika i uloga učitelja u tom procesu. Posebnosti rada s darovitim unutar školskog sustava. Uloga učitelja u akceleraciji. Obogaćenje programa (sadržaji i metode rada). Rad učitelja na izradi i provedbi programa, suradnja u timu. Rad s roditeljima nadarenih učenika.

Razvijanje općih i specifičnih kompetencija

Studenti će upoznati karakteristike darovite djece, načine identifikacije darovitih i mogućnosti rada s njima u okviru školskog sustava. Moći će planirati svoj rad u praksi. Studenti će biti pripremljeni za timski rad na planiranju i izvedbi programa rada s darovitim učenicima.

Oblici provođenja nastave i načini provjere znanja

Nastava se provodi kroz predavanja u jednom semestru (2+0). Znanje se provjerava pismenim ispitom.

Popis literature potrebne za studij i polaganje ispita

Čudina-Obradović, M. (1991.). *Nadarenost: razumijevanje, prepoznavanje, razvijanje*. Školska knjiga, Zagreb.

Koren, I. (1989.). *Kako prepoznati i identificirati nadarenog učenika*. Školske novine, Zagreb

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska

Heller, K.A., Monks, F.J., Sternberg R.J., Subotnik, R.(2000.). *International handbook of giftedness and talent*. Oxford: Elsevier Science Ltd.

Bodovna vrijednost predmeta

2 ECTS

Način polaganja ispita

Pisano.

KOMUNIKACIJSKE VJEŠTINE

Okvirni sadržaj predmeta

Komunikacijski proces. Verbalna komunikacija. Neverbalna komunikacija. Priroda interpersonalne komunikacije. Važnost komunikacije za interpersonalne odnose. Prepreke za uspješnu komunikaciju. Vještine uspješne komunikacije s pojedincem. Samootkrivanje. Asertivnost. Aktivno slušanje. Empatičko razumijevanje. Pravila komunikacije. Usklađena konverzacija. Komunikacija u maloj grupi. Vođenje grupne diskusije. Debata. Predstavljanje grupe i iznošenje grupnih zaključaka. Govorenje pred publikom. Korištenje prezentacijskih vještina tijekom izlaganja. Različite svrhe i odgovarajući oblici obraćanja publici. Kritičko slušanje i postavljanje pitanja govorniku.

Razvijanje općih i specifičnih kompetencija

Osvještavanje i razumijevanje osnova uspješne komunikacije i usvajanje tehnika i vještina potrebnih za uspješnu komunikaciju s pojedincima, u grupi i s publikom.

Oblici provođenja nastave i način provjere znanja

2 sata predavanja i 2 sata vježbi tjedno tijekom jednog semestra.

Provjera znanja i svladavanje vještina provodi se tijekom nastave kroz različite individualne i grupne zadatke, te usmenim ispitom nakon odslušanog predmeta.

Popis literature potrebne za studij i polaganje ispita

- Pearson, J. C., Spitzberg, B. H. (1990). *Interpersonal communication: concepts, components and contexts*. Dubuque: Wm. C. Brown Publishers.
- Egan, G. (1977). *You and me: the skills of communicating and relating to others*. Monterey: Brooks/Cole Publishing Company.
- Bolton, R. (1986). *People skills*. New York: Touchstone.
- Lucas, S. E. (1998). *The art of public speaking*. New York: McGraw-Hill.

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska

- Stewart, J. (Ed.) (1999). *Bridges, not walls: a book about interpersonal communication*. McGraw-Hill.

Bodovna vrijednost predmeta

2 ECTS

Način polaganja ispita

Usmeno.

OKOLINSKI ČIMBENICI RAZVOJA

Okvirni sadržaj predmeta

Ekološki model razvoja. Utjecaj mikrosustava na razvoj: obitelji, vršnjaci, škola. Utjecaj mezosustava na razvoj djeteta: odnos škole i obitelji. Utjecaj egzosustava na razvoj: radno mjesto i zaposlenost roditelja, socijalna mreža, socioekonomski status, zakonodavstvo i socijalna politika, sredstva masovnih komunikacija. Utjecaj makrosustava na razvoj: kulturnalni i subkulturnalni utjecaji.

Razvijanje općih i specifičnih kompetencija

Studenti će se upoznati s različitim modelima o mehanizmima djelovanja socijalnih ekoloških sustava na razvoj. Po završetku kolegija studenti će razumjeti kako socijalni konteksti, promjene u njima i interakcije između njih i djeteta utječu na razvoj te će moći prepoznati i razlikovati okolnosti i uvjete u različitim kontekstima koji pogoduju kao i one koji narušavaju optimalan djetetov razvoj.

Oblici provođenja nastave i načini provjere znanja

2 sat predavanja jedno tijekom jednog semestra. Znanje će se provjeravati putem kolokvija.

Popis literature potrebne za studij i polaganje ispita

Bronfenbrenner, U., & Morris, P. A. (1998). The ecology of developmental processes. In W. Damon (Series Ed.) & R. M. Lerner (Vol. Ed.), *Handbook of child psychology: Vol. 1. Theoretical models of human development* (5th ed., pp. 993-1028). New York: John Wiley.

Demo, D.H., Ganong, L.H. (1994). Divorce. U knjizi McKenry, P.C. i Price S.J. (Eds.) (1994). *Families and Change* (str. 197-218).

Walsh, F. (Ed.) (1993). *Normal family processes*. New York: The Guilford Presss. (pogl. 1-12)

Ilišin, V., Marinović Bobinac, A., Radin, F. (2001). *Djeca i mediji*. Zagreb: Državni zavod za zaštitu obitelji, materinstva i mladeži i IDIZ.

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska

Stewart, A.J., Copeland, A. P., Chester, N.L., Malley, J.E., Barenbaum, N.B. (1997). *Separating together: How divorce transforms families*. New York: The Guilford Presss.

Balter, L., Tamis-leMonda (Eds.) (1999). *Child psychology: A handbook of contemporary issues*. New York: Psychology Press. (pogl. 16, 18, 19)

Bodovna vrijednost predmeta

2 ECTS

Način polaganja ispita

Ispit se polaže pismeno.

UVOD U PSIHOLOGIJU RODITELJSTVA

Okvirni sadržaj predmeta

Determinante roditeljskog ponašanja (karakteristike roditelja, karakteristike djeteta, kontekstualni činitelji). Individualne razlike u roditeljskom ponašanju (dimenzije i stilovi roditeljskog ponašanja). Tranzicija u roditeljsku ulogu i faze roditeljstva (roditeljstvo s djetetom dojenačke, predškolske, rane školske i adolescentne dobi; roditeljstvo i odrasla djeca). Utjecaj roditeljskog ponašanja na dječje ponašanje i razvoj. Roditeljska uloga i osobni razvoj. Odnosi između roditeljske i drugih životnih uloga. Neplodnost i život bez djece. Roditeljstvo u specifičnim okolnostima (maloljetni roditelji, jednoroditeljske i rekonstituirane obitelji, roditelji djece s posebnim potrebama, udomiteljstvo i posvojenje). Edukacija roditelja.

Razvijanje općih i specifičnih kompetencija

Upoznavanje s psihologijom roditeljstva i razumijevanje složenosti i važnosti uloge majke i oca u suvremenim društvenim okolnostima. Poznavanje utjecaja roditeljskog ponašanja na dječji razvoj te utjecaja roditeljstva na razvoj u odrasloj dobi. Kroz sadržaje kolegija studenti će se osposobiti za promoviranje optimalnih roditeljskih ponašanja u budućem profesionalnom radu.

Oblici provođenja nastave i načini provjere znanja

2 sata predavanja tjedno tijekom jednog semestra. Po završetku nastave znanje se provjerava pismenim ispitom.

Popis literature potrebne za studij i polaganje ispita

Martin, C.A. & Colbert, K.K. (1997). *Parenting: A life span perspective*. NY: McGraw-Hill.

Delač Hrupelj, J., Miljković, D. i Lugomer Armano G. (2000). *Lijepo je biti roditelj*. Zagreb: Creativa.

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska

- Hoghugh, M. & Long, N. (Eds.). (2005). *Handbook of parenting: Theory, research and practice*. SAGE.
- Bornstein, M.H. (2002). *Handbook of parenting*. Vol. 1-5. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.
- Brooks, J.B. (2001). *Parenting* (3rd ed). Mountain View, CA: Mayfield Publishing Co.
- Muzi, M.J. (2000). *The experience of parenting*. Upper Saddle River, NJ: Prentice Hall.
- Maccoby, E.E. (2000). *Parenting and its effects on children: On reading and misreading behavior genetics*. Annual Review of Psychology, 51, 1-27.
- Golombok, S. (2000). *Parenting: What really counts?* Philadelphia, PA: Routledge.

Bodovna vrijednost predmeta

2 ECTS

Način polaganja ispita

Ispit se polaže pismeno.

UVOD U TEORIJE LIČNOSTI

Okvirni sadržaj predmeta

Uloga i važnost teorije u psihologiji ličnosti; Povijesni razvoj teorija ličnosti; Uvjeti koje bi morala zadovoljavati dobra teorija ličnosti; Kriteriji za vrednovanje različitih teorija ličnosti; Strukturalne i procesne teorije ličnosti; Razlikovanje teorija i modela u psihologiji ličnosti; Osnovni teoretski pristupi u psihologiji ličnosti (Osobinski pristup; Psihoanalitički pristup; Kognitivni pristup; Pristup teorija učenja; Humanistički pristup); Detaljan prikaz najvažnijih teorija ličnosti; Moguća aplikacija pojedinih teorija u obrazovnom kontekstu; Usporedba različitih teorija ličnosti i kritički osvrt na njih.

Razvijanje općih i specifičnih kompetencija

Cilj kolegija je stjecanje znanja o različitim teorijama ličnosti. Omogućiti studentima stjecanje znanja za kritičku evaluaciju različitih teorija. Osim prikazivanja pojedinih teorija ličnosti, posebna pažnja će se posvetiti aplikacijama teorija ličnosti u obrazovnom kontekstu.

Oblici provođenja nastave i načini provjere znanja

2 sata predavanja na tjedan tijekom jednog semestra

Popis literature potrebne za studij i polaganje ispita

John, O.P., Cervone, D., Pervin, L.A. (2005).Personality: Theory and Research, 9th Ed.Wiley

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska

Fulgosi, A.(1985). Psihologija ličnosti: Teorije i istraživanja. Zagreb: Školska knjiga

Bodovna vrijednost predmeta

2 ECTS

Način polaganja ispita

Pismeni i usmeni

PSIHOLOGIJA OSOBA S POSEBNIM POTREBAMA

Okvirni sadržaj predmeta

Društveni, obiteljski i individualni činitelji u nastanku razvojnih teškoća. Mentalna retardacija. Tjelesni invalidi. Slijepa djeca. Gluha djeca. Djeca s poremećajima u ponašanju. Djeca oboljela od cerebralne paralize. Psihološka podrška obiteljima čiji član ima posebne potrebe. Stigma i stavovi društva prema osoba s posebnim potrebama. Etička pitanja brige o ljudima s posebnim potrebama.

Razvijanje općih i specifičnih kompetencija

Upoznat će različite etiološke činitelje u nastanku razvojnih teškoća. Studenti će usvojiti znanja o specifičnim skupinama ljudi s posebnim potrebama. Raspravljat će o stigmatizaciji i stavovima društva prema osoba s posebnim potrebama. Studenti će naučiti specifičnosti ophođenja s ljudima s posebnim potrebama.

Oblici provođenja nastave i način provjere znanja

1 sat predavanja i 2 sata seminara. Seminari će uključivati prikaz poteškoća i način rada s osobama s određenim posebnim potrebama, te rasprave o etičkim pitanjima. Provjera znanja provodi se tijekom nastave kroz seminare i na kraju nastave pismenim ispitom.

Popis literature potrebne za studij i polaganje ispita

Batshaw, M. L. (2002). *Children with Disabilities*. New York: Paul H Brookes Pub Co.

Blackbourn, J. M., Patton, J. R. i Trainor, A. (2003). *Exceptional children in focus*. London: Prentice Hall.

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska

Ribić, K. (1991.). *Psihofizičke razvojne teškoće*. ITP Forum: Zadar

Bodovna vrijednost predmeta

2 ECTS

Način polaganja ispita

Ispit se polaže pismeno.

EVALUACIJA TRETMANA

Okvirni sadržaj predmeta

Osnovni pojmovi u evaluaciji tretmana; Vrste psihosocijalnih intervencija i smisao njihove evaluacije; Teorijski, metodološki i praktični aspekti evaluacije programa; Logika evaluacijskih postupaka; Glavne vrste evaluacije programa; Modeli evaluacije; Nacrti evaluacijskih istraživanja; Planiranje evaluacijskih postupaka (definiranje ciljeva, kriterija i standarda za ocjenu djelotvornosti programa, izbor nacrti istraživanja, izvori i načini prikupljanja evaluacijskih podataka, postupci analize podataka); Izvještavanje o rezultatima evaluacije (elementi i struktura izvještaja, prilagodba korisnicima).

Razvijanje općih i specifičnih kompetencija

Ospособiti polaznike da mogu (a) samostalno ili kao član tima sudjelovati u planiranju i kreiranju nacrti evaluacijskog istraživanja, (b) provesti evaluaciju programa unutar pojedinih domena, (c) adekvatno opisati i interpretirati prikupljene podatke te prikazati rezultate u formi pisanog evaluacijskog izvješća.

Oblici provođenja nastave i način provjere znanja

2 sata predavanja i 1 sat seminara tjedno unutar jednog semestra. Provjera znanja provodi se kontinuirano tijekom semestra - kroz izlaganja seminarских radova i rasprave tijekom nastave te ispitom nakon odslušanog kolegija.

Popis literature potrebne za studij i polaganje ispita

Kulenović, A. (1996). *Evaluacija psihosocijalnih intervencija*. U: Pregrad, J. (Ur.) *Stres, trauma, oporavak* (269-291). Zagreb: Društvo za psihološku pomoć.

Posavac, E. J., & Carey, R. G. (2003). *Program Evaluation - Methods and Case Studies*. (6th ed.). New Jersey: Prentice Hall.

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska

Rossi, P. H., & Freeman, H. F. (2003). *Evaluation*. London: Sage.

Rosekrans, F. (1990). Psihoterapija s gledišta nespecifičnih rezultata i uvjeravanja. *Primijenjena psihologija*, 11, 36-46.

Bodovna vrijednost predmeta

2 ECTS

Način polaganja ispita

Pismeno.

PEDAGOŠKI MODUL

OBAVEZNI KOLEGIJ¹:

OPĆA PEDAGODIJA

Okvirni sadržaj predmeta

Predmet Opće pedagogije. Diferencijalna pedagogija ili sustav pedagoških disciplina. Odnos pedagogije i drugih znanosti. Temeljni pedagoški pojmovi i kategorije. Temeljni oblici pedagoškog djelovanja. Oblici znanja i spoznaja o odgoju (slike, koncepti, modeli i teorije). Obrazovne institucije i sustavi obrazovanja. Suvremena pedagogija i kurikulum. Profesionalne kompetencije nastavnika. Suvremeni izazovi pedagogiji (primjerice: alternativne i/ili anti pedagogije; interkulturni odgoj; globalizacija).

Razvijanje općih i specifičnih kompetencija

Studenti će se upoznati s predmetom, subdisciplinama i kategorijalnim aparatom Opće pedagogije te steći elementarna umijeća u ophodjenju s pedagoškim teorijama i razviti umijeća glede temeljnih oblika pedagoških djelovanja.

Oblici provođenja nastave i način provjere znanja

2 sata predavanja i 2 sata seminara tjedno. Znanje se provjerava ispitom po završetku nastave.

Popis literature potrebne za studij i polaganje ispita

Mijatović, A. (ur.) (1999), *Osnove suvremene pedagogije* (Odabrana poglavlja). Zagreb: HPKZ.

König, E./Zedler, P. (2001), *Teorije znanosti o odgoju*. Zagreb:Educa.

Gudjons, H. (1994), *Pedagogija. Temeljna znanja* (Odabrana poglavlja). Zagreb:Educa.

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska

Schulz von Thun, F. (2001), *Kako međusobno razgovaramo* 1. Smetenje i razjašnjenja. Zagreb: Erudita

Bodovna vrijednost predmeta

¹ Obvezanti i izborni kolegiji u okviru pedagoškog i didaktičkog modula za studente ALU, MA, PMF i druge nastavničke fakultete uvažavat će posebnosti matičnih struka i razvijati se u dogовору са svakим факултетом посебно.

3 ECTS

Način polaganja ispita

Pismeni.

IZBORNI KOLEGIJI²:

KOMUNIKACIJA U NASTAVI

Okvirni sadržaj predmeta

Metakomunikacijska razina: Što je komunikacija?. Verbalna i neverbalna; digitalna i analogna komunikacija. Obilježja nastavne komunikacije. Uloga učitelja kao agensa i modela komunikacijskog ponašanja učenika. Komunikacijska razina: Metode i tehnike uspješne komunikacije: aktivno slušanje, vođenje razgovora, igranje uloga, pedagoška psihodrama, moderirana rasprava. Oblici podučavanja: monološki i dijaloški. «Komunikacijski profili» učitelja i etika komunikacije. Neverbalna komunikacija u nastavi (značenje poruka tijela, pokreta, gesta). Aktualne teme: Interkulturna komunikacija u nastavi. – Komunikacija na daljinu.- Virtualna komunikacija.

Razvijanje općih i specifičnih kompetencija

Steći osnovna znanja o nastavnoj komunikaciji i ulozi učitelja kao agensa i modela komunikacijskog ponašanja učenika i osvijestiti odnos komunikacijskog ponašanja učitelja, oblika komunikacije između učenika i razvijanja komunikacijske kompetencije učenika; upoznati i vježbati metode i tehnike uspješne nastavne komunikacije

Oblici provođenja nastave i način provjere znanja

1 sat predavanja i 1 sat seminara tjedno. Znanje se provjerava ispitom nakon završetka nastave.

Popis literature potrebne za studij i polaganje ispita

Langer, I., Schulz von Thun, F., Tausch, R.(2003): Kako se razumljivo izražavati. Zagreb: Erudita.

Heinz Klippert (1996): Komunikations-Trening.-Muenchen.

Schulz von Thun, F. (2002): Kako medusobno razgovaramo (1-3), Zagreb:Erudita.

Hans Juergen Apel (2003): Predavanje uvod u akademski oblik poučavanja. Zgareb:Erudita.

Popis literature koja se preporuča kao dopunska

Brajša, P. (1994): *Pedagoška komunikologija*. Zagreb: Školske novine.

Bratanić, M.. (1993) *Mikropedagogija - Interakcijsko-komunikacijski aspekt odgoja* (3.izd.). Zagreb:Školska knjiga.

² Izborni predmeti u okviru ovog modula mogu biti u načelu svi kolegiji preddiplomskog/diplomskog studija pedagogije. Za ovu akademsku godinu predlažemo navedene kolegije kao izborne.

Neill, S. (1994). *Neverbalna komunikacija*. Zagreb:Educa.

Bodovna vrijednost predmeta

2 ECTS

Način polaganja ispita

Pismeni ispit i portfolio.

PEDAGOGIJA ADOLESCENCIJE

Okvirni sadržaj predmeta

Pojam i razvojne karakteristike. Genetski i vanjski činitelji razvoja u djetinjstvu i mladenaštvu. Razvojne osobine i funkcije: tjelesne, kognitivne, emocionalne i socijalne. Tipologija i diferencijacija u formiranju identiteta: zrenje, razvoj, socijalizacija, odgoj. Odgojno-obrazovno značenje, mogućnosti i načini pedagoške intervencije. Dijete i djetinjstvo; mladi i mladenaštvo: okolinski i životni svijet. Socijalno-ekološki činitelji i odgojni utjecaji u kasnom djetinjstvu i mladenaštvu: obitelj, škola, crkva, slobodno vrijeme, mediji, vršnjačke skupine. Kultura, subkultura, kontrakultura, alternativna kultura i životni stilovi mladih kao polje pedagoškog djelovanja. Razvojne-pedagoške teškoće, smetnje i intervencije. Pedagoška povijest djetinjstva i mladenaštva. Pedagogija djetinjstva i mladenaštva: predmet, sadržaj, istraživanje i polje praktičnog djelovanja.

Razvijanje općih i specifičnih kompetencija

Upoznati razvojne osobine i (ne)tipično ponašanje u kasnom djetinjstvu i mladenaštvu. Shvatiti prirodne oblike reakcija i uzroke osobito karakteristične za pubertetsku i adolescentsku dob te mogućnosti i načine odgojno-socijalnog djelovanja na tijek razvoja.

Oblici provođenja nastave i način provjere znanja

1 sat predavanja i 1 sat seminara tjedno. Znanje se provjerava ispitom nakon završetka nastave.

Popis literature potrebne za studij i polaganje ispita

Baacke, D. (1984), Die 6- bis 12 jahrigen. Beltz, Weinheim – Basel.

Baacke, D. (1986), Die 13- bis 18 jahrigen. Urban – Schwarzenberg, Munchen - Berlin.

Gudjons, H. (1994), Pedagogija – temeljna znanja. Educa, Zagreb.

Key, E. (2000), Stoljeće djeteta. Educa, Zagreb.

Popis literature koja se preporuča kao dopunska

Perasović, B. (2001), Urbana plemena. Hrvatska sveučilišna naklada, Zagreb.

Sander, U., Vollbrecht, R. (1985), Zwischen Kindheit und Jugend. Juventa, Weinheim – München.

Bodovna vrijednost predmeta

2 ECTS

Način polaganja ispita

Usmeni ispit.

OSNOVE SPECIJALNE PEDAGOGIJE

Okvirni sadržaj predmeta

- Specijalna pedagogija kao znanstvena disciplina: predmet, područje, sadržaj, zadaci i metode.
- Individualne sličnosti i razlike u razvoju djece i mladeži (intravarijabilitet i intervarijabilitet), vrste odstupanja u razvoju i područja razvojnih teškoća: osnovne osobine djece s teškoćama u razvoju, poremećajima u ponašanju i darovite djece.
- Pedagoški postupci u zadovoljavanju posebnih potreba djece i mladeži s mentalnim, vidnim, slušnim, tjelesnim i kombiniranim razvojnim teškoćama i promjenama u osobnosti uvjetovanih organskim i socijalno-emocionalnim čimbenicima.
- Značaj i oblici integracije/inkluzije djece i mladeži u redovni odgojno-obrazovni sustav.

Razvijanje općih i specifičnih kompetencija

Ospozobiti studente, da putem samostalnog i kritičkog proučavanja literature te raspravama na seminarima i terenskoj nastavi ovlađaju temeljnim spoznajama u područje specijalne pedagogije, utemeljenja, osnovnih pojmovnih određenja i neposrednog odgojnog djelovanja.

Ostvarivanje sadržaja kolegija treba osigurati cijelovit i sistematiziran uvid u pedagoške postupke s djecom posebnih potreba, kao i njihovoj integraciji/inkluziji.

Oblici provođenja nastave i način provjere znanja

1 sat predavanja i 1 sat seminara tjedno. Znanje se provjerava ispitom nakon završetka nastave.

Popis literature potrebne za studij i polaganje ispita

- Hrvatić, N. (2004), *Udžbenici za učenike s posebnim potrebama*, u: Halačev, S. (ur.), *Udžbenik i virtualno okruženje*, Zagreb, Školska knjiga.
- Jensen, E. (2004), *Različiti mozgovi, različiti učenici*, Educa, Zagreb.
- Kostelnik, M., Onaga, E., Rohde, B., Whiren, A. (2004), *Djeca s posebnim potrebama*, Educa, Zagreb.
- Sekulić-Majurec, A. (1988), *Djeca s teškoćama u razvoju u vrtiću i školi*. Školska knjiga, Zagreb.

Popis literature koja se preporuča kao dopunska

- Cvetković-Lay, J., Sekulić-Majurec, A. (1998), *Darovito je, što će s njim?*, Alinea, Zagreb.
- Mijatović, A. (ur.) (1999), *Osnove suvremene pedagogije* (pog. *Djeca s izuzetnim potrebama*), Zagreb, HPKZ.
- Stakes, R., Hornby, G. (1997), *Change in Special Education*, Cassell, London.

Bodovna vrijednost predmeta

2 ECTS

Način polaganja ispita

Pismeni i ismeni ispit.

OBRAZOVANJE DAROVITIH

Okvirni sadržaj predmeta

- *Proučavanje darovitosti kao društvenog i pedagoškog fenomena. (Povijesni pregled
brige za darovite i uloge darovitih pojedinaca u društvu; Pristup darovitosti u
suvremenom društvu.*
- *Suvremena istraživanja darovitosti. Studije blizanaca i dr.*
- *Otkrivanje i identificiranje darovitosti (Problem kriterija u određivanju darovitosti /intelektualne, specifične i kreativne sposobnosti/. Pojavni oblici darovitosti .
Potencijalna i produktivna darovitost.*
- *Suvremene koncepcije darovitosti i njihove implikacije za pedagošku praksu.*
- *Poticanje razvoja darovitosti (općenito i po pojedinim područjima)*

Razvijanje općih i specifičnih kompetencija

Upoznati studente s novim pristupima društva i struke fenomenu darovitosti i osnovnim načinima prepoznavanja i identificiranja darovite djece. Ospozobiti ih da u odnosu na vrstu i stupanj darovitost darovitoj djeci prilagođavaju obrazovni program i druge obrazovne aktivnosti, te tako poticajno djeluju na razvoj njihovih potencijala.

Oblici provođenja nastave i način provjere znanja

1 sat predavanja i 1 sat seminara tjedno. Znanje se provjerava ispitom nakon završetka nastave.

Popis literature potrebne za studij i polaganje ispita

Cvetković-Lay, J., Sekulić-Majurec, A.: *Darovito je, što će s njim?* Alinea, Zagreb 1998.

Čudina-Obradović, M. (1990): *Nadarenost: Razumijevanje, prepoznavanje, razvijanje.* Zagreb: Školska knjiga.

Koren, I. (1989.): *Kako prepoznati i identificirati nadarenog učenika.* Zagreb: Školske novine.

Sekulić-Majurec, A. (2002.): *Što je novo u pedagoškom pristupu darovitoj djeci i učenicima.* U:

Poticanje darovite djece i učenika. Zagreb: HPKZ, str. 46-57

Sekulić-Majurec, A. (2002.): *Novi pogledi na darovitost i rad s darovitim učenicima.* U:

Unapređivanje rada s darovitim učenicima u srednjoškolskom odgoju i obrazovanju. Ministarstvo prosvjete i športa, Zavod za unapređivanje školstva, Zagreb 2002. str. 53-64.

Popis literature koja se preporuča kao dopunska

Sekulić-Majurec, A. (1997): *Poticanje stvaralačkog mišljenja u školi.* U: Škola i stvaralaštvo – Stvaralaštvo u školi (ur. M. Pavlinović-Pivac) Zagreb,: OŠ Matije Gupca, str. 53-66.

Sekulić-Majurec, A. (2001.): *Kako provoditi postupak preskakanja razreda.* Zrno, 41-42(66-67): 52-55.

Sekulić-Majurec, A. (1995.): *Mogućnost razvijanja produktivne darovitosti potencijalno darovitih srednjoškolaca.* Napredak, 136 (1):15-22

Bodovna vrijednost predmeta

2 ECTS

Način polaganja ispita

Usmeni ispit.

Okvirni sadržaj predmeta

Savjetovanje i pedagoške dimenzije savjetodavnog rada
Odnos pedagoškog savjetodavnog rada, pedagoškog vođenja i terapijskih postupaka
Suština, specifičnosti i pretpostavke pedagoškog savjetodavnog rada
Mogućnosti i ograničenja pedagoškog savjetodavnog rada
Znanja i vještine potrebne za pedagoško savjetovanje
Faze savjetodavnog rada , pedagoška dijagnoza
Put pronalaženja rješenja problema
Aktivnosti i uloge povezane s pedagoškim savjetovanjem
Individualni pedagoški savjetodavni rad
Grupni pedagoški savjetodavni rad, autoritet i odgovornost
Odnosi u procesu pedagoškog savjetovanja
Direktivni i nedirektivni savjetodavni rad
Metode i tehnike savjetodavnog rada
Specifičnosti pedagoškog savjetovanja s djecom i odraslima
Pedagog i pedagoško savjetovanje
Profesionalna orijentacija – obvezni dio obrazovnog djelovanja škole
Profesionalno informiranje, profesionalno savjetovanje
Profesionalno praćenje

Razvijanje općih i specifičnih kompetencija

Poznavanje ključnih pojmoveva, teorija i teorijskih postavka pedagoškog savjetodavnog rada te razumijevanje i prihvaćanje savjetodavnog rada kao dijela preventivnog rada pedagoga.
Razvoj analitičkih vještina i vještina kritičkog mišljenja; ovladavanje vještinama individualnog i grupnog savjetodavnog rada s učenicima, roditeljima i drugim odraslim osobama u odgojno-obrazovnoj ustanovi; stjecanje vještina informiranja i savjetovanja u profesionalnoj orijentaciji.

Oblici provođenja nastave i način provjere znanja

1 sat predavanja i 1 sat seminara tjedno. Znanje se provjerava ispitom nakon završetka nastave.

Popis literature potrebne za studij i polaganje ispita

Janković, J. (1997) *Savjetovanje - nedirektivni pristup*. Zagreb: Alinea.

Juul, J. (1995) *Razgovori s obiteljima – perspektive i procesi*. Zagreb: Alinea.

Resman, M. (2000) *Savjetodavni rad u vrtiću i školi*. Zagreb: HPKZ.

Popis literature koja se preporuča kao dopunska

- Geldard, K.; Geldard, D. (1998) *Counselling children*. London: Sage Publication.
Manthei, R. (1997) *Counselling: The skills of finding solutions to problems*. London: Routledge.
Reardon, K.K. (1998) *Interpersonalna komunikacija*. Zagreb: Alinea.

Bodovna vrijednost predmeta

2 ECTS

Način polaganja ispita

Pismeni i usmeni ispit.

DIDAKTIČKI MODUL

OBAVEZNI KOLEGIJ:

OPĆA DIDAKTIKA

Okvirni sadržaj predmeta

Didaktika i Curriculum. Sustavi znanja i obrazovanje. Odnos Opće didaktike i predmetnih didaktika (metodika). Podjela opće didaktike (teorijska, empirijska i pragmatička). Didaktika kao teorija obrazovanja. Didaktički modeli i/ili teorije. Temeljni didaktički pojmovi (i njihovi odnosi), modeli i operacije. Didaktička rekonstrukcija, redukcija i transformacija. Profesionalne kompetencije nastavnika. Koncepti planiranja, organiziranja i izvođenja nastave. Kriteriji dobre nastave. Nastava kao akt uravnoteženja. Modeli diagnostike i evaluacije u općoj didaktici. Suvremeni trendovi u Općoj didaktici.

Razvijanje općih i specifičnih kompetencija

Studenti će se upoznati s predmetom Opće didaktike i praktičnim pitanjima pripreme, realizacije i (samo)evaluacije nastave koje tematizira didaktika, stiči elementarna umijeća u ophođenju s didaktičkim teorijama i/ili modelima i razviti umijeća glede (reflektiranog) planiranja, izvođenja i evaluacije nastave.

Oblici provođenja nastave i način provjere znanja

2 sata predavanja i 1 sat seminara tjedno. Znanje se provjerava ispitom nakon završetka nastave.

Popis literature potrebne za studij i polaganje ispita

Terhart,E. (2001), *Metode poučavanja i učenja*. Zagreb:Educa.

Meyer, H. (2002), *Didaktika razredne kvake*. Zagreb: Educa.

Gudjons, H., Teske, R., Winkel, R.,(ur.), *Didaktičke teorije*. Zagreb: Educa: 1994.

Popis literature koja se preporuča kao dopunska

Kyriacou, K (1997), *Temeljna nastavna umijeća*, Zagreb: Educa.

Apel, H. J. (2003), *Predavanje. Uvod u akademski oblik poučavanja*. Zagreb: Erudita.

Peterßen, W. H. (2003). *Unterrichtsvorbereitung*. München: Ehrenwirth.

Peterßen, W. H.(2001), *Lehrbuch Allgemeine Didaktik*. München: Ehrenwirth.

Bodovna vrijednost predmeta

3 ECTS

Način polaganja ispita

Pismeni ispit i portfolio.

IZBORNI KOLEGIJI:

INTERESI U NASTAVI

Okvirni sadržaj predmeta

Povijesna shvaćanja interesa u pedagogiji i pedagoške teorije interesa (Dewey, Kerschensteiner, Herbart). Minhenska teorija interesa (Krapp i Schiefele) i njen odnos s motivacijskom teorijom samoodređenja (Deci i Ryan). Vrste interesa. Životni interesi. Razvoj spoznajnih interesa tijekom cjeloživotnog obrazovanja. Interesi kao uvjet, cilj i rezultat nastavnog procesa. Interes i disciplina. Odgojna nastava i razvoj interesa. Poticanje i razvoj interesa i motivacije za učenje u nastavi.

Razvijanje općih i specifičnih kompetencija

Studenti će se upoznati s teorijama interesa i empirijskim istraživanjima interesa i steći bitna umijeća u poticanju i razvoju interesa i motivacije za učenje u nastavi.

Oblici provođenja nastave i način provjere znanja

1 sat predavanja i 1 sat seminara tjedno. Znanje se provjerava ispitom nakon završetka nastave.

Popis literature potrebne za studij i polaganje ispita

Palekčić, M./ Müller,F. (2005), *Uvjeti i efekti interesa za studij i motivacije za učenje* (motivi za izbor studija i motivacijski regulacijski stilovi) kod hrvatskih i njemačkih studenata, Pedagogijska istraživanja, 1, 2, 159-195.

Palekčić, M., Radeka, I., Petani, R.& Müller, F. (2004), *Interes za studij*, Napredak, 145(4), 389-404.

Deci, E. L.& R. M. Ryan (Eds.) (2002), *Handbook of self-determination research*. Rochester: University of Rochester Press.

Popis literature koja se preporuča kao dopunska

- Palekčić, M. (1985), *Unutrašnja motivacija i školsko učenje*. Sarajevo: Svjetlost.
- Krapp, A. & M. Prenzel (Hrsg.) (1992), Interesse, Lernen, Leistung. Münster: Aschendorff.
- Hoffmann, L./A. Krapp/ K. A. Renniger (1998), Interest and learning. Kiel: IPN.
- Dresel, Markus: *Motivationsförderung im schulischen Kontext*. Göttingen: Hogrefe 2004
- Krapp, A. (1998). Entwicklung und Förderung von Interessen im Unterricht. *Psychologie der Erziehung und Unterricht*, 44. Jg., 185-201.

Bodovna vrijednost predmeta

2 ECTS

Način polaganja ispita

Pismeni ispit i portfolio.

ALTERNATIVNE PEDAGOŠKE IDEJE I ŠKOLE

Okvirni sadržaj predmeta

Društvena uvjetovanost, pojava, važnost i pregled alternativnih pedagoških ideja i škola. Pedagoški projekti i posljedice reformne pedagogije. Pedagoško-didaktičke koncepcije, organizacija i praksa važnijih alternativnih škola (Montessori, Waldorf, Freinet, Summerhil, Laborschule, Barbiana, Tvind). Današnje privatne škole kao alternativni pokušaji. Kurikularne osobitosti alternativnih škola. Pedagoški pluralizam suvremenih školskih sustava u obzoru alternativnih ideja. Znanstvena utemeljenost alternativnih pedagoških ideja i škola.

Razvijanje općih i specifičnih kompetencija

Upoznati različite alternativne pedagoške ideje, pokrete i pravce koji su utjecali na pojavu, ustroj, organizaciju i rad alternativnih škola u svijetu i u nas. Studenti će steći znanja o pedagoškim, didaktičkim i metodičkim rješenjima u alternativnim, privatnim i slobodnim školama (osobito u odnosu prema državnima), i mogućnosti primjene nekih od alternativnih pokušaja u današnjim javnim školama.

Oblici provođenja nastave i način provjere znanja

1 sat predavanja i 1 sat seminara tjedno. Znanje se provjerava ispitom nakon završetka nastave.

Popis literature potrebne za studij i polaganje ispita

Jakopović, S. (1984), *Pokret radne škole u Hrvatskoj*. NIRO Školske novine, Zagreb.

Matijević, M. (2001), *Aletrnativne škole*. Tipex, Zagreb.

Previšić, V. (1992), *Alternativne škole: teorijska polazišta i praktični dosezi*. U: Prema slobodnoj školi. Institut za pedagogijska istraživanja, Zagreb.

Popis literature koja se preporuča kao dopunska

Walford, G. (1992), *Privatne škole – iskustva u deset zemalja*. Educa, Zagreb.

Bodovna vrijednost predmeta

2 ECTS

Način polaganja ispita

Usmeni ispit i seminarske radne obaveze..

TEMELJNA NASTAVNA UMIJEĆA

Okvirni sadržaj predmeta

Modeli odnosa teorije i prakse u pedagogiji. Odnos (teorijskog) znanja praktičnih umijeća. Kriteriji dobre nastave. Temeljna nastavna umijeća. Profesionalne kompetencije nastavnika. Zdravlje nastavnika u obzoru salutogeneze. Izvori stresa u radu nastavnika i načini borbe protiv stresa. Pedagoški mediji. Razumljivost izražavanja i razumljivost tekstova. Interes za nastavu i motivacija za učenje i kako ih poticati. Implicitno znanje i djelovanje. Držanje nastavnika i takt u nastavi.

Razvijanje općih i specifičnih kompetencija

Studenti će se upoznati s modelima odnosa teorije i prakse u pedagogiji i didaktici i razviti temeljna nastavna umijeća, odnosno profesionalne kompetencije nastavnika, koje (pored ostalog) uključujući i držanje i takt u pedagoškom ophođenju sa učenicima (i) u nastavi.

Oblici provođenja nastave i način provjere znanja

1 sat predavanja i 1 sat seminara tjedno. Znanje se provjerava ispitom nakon završetka nastave.

Popis literature potrebne za studij i polaganje ispita

Kyriacou, K. (1997). Temeljna nastavna umijeća. Zagreb: Educa.

Langer,I./Schulz von Thun, F./ Tausch, R. (2003), Kako se razumljivo izražavati. Zagreb:Erudita.

Popis literature koja se preporuča kao dopunska

Hilbert, Andreas/Schmitz, Edgar (Hrsg.): Psychosomatische Erkrankungen bei Lehrerinnen und Lehrern. Ursache- Folgen-Lösungen. Stuttgart: Schatauer 2004.

Seibert, Norbert/Serve, Helmut/ J. (Hrsg.) (2003): Prinzipien guten Unterrichts. Kriterien einer zeitgemäßen Unterrichtsgestaltung. PimS. / . Auflage

Neill, S.(1994), Neverbalna komunikacija u razredu. Zagreb: Educa.

Bodovna vrijednost predmeta

2 ECTS

Način polaganja ispita

Pismeni ispit i praktični uradak.

PEDAGOŠKA DIJAGNOSTIKA

Okvirni sadržaj predmeta

Modeli dijagnostike u pedagogiji i didaktici. Modeli pedagoško-psihološke dijagnostike (medicinski, interakcionistički i ekološko-fenomenološki). Funcije pedagoško-psihološke dijagnostike (selektivna, modifikacijska i poticajna). Obilježja pedagoške dijagnostike. Dijagnostička kompetencija nastavnika kao osnova pedagoškog djelovanja u nastavi.Razvoj mladih, pedagoška dijagnostika i process obrazovanja i nastave. Zona narednog razvoja kao dijagnostičko sredstvo. Taksonomije znanja i ocjenjivanje rada učenika. Sumativno i formativno ocjenjivanje. Kriterijski testovi. Evaluacija rada nastavnika.Kriteriji dobre nastave.Vrjednovanje postignuća škola. Internacionalna vrjednovanja znanja učenja i kvaliteta škole i nastave.

Razvijanje općih i specifičnih kompetencija

Studenti će se upoznati s predmetom, obilježjima i modelima pedagoške dijagnostike i steći elementarna dijagnostička umijeća.

Oblici provođenja nastave i način provjere znanja

1 sat predavanja i 1 sat seminara tjedno. Znanje se provjerava ispitom nakon završetka nastave.

Popis literature potrebne za studij i polaganje ispita

Kleber, E. W. (1992), Diagnostik in pädagogischen Handlungsfeldern – Einführung in Bewertung, Beurteilung, Diagnose und Evaluation.

Leutner, D. (1998), Pädagogisch-psychologische Diagnostik. In: Rost, D. (Hrsg.) (1998), Handwörterbuch Pädagogische Psychologie. Weinheim: Beltz, 1998, S. 378-386.

Wild, K.-P.&Krapp, A. (2001), Pädagogisch-psychologische Diagnostik. In: Krapp, A.&Weidenmann, B., Pädagogische Psychology., Weinheim: Beltz, S. 513-566.

Weinert, F. E. (Hrsg.) (2001), Leistungsmessungen in Schulen. Weinheim und Basel:Beltz.

Popis literature koja se preporuča kao dopunska

Mužić, V. (2002), Uvod u metodologiju odgoja i obrazovanja, Educa, Zagreb.

Bodovna vrijednost predmeta

2 ECTS

Način polaganja ispita

Pismeni ispit i praktičan rad.

DIDAKTIČKE TEORIJE

Okvirni sadržaj predmeta

Razine refleksije obrazovne prakse na teorijske razine (didaktika, metodike, koncepcije izvedbe nastave). Temeljni didaktički pojmovi. Didaktičke teorije i modeli nastave. Aktualizacija nastave i potreba teorijskog promišljanja. Didaktika kao teorija odgoja (Erich Weniger, Josef Derbolav; Wolfgang Klafki i Herwig Blankertz; didaktika obrazovnog profila (Hagen Kordes, Andreas Gruschka, Meinert Meyer); Didaktika kao teorija učenja (Paul Heimann, Gunter Otto i Wolfgang Schulz); opća didaktika na psihološkoj osnovici (Hans Aebli); Didaktika obraćanja pozornosti na fenomene (Martin Wagenschein); didaktika kao umijeće poučavanja (Theodor Schulze i Christoph Berg); Teorija obrazovanja u okviru kritičko-konstruktivne odgojne znanosti W. Klafkija; didaktika kao kibernetičko-informacijska teorija Felixa von Cubea, didaktika kao teorija kurikuluma Christine Möller, didaktika kao kritička teorija nastavne komunikacije Reinera Winkela. Refleksije teorijskih modela nastave na nastavnu praksu. Razne orijentacije didaktika kao shvaćanje njenih polazišta.

Razvijanje općih i specifičnih kompetencija

Stjecanje uvodne orijentacije unutar polazišta i teorijskih okvira na kojima se zasnivaju pojedine didaktičke koncepcije. Razumijevanje elementarnog didaktičkog vokabulara i služenje njime u govoru.

Uvoditi studente u raspravu o modelima nastave kao svrsishodnim obrascima učinkovitog učenja i poučavanja.

Oblici provođenja nastave i način provjere znanja

1 sat predavanja i 1 sat seminara tjedno. Znanje se provjerava ispitom nakon završetka nastave.

Popis literature potrebne za studij i polaganje ispita

Bognar, L. i Matijević, M., (2002). *Didaktika*. Školska knjiga, Zagreb,

Gudjons, H., (1994). *Pedagogija – temeljna znanja*. Educa, Zagreb, (Poglavlja: Učenje i Didaktika, str. 171.-204.)

Klafki i dr., (1992.). *Didaktičke teorije*. Educa, Zagreb

Popis literature koja se preporuča kao dopunska

Jelavić, F. (1995). *Didaktičke osnove nastave*. Naklada Slap. Jastrebarsko

Kyriacou, Ch. (1991. i daljnja izdanja). *Temeljna nastavna umijeća*. Educa, Zagreb

Poljak, V. (1991. i daljnja izdanja). *Didaktika*. Školska knjiga, Zagreb

Terhart, E. (2001.). *Metode poučavanja i učenja*. Educa, Zagreb

Bodovna vrijednost predmeta

2 ECTS

Način polaganja ispita

Usmeni ispit.

SOCIOLOŠKI MODUL

OBAVEZNI KOLEGIJ:

SOCIOLOGIJA OBRAZOVANJA

Okvirni sadržaj predmeta

Društveni i povijesni kontekst obrazovanja; Sociologija obrazovanja – nastanak i razvoj (teorijska polazišta; funkcionalističko, konfliktno, liberalno, interakcionističko); Obrazovanje i socijalne promjene (društvena reprodukcija, mobilnost, konflikti); Institucionalni sustavi obrazovanja (obitelj i škola); Obrazovanje i kultura (tradicija, religija, mediji); Obrazovanje i razvoj (kulturni kapital, tržište rada i znanja); Globalizacija i obrazovne perspektive (tehnološke i socijalne promjene, ekološko obrazovanje); Budućnost obrazovanja i uloga nastavnika (ekološka kriza, modernizacija društva i obrazovanja).

Razvijanje općih i specifičnih kompetencija

Upoznavanjem sa sadržajima kolegija studenti/ce će steći osnovna, opća znanja iz područja studija te dodatna znanja i intelektualne vještine koje će pridonijeti kompetentnosti njihove nastavničke uloge.

Znanja: stjecanje dodatnih znanja o teoretskim polazištima i povezanosti suvremenog društva (kulture) i obrazovanja (škole), što će pomoći boljem razumijevanju društvenih ciljeva i smisla odgoja i obrazovanja učenik/c/a.

Vještine: osposobljavanje za prepoznavanje utjecaja socijalnog sustava na život u obrazovnom sustavu i primjene strukovnih socioloških znanja u kontekstu odraza društvenih fenomena na one u odgoju i obrazovanju

Oblici provođenja nastave i način provjere znanja

1 sat predavanja i 1 sat seminara tjedno. Znanje se provjerava ispitom nakon završetka nastave.

Popis literature potrebne za studij i polaganje ispita

Durkheim, E. (1996). Obrazovanje i sociologija. Societas (Zavod za sociologiju), Zagreb.

Haralambos, M. (2002 ili kasnija izdanja). Sociologija – teme i perspektive (pogl. 11. Obrazovanje, str. 737-882). Golden Marketing, Zagreb.

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska

Ballantine, J. H. (1993). The Sociology of Education. Prentice-Hall, Inc, New Jersey.

- Delors, J. (1998). Učenje: blago u nama. Educa, Zagreb.
- Lesourne, J. (2000). Obrazovanje & društvo. Educa, Zagreb.
- Pastuović, N. (1999). Edukologija (V pogl.). Znamen, Zagreb

Bodovna vrijednost predmeta

3 ECTS boda

Način polaganja ispita

Ispit se polaže pismeno.

FILOZOFSKI MODUL

OBAVEZNI KOLEGIJ:

FILOZOFIJA ODGOJA

Okvirni sadržaj predmeta

Nastavni program predmeta čine filozofske refleksije o odgoju i obrazovanju, koje razmatraju temeljne aspekte ljudskog nastojanja da, posredstvom učenja, razvije intelektualne i emocionalne dispozicije, rekonstruira iskustva i kulturno obnovi život. U središtu pozornosti su tri aspekta filozofije odgoja; a) analitički aspekt (problematiziranje pojmoveva odgoja, obrazovanja, učenja i poučavanja, nastavnog autoriteta i nastavnih očekivanja); b) kritički aspekt (kritika ideologija, obrana razboritoga vrijednosnog pluralizma, spoznajni i voljni čimbenici građanskih i državljačkih kompetencija); c) preskriptivni aspekt (radikalno umno preispitivanje života, kultiviranje humaniteta u univerzalnom poštovanju moralnih osoba, narativna imaginacija koja njeguje suočejanje i odgovornost).

Predmet koncepcijski povezuje istaknuta razumijevanja odgoja u okviru zapadne filozofske tradicije (Sokrat, Platon, Aristotel, stoici, Augustin, Toma Akvinski, renesansni filozofi, Descartes, Hobbes, Spinoza, Locke, Hume, Rousseau, Kant, Hegel, Nietzsche, Mill, Dewey) sa suvremenim problemima i izazovima, koje pred filozofiju odgoja postavljaju neizvjesna budućnost, rascjepkanost znanja, planetarna sudbina ljudskog roda, multikulturalnost, potreba odgajanja za razumijevanje i mir, konstitucija čovječanstva kao svjetske zajednice.

Razvijanje općih i specifičnih kompetencija

Osvijestiti i kritički propitati filozofske prepostavke odgoja i obrazovanja. To je prijeko potreban uvjet za refleksiju nastavnog djelovanja i raspravu o edukacijskim ciljevima. Studenti se posebno osposobljavaju za kontekstualno i kritičko propitivanje suvremenih curriculuma na temelju njihove utemeljenosti u etičkim vrednotama.

Oblici izvođenja nastave i način provjere znanja

2 sata predavanja tjedno. Znanje se provjerava ispitom nakon završetka nastave.

Popis literature potrebne za studij i polaganje ispita

Foucault, M. (1992) *Znanje i moć* (Zagreb: Globus)

Nietzsche, F. (2003) *Schopenhauer kao odgajatelj* (Zagreb: Matica hrvatska).

Morin, E. (2002) *Odgoj za budućnost* (Zagreb: Educa).

Canivez, P. (1999) *Odgojiti građanina?* (Zagreb: Durieux).

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska

Platon, *Protagora*, u: Platon (1975) *Protagora. Sofist* (Zagreb: Naprijed).

Aristotel, (1988) *Nikomahova etika, i Politika*, (Zagreb: Globus i SNL).

Legrand, L. (1995) *Moralna izobrazba danas: Ima li to smisla?* (Zagreb: Educa).

Hufnagel, E. (2002) *Filozofija pedagogike* (Zagreb: Demetra).

Nussbaum, M. (1997) *Cultivating Humanity: A Classical Defence of Reform in Liberal Education* (Cambridge, MA: Harvard University Press).

Gutmann, A. (1994) What's the use of going to school? The problem of education in utilitarianism and rights theories , in: Sen, A., Williams B. (ed.) *Utilitarianism and beyond* (Cambridge: Cambridge University Press).

Vuk-Pavlović, P., (1996) *Filozofija odgoja* (Zagreb: Hrvatska sveučilišna naklada).

Polić, M. (1993) *K filozofiji odgoja*

Polić, M (1997) *Čovjek, odgoj, svijest* (Zagreb: HFD)

Blake, Smeyers, Smith, Standish (2003) *The Blackwell Guide to the Philosophy of Education* (Oxford: Blackwell Publishing)

Bodovna vrijednost predmeta

3

Način polaganja ispita

Usmeni ispit.

INFORMATIČKI MODUL

OBAVEZNI KOLEGIJ:

INFORMACIJSKE TEHNOLOGIJE U OBRAZOVANJU

Okvirni sadržaj predmeta

Prednosti i nedostaci primjene računala u nastavi. Tradicionalni model nastave u odnosu na suvremeni model budućnosti – informacijske tehnologije u obrazovanju. Učenje na daljinu - alati za učenje na daljinu. U vježbama: Praktična primjena i način funkcioniranja sustava za učenje na daljinu. Samostalan rad u odabranom sustavu za učenje na daljinu. PowerPoint: metode oblikovanja i izlaganja PowerPoint prezentacije u pripremi nastavnih jedinica (na temu: informacijske tehnologije u obrazovanju).

Razvijanje općih i specifičnih kompetencija

Studenti trebaju naučiti mogućnosti suvremenih sustava za učenje te načine njihove primjene u nastavi.

Oblici izvođenja nastave i način provjere znanja

1 sat predavanja i 1 sat vježbi tjedno. Znanje se provjerava ispitom nakon završetka nastave.

Popis literature potrebne za studij i polaganje ispita

Dryden, G., Vos, J. *Revolucija u učenju - kako promijeniti način na koji svijet uči*. Educa, Zagreb, 2001.

Marinković, R. *Inteligentni sustavi za poučavanje*. Hrvatska zajednica tehničke kulture, Zagreb, 2004.

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska

Bitter, G. G., Pierson, M. E. *Using Technology in the Classroom*. Allyn&Bacon, 2004.

Gardner, H., *Multiple Intelligences: the Theory in Practice*. Basic Books, New York, 1993.

Lee, I. A Research Guide for Students. www.aresearchguide.com, (15. siječnja 2005.)

Porter, L. *Creating the Virtual Classroom: distance learning with the Internet*. Wiley Computer Publishing, New York, 1997.

PowerPoint in the Classroom is produced by ACT360 Media Ltd. in conjunction with Microsoft Corporation. Copyright ACT360 Media Ltd. 1998. www.actden.com/pp/ (15. siječnja 2005.)

Bodovna vrijednost predmeta

Način polaganja ispita

Izrada seminar skog rada. Oblikovanje i izlaganje PowerPoint prezentacije na osnovu napisanog seminar skog rada.

IZBORNİ KOLEGIJ:

PRIMJENA RAČUNALA U NASTAVI JEZIKA

Okvirni sadržaj predmeta

Predmet "Primjena računala u nastavi jezika" (eng. Computer-Assisted Language Learning – CALL) predstavlja kombinaciju teorijskih postavki, kriterija za evaluaciju edukativnih programa i praktične primjene informatičke tehnologije. Osim teorije vezane uz razvoj i metodologiju primjene računala u nastavi jezika, uz jezične tehnologije, kriterije za procjenu i uz ulogu multimedijskih elemenata, studenti će također razviti praktične vještine vezane uz primjenu računala neovisno o jeziku. Kroz praktičan rad prikazat će se mogućnosti primjene različitih izvora informatičke tehnologije (WWW resursi, edukativni programi za učenje jezika, zabavni softver, autorski alati, alati za obradu jezika, elektronski rječnici, strojno prevođenje) te metode integracije u klasičan oblik nastave. Kroz seminar sk rad studenti će imati mogućnost prikazati primjenu informatičke tehnologije u nastavi jezika ili prikazati istraživanje vezano uz evaluaciju edukativnog softvera ili će sudjelovati u izradi web stranica vezanih za primjenu računala u nastavi jezika s integriranim kulturnoškim elementima.

Razvijanje općih i specifičnih kompetencija

Studenti će steći znanja i vještine te primijeniti odgovarajuće metode u postupcima integracije informatičke tehnologije u nastavu jezika.

Oblici izvođenja nastave i način provjere znanja

1 sat predavanja i 1 sat vježbi tjedno. Znanje se provjerava ispitom nakon završetka nastave.

Popis literature potrebne za studij i polaganje ispita

Chapelle, Carol. Computer applications for second language acquisition: Foundations for teaching, testing, and research. New York: Cambridge University Press, 2001.

Egbert, J; Hanson-Smith, E. (Eds.) CALL Environments: Research, practice, and critical issues. Alexandria, VA: TESOL, 1999.

Windleatt, S; Hardisty, D; Eastment, D. The Internet: Resource Books for Teachers. Oxford University Press, 2000.

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska

Cameron, K. (Ed.) (1999) CALL: Media, Design & Applications. The Netherlands: Swets & Zeitlinger Publishers.

Chapelle, C. (1998) Multimedia CALL: Lessons to be learned from research on instructed SLA.

Language Learning and Technology, 2(1), 22-34. LLT 2(1): 22-34.

European Commission Report (2005) The impact of the use of new technologies and the Internet on the teaching of foreign languages and on the role of teachers of a foreign language. (contribution of Graham Davies).

Kern, R.; Warschauer, M. (1997) Theory and practice of network-based language teaching// M.

Levy, M. Computer-assisted language learning: Context and Conceptualization. New York, New York: Clarendon Press.

Seljan, S; Berger, N; Dovedan, Z. (2004) Computer-Assisted Language Learning (CALL). Proceedings of the 27th International Convention MIPRO.

Warschauer & R. Kern (Eds.) (2000) Network-based language teaching: Concepts and practice. New York: Cambridge University Press.

Warschauer, M. (1996) [Computer-assisted language learning: An introduction](#). // S. Fotos (Ed.) Multimedia language teaching. Tokyo, Japan: Logos International.

Bodovna vrijednost predmeta

2

Način polaganja ispita

Pismeni ispit u obliku seminarskog rada/ praktična primjena/ usmeni

MODUL
HRVATSKI JEZIK U NASTAVNIČKOJ KOMUNIKACIJI

OBAVEZNI KOLEGIJI:

Predmet se sastoji od tri obavezna kolegija. Pojedini od njih nisu obavezni samo studentima filoloških grupa koji navedene sadržaje slušaju u okviru predmeta koji studiraju. Oni umjesto njih biraju izborne kolegije. HRVATSKI JEZIK ZA NASTAVNIKE

Okvirni sadržaj predmeta

Jezik i jezične djelatnosti. Jezične uloge. Komunikacija kao temeljna jezična uloga. Verbalna i neverbalna komunikacija. Odnos jezika i izvanjezičnoga svijeta. Osnovni jezikoslovni pojmovi i discipline. Funkcionalni i formalni pristup jeziku. Primijenjena lingvistika. Hrvatski jezik u funkciji struke. Jezik i komunikacija u nastavi. Pravogовор. Pravopis. Pregled i služenje hrvatskim jezikoslovnim djelima (gramatike, pravopisi, savjetnici...). Stilovi hrvatskoga standardnoga jezika. Pisane vrste. Nastavnikov govor i čitanje. Predavanje (izlaganje, tumačenje, opisivanje, pripovijedanje, raspravljanje).

Razvijanje općih i specifičnih kompetencija

Ovladavanje općim jezikoslovnim pojmovima nužnim za usvajanje znanja o jeziku i znanja o svijetu. Bolje vladanje hrvatskim jezičnim vještinama.

Oblici izvođenja nastave i način provjere znanja

1 sat predavanja i 1 sat seminara tjedno. Znanje se provjerava ispitom nakon završetka nastave.

Popis literature potrebne za studij i polaganje ispita

(*tri jedinice kao obavezni izvori seminarskoga rada*):Babić, Z. (1986) Izlagači i slušači u vremenskom procjepu, *Jezik* 3/33, Zagreb, 7-78.Glovacki-Bernardi, Z. i sur. (2003) *Uvod u lingvistiku*, Zagreb, ŠK, 9-53, 191-249.Jelaska, Z. (2004) *Fonoški opisi hrvatskoga jezika*, Zagreb, HSN, str. 5-26.Katičić, R. (1992) *Novi jezikoslovni ogledi*, Zagreb, Školska knjiga, str. 7-75.Neill, S. (1994) *Neverbalna komunikacija*, ZagrebPandžić, V. (2001) *Govorno i pismeno izražavanje u srednjoj školi*, ZagrebPavličević-Franić, D. i M. Kovačević (ur.) (2003) *Komunikacijska kompetencija u višejezičnoj sredini II*, Zagreb, Naklada Slap i Sveučilište u Zagrebu, str. 1-191Silić, J. (1996) Polifunkcionalnost hrvatskoga standardnoga jezika, *Kolo*, Zagreb, Matica hrvatska, 244-248Škiljan, D. (1994) *Pogled u lingvistiku*, Rijeka, Naklada BenjaŠkiljan, D. (1979) *Osnove semiologije komunikacije*, Zagreb, Sveučilište u ZagrebuŽic Fuchs, M. (1990) Kognitivna semantika: konceptualno prototipne teoretske postavke, Zagreb, SOL 10/11, 95-106.Žic Fuchs, M. (1991) *Znanje o jeziku i znanje o svijetu*. Zagreb, SOL (str. 5-64)

Bodovna vrijednost predmeta

Način polaganja ispita

Pismeni, ocjena rada i izlaganja.

GOVORNIŠTVO ZA NASTAVNIKE (Govornička teorija i govorničke vještine)*Okvirni sadržaj predmeta*

Opis obilježja monoloških i dijaloških govorničkih vrsta (predavanja, referati, prigodni govori, debate, razgovori, grupno govorno rješavanje problema). Govorničke strategije. Priprema govora s isticanjem formiranja i testiranja središnje misli. Organiziranje govora prema klasičnim kanonima. Govornička argumentacija. Govornička elokvencija, što uključuje i repertoar retoričkih figura i modalnih izraza. Vještina pažljivoga i kritičkoga slušanja. Izvedbena izražajnost. Postizanje gorovne glatkoće. Umješna uporaba uzgovornih znakova. Uklanjanje pretjeranoga govornoga straha. Vještina govorenja uz pomoć bilježaka, folija i drugih medija koji se koriste u nastavi, tj. odnos pripremljenoga teksta i gorovne izvedbe. Usvajanje pravila slušačkoga i govornoga bontona.

Razvijanje općih i specifičnih kompetencija

Ospozobiti buduće nastavnike za izrazito govorno zanimanje davanjem sustavnih znanja i uputa za stvaranje vještina radi uspješnijega govornoga djelovanja, međudjelovanja i prenošenja znanja učenicima. Pomoći im da osvijeste izgovorna odstupanja od standarda ili izgovorne mane, te važnost zdravoga i ugodnoga glasa kako bi bili i govorni uzor učenicima. Stoga im se kao izborni kolegij predlaže neki od izbornih kolegija na fonetici koji im mogu pomoći u ovoj govornoj profesiji.

Oblici izvođenja nastave i način provjere znanja

1 sat seminara i 1 sat vježbi tjedno. Znanje se provjerava ispitom nakon završetka nastave.

Popis literature potrebne za studij i polaganje ispita

Aristotel (1989) *Retorika*, Zagreb, Naprijed
 Gračani, Đ. (1968) *Temelji govorništva*, Nadbiskupski duhovni stol
 Škarić, I. (2000) *Temeljci suvremenoga govorništva*, Zagreb, Školska knjiga
 Zadro, I. (ur.) (1999) *Glasoviti govori*, Zagreb, Naklada Zadro

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska

Beker, M. (1997) *Kratka povijest antičke retorike*, Artrezor, Zagreb
 Kvintilijan M.F. (1985) *Obrazovanje govornika*, Sarajevo, Veselin Masleša

Bodovna vrijednost predmeta

1,5

Način polaganja ispita

Pismeni ispit i praktična izvedba.

JEZIČNA INTERAKCIJA I JEZIČNI VARIJETETI

Okvirni sadržaj predmeta

Pragmalingvistički sadržaj: komunikacijsko djelovanje jezikom, različiti oblici komunikacijske interakcije, govorni činovi, funkcije teksta i dr., s posebnim obzirom na vidove jezičnoga djelovanja važne za razrednu situaciju. Sociolingvistički sadržaji: jezik kao odraz određene zajednice koja njime govori i kao sociokulturna pojava, s posebnim obzirom na komunikacijsku kompetenciju pojedinca i zajednice, jezične varijetete i njihovu primjerenost različitim komunikacijskim situacijama.

Razvijanje općih i specifičnih kompetencija

Razvijanje općih i specifičnih kompetencija (znanja i vještina). Osvješćivanje mogućnosti i dosega djelovanja jezikom i priprema za što svrhovitiju upotrebu jezika u nastavnoj situaciji.

Oblici izvođenja nastave i način provjere znanja

1 sat seminara. Znanje se provjerava ispitom nakon završetka nastave.

Popis literature potrebne za studij i polaganje ispita

Davis, S. (1991) *Pragmatics, A Reader*, OxfordGobber, G. (ur.), (1990) *La linguistica pragmatica (Atti convegno)*, MilanoHudson, R.A. (1980) *Sociolinguistics*, Cambridge University PressIvanetić, N. (1994) *Govorni činovi*, Zavod za lingvistiku, ZagrebJakobson, Roman (1960/1964/), *Linguistics and Poetics* u: T.A.Sebeok (ur.), *Style in Language*, Cambridge, Massachusetts: The M.I.T. Press, 232-239Romaine, S. (2000) *Language in Society*, Oxford University PressTrudgill, P. (1989) *Sociolinguistics*, Penguin Books Ltd.Z. Glovacki-Bernardi (ur.) (2001), *Uvod u lingvistiku*, Školska knjiga, Zagreb Wunderlich, D. (ur.) (1972), *Linguistische Pragmatik*, Frankfurt/M.

Bodovna vrijednost predmeta

1,5

Način polaganja ispita

Ispunjnjem seminarских obaveza..

IZBORNKI KOLEGIJI:

GOVORNA PROIZVODNJA

Okvirni sadržaj predmeta

Kolegij *Govorna proizvodnja* usmjeren je na opis govora kao posebnog oblika komunikacijskog procesa te na mehanizme govorne proizvodnje. Opisuje se anatomija i fiziologija govornih organa. Objašnjavaju se

upravljačka razina i tri izvršne razine proizvodnje govora (respiracija, fonacija i artikulacija) te njihovi međusobni odnosi. Govor se raslojava na sloj teksta i glasa te dijeli na gorovne članke. Posebno se opisuju karakteristike hrvatskog govornog sustava na segmentalnoj (glasnici) i suprasegmentalnoj (prozodija) razini.

Razvijanje općih i specifičnih kompetencija

Cilj je pružiti nastavniku obavijesti o mehanizmima gorovne proizvodnje, mogućnosti da njihovo djelovanje procjenjuje na vlastitom govoru te da poboljša govor u onim dijelovima koji su nedostatni a isto tako da i u učenikovom govoru otkriva dobre i loše strane gorovne proizvodnje te da ga upućuje u načine njihovog poboljšavanja.

Oblici izvođenja nastave i način provjere znanja

1 sat seminara i 1 sat vježbi tjedno. Znanje se provjerava ispitom nakon završetka nastave.

Popis literature potrebne za studij i polaganje ispita

Horga, D., (1996.) Obrada fonetskih obavijesti, HFD Zagreb, 11-104 str. Škarić, I. (1991). Fonetika hrvatskoga književnog jezika. U: Babić, Brozović, Moguš, Pavešić, Škarić, Težak: Povijesni pregled, glasovi i oblici hrvatskoga književnog jezika. HAZU i Globus, Zagreb, & 87-275 , & 683-935.

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska

Barić, Lončarić, Malić, Pavešić, Peti, Zečević, Znika (1990). Gramatika hrvatskoga jezika. Zagreb, str. 9-46. Malmberg, B. (1974). Fonetika, Svjetlost, Sarajevo. ili Malmberg, B. (1995). Fonetika, IVOR, Zagreb

Bodovna vrijednost predmeta

1,5

Način polaganja ispita

Usmeni ispit.

FONETSKA KOREKCIJA (praktikum iz korekcije izgovora)

Ovkirni sadržaj predmeta 1. Teorijski uvod u fonetsku korekciju: Optimale (opće, korektivne), visinske karakteristike glasova, načela fonetske korekcije, o čemu treba voditi brigu prilikom fonetske korekcije, postupci fonetske korekcije, elektroakustička pomagala u fonetskoj korekciji. 2. Praktičan rad: Nakon vrlo kratkog teorijskog dijela prelazi se na praktičan rad – svaki student odabere jedan konkretni problem (strani jezici, dijalekti) i ispitanika s kojim radi individualno: najprije pod nadzorom nastavnika, a potom samostalno, s ili bez pomoći elektroakustičkih aparata. Tijekom rada vodi se dnevnik korekcije koji je sastavni dio konačnog rada. Ispitanik se snima prije i poslije korekcije, a poboljšanja se analiziraju u

grupi, na kraju semestra. Ocjena se temelji na uspješnosti korekcije, na prezentaciji i na pismenom uratku koji se sastoje od analize greške, dnevnika korekcije, analize postupka korekcije i konačnog rezultata, te materijala koji su u korekciji bili korišteni.

Razvijanje općih i specifičnih kompetencija

Ospozobiti studente za uočavanje izgovornih grešaka koje treba ispraviti i za samostalan rad na njihovu ispravljanju sa i bez elektroakustičkih aparata.

Oblici izvođenja nastave i način provjere znanja

1 sat seminara i 1 sat vježbi tjedno. Znanje se provjerava ispitom nakon završetka nastave.

Popis literature potrebne za studij i polaganje ispita

Zbirka relevantnih članaka i poglavlja (dostupna u knjižnici Odsjeka za fonetiku) Pisani nastavni materijali koji se dobiju uz svaku nastavnu jedinicu.

Bodovna vrijednost predmeta

1,5

Način polaganja ispita

Usmeni ispit.

NJEGA GLASA GOVORNIH PROFESIONALACA ***Okvirni sadržaj predmeta*** Dobit će se upute za pravilnu uporabu glasa u javnom nastavničkom govoru, o vokalnoj njezi i vokalnoj tehnići. Teorijsko znanje na seminaru će se praktički primjenjivati u obliku kratkih izlaganja studenata pred skupinom. Postavljat će se glas svakoga studenta (impostacija), usvojiti će se *zaštitni glas*, vježbe ugrijavanja, fonetske vježbe za glas i izgovor, akcent metoda u saniranju disfonija. U kraćim predavanjima izlaganjima iz svoga područja studiranja, studenti će trebati praktički uključiti čimbenike respiracije, fonacije, artikulacije i rezonancije zdravoga glasa. ***Razvijanje općih i specifičnih kompetencija***

Svrha je seminara da studenti usvoje teorijsko znanje o njezi glasa, samostalno usvoje vježbe za prevenciju vokalnoga zamora te da praktički nauče javno govoriti optimalno štedeći glas.

Oblici izvođenja nastave i način provjere znanja

1 sat seminara i 1 sat vježbi tjedno. Znanje se provjerava ispitom nakon završetka nastave.

Popis literature potrebne za studij i polaganje ispita

Benninger, M., Jacobson, B. H., Johnson, A. F. (1994). *Vocal Arts Medicine - The Care and Prevention of Professional Voice Disorders*. New York, Stuttgart: Thieme Medical Publishers, Georg Thieme Verlag.Berry, C. (1997). *Glumac i glas*. Zagreb: AGM.Škarić, I. (1977). Funkcionalno saniranje disfonija slušanjem. U: Problemi glasa i artikulacije glasova, Savez DDJ i SDS, Beograd, 1977, 197-202.Škarić, I.

(ur.). *Govorne poteškoće i njihovo uklanjanje*. Zagreb: Mladost. Poglavlja: Poremećaji glasa, 151-162; Rehabilitacija glasa, 163-176. Škarić, I., Varošanec - Škarić, G. (1999). Vježbe za glas i izgovor. U *Zbornik Ustvarjalnost v logopediji*, Nova Gorica: Aktiv logopedov Severno primorske regije, Vipava: Center za usposabljanje invalidnih otrok Janka Premrla Vojka, srt. 197-200. ***Popis literature koja se preporučuje kao dopunska***

Gotaas, S., Starr, C. D. (1993). Vocal fatigue among teachers. *Folia phoniatrica*, 45, 120-129. Kotby, M. N. (1995). *The Accent method of voice therapy*. San Diego: Singular Publishing Group, Inc. Rantala, L., Paavola, L., Körkkö, P., Vilkman, E. (1998). Working-day effects on the spectral characteristics of teaching voice. *Folia phoniatrica et logop.*, 50, 205-211. Rantala, L., Vilkman, E. (1999). Relationship between subjective voice complaints and acoustic parameters in female teachers' voices. *Journal of voice*, 13, 4, 484-495. Russell, A., oates, J., Greenwood, K. M. (1998). Prevalence of voice problems in teachers. *Journal of voice*, 12, 4, 467-479. Simberg, S., Laine, A., Sala, E., Rönnemaa, A.M. (2000). Prevalence of voice disorders among future teachers. *Journal of voice*, 14, 2, 231-235.

Bodovna vrijednost predmeta

1,5

Način polaganja ispita

ismeni ispit i usmeno izlaganje.

ORTOEPSKE VJEŽBE ***Okvirni sadržaj predmeta*** Uvježbava se pravilan izgovor segmentalnih sastavnica govora kao što su izgovor suglasnika i samoglasnika te suprasegmentalnih prozodijskih čimbenika govora. Razlučuju se pojmovi standarda, prihvaćenog izgovora (RP), razgovornoga stila, organskoga idioma. Usvaja se sustav bilježenja IPA za izgovor glasnika, fonema i alofona, prozodije i dijakritičkih znakova za hrvatski jezik. Uvježbava se izgovor riječi hrvatskoga podrijetla i posuđenica u fonetskim riječima i u povezanom govoru. Nadalje se ispituje sociofonetski odnos prema različitim naglasnim inačicama istih riječi. Također se određuje izgovorni status svakog studenta. ***Razvijanje općih i specifičnih kompetencija*** Svrha je vježbi da studenti upoznaju, uvježbaju i usvoje prihvaćeni izgovor hrvatskog jezika .

Oblici izvođenja nastave i način provjere znanja

1 sat seminara i 1 sat vježbi tjedno. Znanje se provjerava praktičnim radom.

Popis literature potrebne za studij i polaganje ispita

Brozović, D. (1957/58). O normiranju književnih naglasaka. *Jezik*, 6, 65-72. Landau, E., Lončarić, M., Horga, D., Škarić, I. (1999). Croatian. U *Handbook of the International Phonetic Association*, Cambridge:

Cambridge University Press, 66-69. Lončarić, M. i Vukušić, S. (1998). Fonologija. U M. Lončarić (ur.), *Hrvatski jezik*, 75-90, Opole: Uniwersytet Opolski - Instytut Filologii Polskiej. Silić, J. (1997). Razgovorni stil hrvatskoga standardnog jezika. *Kolo*, 4, 483-495. Škarić, I. (1994) Hrvatski jezik danas. *Jezik*, 41, 4, 97-103. Škarić, I. (1999) Sociofonetski pristup standardnom naglašavanju. *Govor*, XV, 2, 117-137. Škarić, I. (2001). Razlikovna prozodija. *Jezik*, 48, 1, 11-19. Škavić, Đ. i Varošanec - Škarić, G. (1999). Neke osobitosti hrvatskoga naglasnog sustava. *Govor/Speech*, VVI, 1, 25-31. Varošanec-Škarić, G. (1995). Govorni stilovi u informativnim emisijama. *Govor/Speech*, XII, 1, 71-79. Varošanec-Škarić, G. (2001). Poželjnost nekih kategorija izografnih naglasnih heterofona. *Govor/Speech*, XVIII, 1, 33-44. Vuletić, D. (1987). *Govorni poremećaji - Izgovor*. Zagreb: Školska knjiga

Popis literature koja se preporučuje kao dopunska

Škarić, I. (1977/78). Pledoaje za govor organski i govor standardni. *Jezik*, 2, 33-42. Škarić, I., Babić, Z., Škavić, Đ., Varošanec, G. (1987) Silazni naglasci na nepočetnim slogovima riječi. *Govor/Speech*, 4, 2, 139-151. Škarić, I. (1991) Fonetika hrvatskoga književnog jezika. U: Babić, S. et al. (R. Katičić, ur.) *Povjesni pregled, glasovi i oblici hrvatskoga književnog jezika*, Zagreb: HAZU, Globus, str. poglavljia Izgovor glasnika, 120-146, Govorni dijelovi 281-289, Intonacijska jedinica 309-315, Govorna riječ 315-327, Slog 327-337, Fonemski sloj 337-359.

Bodovna vrijednost predmeta

1,5

Način polaganja ispita

Praktični rad.

DVOJEZIČNOST

Okvirni sadržaj predmeta

Određenje dvojezičnosti; povjesni pregled istraživanja dvojezičnosti; odnos i vrste individualne i društvene dvojezičnosti; dinamika dvojezičnoga razvoja (u prirodnome i institucionaliziranome kontekstu); jezična obrada kod dvojezičnih osoba; međujezični utjecaji u dvojezičnom sustavu; komunikacijska kompetencija dvojezičnih osoba; jednojezični i dvojezični modalitet; prebacivanje koda; odumiranje jezika; odnos dvojezičnosti i spoznaje; dvojezičnost i obrazovanje.

Razvijanje općih i specifičnih kompetencija

Stjecanje uvida u temeljne procese dvojezičnoga razvoja, posebitosti lingvističke i komunikacijske kompetencije dvojezičnih osoba te temeljna pitanja dvojezičnoga obrazovanja.

Oblici izvođenja nastave i način provjere znanja

1 sat predavanja tjedno. Znanje se provjerava ispitom nakon završetka nastave.

Popis literature potrebne za studij i polaganje ispita

Hamers, J., Blanc, M. (2000). *Bilinguality and Bilingualism*. 2nd edition. Cambridge: CUP.Romaine, S. (1995). *Bilingualism*. 2nd edition. Oxford: Blackwell Publishers.

Popis literature potrebne za studij i polaganje ispita

Bialystok, E. (2001). *Bilingualism in Development: Language, Literacy and Cognition*. Cambridge: CUP. Dewaele, J-M., Housen, A., Wei, L. (ur.) (2003). *Bilingualism: Beyond Basic Principles*. Cleters Clevedon, Buffalo, Toronto, Sydney: Multilingual Matters Ltd.Hakuta, K. (1986). *Mirror of Language: The Debate on Bilingualism*. New York: Basic Books.Nicol, J. L. (ur.) (2001). *One Mind, Two Languages: Bilingual Language Processing*. Oxford: Blackwell Publishers.Časopis: Bilingualism: Language and Cognition.

Bodovna vrijednost predmeta

1,5

Način polaganja ispita

Pismeni ispit.